



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

---

*Comisia pentru piața internă și protecția consumatorilor*

---

**2011/0439(COD)**

3.9.2012

# **AMENDAMENTELE 136 - 444**

**Proiect de raport**  
**Marc Tarabella**  
(PE483.470v02-00)

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind achizițiile efectuate de entitățile care își desfășoară activitatea în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale

Propunere de directivă  
(COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD))

AM\911613RO.doc

PE492.861v02-00

**RO**

*Unită în diversitate*

**RO**

AM\_Com\_LegReport

**Amendamentul 136**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Referirea 1**

*Textul propus de Comisie*

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 53 alineatul (1), articolul 62 și articolul 114,

*Amendamentul*

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul **14, articolul 53** alineatul (1), articolul 62 și articolul 114, **precum și Protocolul nr. 26,**

Or. en

**Amendamentul 137**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 1 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(1) Toate dispozițiile prezentei directive se aplică respectând repartizarea internă a competențelor în statele membre.**

Or. en

**Amendamentul 138**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) În vederea garantării deschiderii către concurență a achizițiilor efectuate de entitățile care își desfășoară activitatea în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale, trebuie elaborate

*Amendamentul*

(2) În vederea garantării deschiderii către concurență a achizițiilor efectuate de entitățile care își desfășoară activitatea în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale, trebuie elaborate

dispoziții de coordonare a procedurilor de achiziții pentru contractele care depășesc o anumită valoare. Această coordonare este necesară pentru a pune în aplicare principiile Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, mai exact libera circulație a mărfurilor, libertatea de stabilire și libertatea de a presta servicii, precum și principiile care derivă din acestea, cum ar fi egalitatea de tratament, nediscriminarea, recunoașterea reciprocă, proporționalitatea și transparența. Având în vedere natura sectoarelor afectate de o astfel de coordonare, aceasta din urmă ar trebui ca, simultan cu protejarea aplicării principiilor enunțate, să stabilească un cadru pentru practici comerciale loiale și să permită o flexibilitate maximă.

dispoziții de coordonare a procedurilor de achiziții pentru contractele care depășesc o anumită valoare. Această coordonare este necesară pentru a pune în aplicare principiile Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, mai exact libera circulație a mărfurilor, libertatea de stabilire și libertatea de a presta servicii, precum și principiile care derivă din acestea, cum ar fi egalitatea de tratament, nediscriminarea, recunoașterea reciprocă, proporționalitatea și transparența. Având în vedere natura sectoarelor afectate de o astfel de coordonare, aceasta din urmă ar trebui ca, simultan cu protejarea aplicării principiilor enunțate, să stabilească un cadru pentru practici comerciale loiale și să permită o flexibilitate maximă. ***Normele privind achizițiile publice trebuie să respecte repartizarea competențelor, astfel cum este consacrat la articolul 14 din TFUE și în Protocolul nr. 26. Aplicarea normelor respective nu ar trebui să interfereze cu libertatea autorităților publice de a decide cu privire la modul în care își îndeplinesc misiunea de serviciu public.***

Or. en

#### *Justificare*

*Adaptarea la noile dispoziții ale Tratatului de la Lisabona*

### **Amendamentul 139 Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă Considerentul 3**

*Textul propus de Comisie*

***(3) Pentru achizițiile a căror valoare este mai mică decât pragurile care determină aplicarea dispozițiilor privind***

*Amendamentul*

***eliminat***

*coordonarea la nivelul Uniunii, este recomandabil să se facă apel la jurisprudența dezvoltată de Curtea de Justiție, conform căreia se aplică normele și principiile tratatului.*

Or. en

### *Justificare*

*Achizițiile publice cu o valoare inferioară pragului nu intră în domeniul de aplicare a prezentei directive. Cu toate acestea, jurisprudența CEJ este bine cunoscută; prin urmare acest considerent este inutil.*

## **Amendamentul 140** **Heide Rühle**

### **Propunere de directivă** **Considerentul 4**

#### *Textul propus de Comisie*

(4) Achizițiile publice joacă un rol cheie în Strategia Europa 2020<sup>16</sup>, reprezentând unul dintre instrumentele de piață care trebuie utilizate pentru realizarea unei creșteri inteligente, durabile și favorabile incluziunii, asigurând în același timp o utilizare cât mai eficientă a fondurilor publice. În acest scop, normele actuale în materie de achiziții publice adoptate prin Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale<sup>17</sup> și prin Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii<sup>18</sup> trebuie revizuite și modernizate pentru **a crește** eficiența cheltuielilor publice, a facilita participarea întreprinderilor mici și mijlocii la

#### *Amendamentul*

(4) Achizițiile publice joacă un rol cheie în Strategia Europa 2020<sup>16</sup>, reprezentând unul dintre instrumentele de piață care trebuie utilizate pentru realizarea unei creșteri inteligente, durabile și favorabile incluziunii, asigurând în același timp o utilizare cât mai eficientă a fondurilor publice. În acest scop, normele actuale în materie de achiziții publice adoptate prin Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale<sup>17</sup> și prin Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii<sup>18</sup> trebuie revizuite și modernizate pentru **a permite achizitorului public să utilizeze mai eficient achizițiile publice în sprijinul dezvoltării durabile și**

achizițiile publice și a permite achizitorilor să utilizeze mai eficient achizițiile publice în sprijinul unor obiective societale comune. Totodată, anumite noțiuni și concepte de bază trebuie clarificate pentru îmbunătățirea certitudinii juridice și încorporarea unor aspecte ale jurisprudenței constante a Curții de Justiție a Uniunii Europene în acest domeniu.

*al altor obiective societale comune, pentru a crește astfel* eficiența cheltuielilor publice, *asigurând cel mai bun raport calitate/preț și* a facilita în special participarea întreprinderilor mici și mijlocii la achizițiile publice și a permite achizitorilor să utilizeze mai eficient achizițiile publice în sprijinul unor obiective societale comune. Totodată, *este necesar să se simplifice directivele, iar* anumite noțiuni și concepte de bază trebuie clarificate pentru îmbunătățirea certitudinii juridice și încorporarea unor aspecte ale jurisprudenței constante a Curții de Justiție a Uniunii Europene în acest domeniu. *Prezenta directivă prevede dispoziții privind modul de achiziționare. Entitățile contractante pot stabili cerințe mai stricte sau mai ambițioase decât cele din legislația Uniunii în vigoare, în vederea realizării obiectivelor comune.*

Or. en

#### *Justificare*

*Nu ar trebui să existe niciun dubiu asupra faptului că autoritățile contractate pot stabili cereri care depășesc legislația UE actuală în anumite domenii.*

#### **Amendamentul 141 Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă Considerentul 5**

##### *Textul propus de Comisie*

(5) În conformitate cu **articolul 11** din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în definirea și aplicarea politicilor și activităților Uniunii trebuie integrate cerințe de protecție a mediului, în special pentru a promova dezvoltarea durabilă. Prezenta directivă clarifică modul în care entitățile contractante pot contribui

##### *Amendamentul*

(5) În conformitate cu **articolele 9, 10 și 11** din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în definirea și aplicarea politicilor și activităților Uniunii trebuie integrate cerințe de protecție a mediului **și considerente de natură socială**, în special pentru a promova dezvoltarea durabilă. Prezenta directivă clarifică modul în care

la protecția mediului și la promovarea unei dezvoltări durabile, garantându-le totodată **posibilitatea de a obține** cel mai bun raport calitate/preț pentru contractele lor.

entitățile contractante pot contribui la protecția mediului și la promovarea unei dezvoltări durabile **și modul în care acestea își pot utiliza puterea de apreciere pentru a alege specificații tehnice și criteriile de atribuire care vizează desfășurarea unor achiziții publice sustenabile**, garantându-le totodată **legătura cu obiectul contractului și obținând** cel mai bun raport calitate/preț pentru contractele lor.

Or. en

### *Justificare*

*Considerentele sociale nu sunt integrate suficient în propunerea Comisiei.*

#### **Amendamentul 142**

**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

#### **Propunere de directivă**

#### **Considerentul 5**

##### *Textul propus de Comisie*

(5) În conformitate cu articolul **11** din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în definirea și aplicarea politicilor și activităților Uniunii trebuie integrate cerințe de protecție a mediului, în special pentru a promova dezvoltarea durabilă. Prezenta directivă clarifică modul în care **entitățile** contractante **pot** contribui la protecția mediului și la **promovarea unei dezvoltări durabile**, garantându-le totodată posibilitatea de a obține cel mai bun raport calitate/preț pentru contractele lor.

##### *Amendamentul*

(5) **În conformitate cu articolul 9 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în definirea și punerea în aplicare a politicilor și a activităților sale, Uniunea trebuie să țină seama de cerințele privind promovarea unui nivel ridicat al ocupării forței de muncă, garantarea unei protecții sociale corespunzătoare, combaterea excluziunii sociale, precum și un nivel ridicat de educație, de formare profesională și de protecție a sănătății umane.** În conformitate cu articolul 11 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în definirea și aplicarea politicilor și a activităților Uniunii trebuie integrate cerințe de protecție a mediului, în special pentru a promova dezvoltarea durabilă. Prezenta directivă clarifică modul în care

*autoritățile contractante ar trebui să contribuie la protecția mediului, la protecția socială și la sănătatea și siguranța publică și își pot utiliza puterile de apreciere pentru a stabili specificații tehnice și criterii de atribuire care vizează încheierea unor contracte de achiziții publice sustenabile din punct de vedere ecologic și social, garantându-le totodată legătura cu obiectul contractului și asigurându-le posibilitatea de a obține cel mai bun raport calitate/preț pentru contractele lor. Prezenta directivă recunoaște, în special, dreptul oricărui stat membru de a ratifica și de a respecta Convenția nr. 94 a OIM.*

Or. en

**Amendamentul 143**  
**Barbara Weiler**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 5**

*Textul propus de Comisie*

(5) În conformitate cu **articolul 11** din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în definirea și aplicarea politicilor și activităților Uniunii trebuie integrate cerințe de protecție a mediului, **în special pentru a promova** dezvoltarea durabilă. Prezenta directivă clarifică modul în care entitățile contractante **pot** contribui la protecția mediului și la promovarea unei dezvoltări durabile, garantându-le totodată posibilitatea de a obține cel mai bun raport calitate/preț pentru contractele lor.

*Amendamentul*

(5) În conformitate cu **articolele 9, 10 și 11** din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în definirea și aplicarea politicilor și activităților Uniunii trebuie integrate cerințe de protecție a mediului **și principii sociale esențiale. În temeiul articolului 3 alineatul (3) din Tratatul privind Uniunea Europeană, Uniunea se angajează, de asemenea, să contribuie la dezvoltarea durabilă. În consecință, este important să țină seama de astfel de principii la luarea deciziilor de achiziții publice și în ceea ce privește totalitatea etapelor din cadrul lanțului de aprovizionare.** Prezenta directivă clarifică modul în care entitățile contractante **dispun de o largă putere de apreciere în ceea ce privește utilizarea specificațiilor tehnice, criteriilor de atribuire și clauzelor de**



*execuție a contractului pentru a* contribui la protecția mediului și la promovarea unei dezvoltări durabile, *garantându-le* totodată *legătura cu obiectul contractului și asigurându-le* posibilitatea de a obține cel mai bun raport calitate/preț pentru contractele lor.

Or. en

**Amendamentul 144**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 6**

*Textul propus de Comisie*

(6) Este oportun ca noțiunea de achiziție sau definiția a ceea ce constituie o achiziție unică să fie cât mai apropiate de cele aplicate conform Directivei [...] a Parlamentului European și a Consiliului din [...] privind achizițiile publice<sup>19</sup>, ținând seama de particularitățile sectoarelor care intră sub incidența prezentei directive. Conceptul de achiziție unică include toate bunurile, lucrările și serviciile necesare pentru realizarea unui anumit proiect, de exemplu un proiect de lucrări sau un ansamblu de lucrări, produse și/sau servicii. ***Indiciile existenței unui singur proiect pot include, de exemplu, planificarea și conceperea prealabile globale de către entitatea contractantă, faptul că diferitele elemente achiziționate îndeplinesc o funcție tehnică și economică unică sau că sunt legate logic în alt mod și desfășurate într-un interval scurt de timp.***

*Amendamentul*

(6) Este oportun ca noțiunea de achiziție sau definiția a ceea ce constituie o achiziție unică să fie cât mai apropiate de cele aplicate conform Directivei [...] a Parlamentului European și a Consiliului din [...] privind achizițiile publice<sup>19</sup>, ținând seama de particularitățile sectoarelor care intră sub incidența prezentei directive. Conceptul de achiziție unică include toate bunurile, lucrările și serviciile necesare pentru realizarea unui anumit proiect, de exemplu un proiect de lucrări sau un ansamblu de lucrări, produse și/sau servicii.

Or. en

*Justificare*

*Această noțiune este prea vagă, nu creează securitate juridică și este contrară conceptului de împărțire a contractelor în loturi.*

**Amendamentul 145**

**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

**Propunere de directivă**

**Considerentul 10 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(10a) Este necesar să se excludă achizițiile efectuate în sectorul serviciilor poștale și în sectorul altor servicii decât cele poștale, deoarece s-a stabilit în repetate rânduri că acest sector este supus unor presiuni concurențiale care fac ca disciplina în materie de achiziții impusă de normele UE să nu mai fie necesară.***

Or. en

*Justificare*

*Ca urmare a procesului de liberalizare în sectorul poștal, a introducerii unei reglementări sectoriale complete și a evoluției pieței, nu mai este necesară reglementarea achizițiilor efectuate de entitățile care desfășoară activități în sectorul poștal. Prin urmare, este oportun să se excludă din domeniul de aplicare al directivei serviciile poștale și cu atât mai mult „alte servicii decât cele poștale” și să se permită tuturor entităților care desfășoară activități în acest sector să își întemeieze deciziile pe criterii pur economice.*

**Amendamentul 146**

**András Gyürk, Ildikó Gáll-Pelcz**

**Propunere de directivă**

**Considerentul 10 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(10a) Este necesar să se excludă achizițiile efectuate în scopul furnizării de servicii poștale, deoarece procesul de***

*liberalizare în domeniul serviciilor poștale, cu deschiderea completă a pieței în toate statele membre până la 31 decembrie 2012, introduce o concurență efectivă în acest sector.*

Or. en

**Amendamentul 147**  
**Adam Bielan, Marek Siwiec**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 10 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(10a) Este necesar să se excludă achizițiile efectuate în sectorul serviciilor poștale și în sectorul altor servicii decât cele poștale, deoarece s-a stabilit în repetate rânduri că acest sector este supus unor presiuni concurențiale care fac ca disciplina în materie de achiziții impusă de normele UE să nu mai fie necesară.*

Or. en

*Justificare*

*Ca urmare a procesului de liberalizare în sectorul poștal, a introducerii unei reglementări sectoriale complete și a evoluției pieței, nu mai este necesară reglementarea achizițiilor efectuate de entitățile care desfășoară activități în sectorul poștal. Prin urmare, este oportun să se excludă din domeniul de aplicare al directivei serviciile poștale și cu atât mai mult „alte servicii decât cele poștale” și să se permită tuturor entităților care desfășoară activități în acest sector să își întemeieze deciziile pe criterii pur economice.*

**Amendamentul 148**  
**Tiziano Motti**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 10 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(10a) Este necesar să se excludă achizițiile efectuate în sectorul serviciilor poștale și în sectorul altor servicii decât cele poștale, deoarece s-a stabilit în repetate rânduri că acest sector este supus unor presiuni concurențiale care fac ca disciplina în materie de achiziții impusă de normele UE să nu mai fie necesară.***

Or. en

*Justificare*

*Ca urmare a procesului de liberalizare în sectorul poștal, a introducerii unei reglementări sectoriale complete și a evoluției pieței, nu mai este necesară reglementarea achizițiilor efectuate de entitățile care desfășoară activități în sectorul poștal. Prin urmare, este oportun să se excludă din domeniul de aplicare al directivei serviciile poștale și cu atât mai mult „alte servicii decât cele poștale” și să se permită tuturor entităților care desfășoară activități în acest sector să își întemeieze deciziile pe criterii pur economice.*

#### **Amendamentul 149**

**Lara Comi**

**Propunere de directivă  
Considerentul 10 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(10a) Este necesar să se excludă achizițiile publice legate de serviciile poștale și de alte servicii decât cele poștale, deoarece s-a arătat în mod sistematic că acest sector este supus unei presiuni concurențiale care face inutilă aplicarea normelor europene privind achizițiile publice.***

Or. it

**Amendamentul 150**  
**Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 12**

*Textul propus de Comisie*

(12) Chiar dacă nu conduc în mod necesar la acte de corupție, conflictele de interese reale, potențiale sau aparente au un potențial ridicat de a influența în mod nepermis deciziile de achiziții publice, ceea ce duce la denaturarea concurenței și afectează tratamentul egal al ofertanților. Prin urmare, *trebuie* înființate mecanisme eficiente pentru a preveni, identifica și remedia conflictele de interese. Ținând cont de diferențele dintre procesele decizionale ale autorităților contractante și, respectiv, cele ale întreprinderilor, este necesar să se limiteze aceste dispoziții la achizițiile efectuate de autoritățile contractante.

*Amendamentul*

*(Nu privește versiunea în limba română.)*

Or. it

**Amendamentul 151**  
**Vicente Miguel Garcés Ramón**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 13**

*Textul propus de Comisie*

(13) Comportamentele ilicite ale participanților la o procedură de achiziție, cum sunt încercările de a influența în mod nepermis procesul de luare a deciziilor sau de a încheia acorduri cu alți candidați pentru a manipula rezultatul procedurii, pot duce la încălcări ale principiilor de bază din legislația Uniunii și la denaturarea gravă a concurenței. Operatorii economici trebuie, prin urmare, să aibă obligația de a prezenta o declarație pe propria răspundere

*Amendamentul*

(13) Comportamentele ilicite ale participanților la o procedură de achiziție, cum sunt încercările de a influența în mod nepermis procesul de luare a deciziilor sau de a încheia acorduri cu alți candidați pentru a manipula rezultatul procedurii, ***precum și orice activitate care nu respectă standardele de muncă, de mediu, sociale (în special cele privind integrarea persoanelor cu handicap) și de sănătate publică***, pot duce la încălcări ale

că nu se angajează în asemenea activități ilicite și să fie excluși în cazul în care această declarație se dovedește a fi falsă.

principiilor de bază din legislația Uniunii și la denaturarea gravă a concurenței. Operatorii economici trebuie, prin urmare, să aibă obligația de a prezenta o declarație pe propria răspundere că nu se angajează în asemenea activități ilicite și să fie excluși în cazul în care această declarație se dovedește a fi falsă.

Or. es

## **Amendamentul 152**

**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă  
Considerentul 14 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(14a) Obiectivele de a îmbunătăți accesul operatorilor economici din UE pe piețele achizițiilor publice din anumite țări terțe protejate prin măsuri restrictive referitoare la achiziții publice și de a menține condiții egale de concurență în cadrul pieței unice europene impun ca tratarea lucrărilor, a bunurilor și a serviciilor din țări terțe care nu fac obiectul angajamentelor internaționale ale Uniunii să fie armonizată în întreaga Uniune Europeană.***

Or. fr

## **Amendamentul 153**

**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă  
Considerentul 14 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(14b) Entitățile contractante exclud din procedurile de atribuire a contractelor***

*lucrările, bunurile și serviciile care nu fac obiectul angajamentelor internaționale ale Uniunii. Din motive de transparență, entitățile contractante care intenționează să își exercite această competență, în conformitate cu prezenta directivă, pentru a exclude din procedurile de atribuire a contractelor ofertele care includ produse, lucrări, bunuri și servicii originare din afara UE, în cadrul cărora valoarea produselor, a lucrărilor, a bunurilor și a serviciilor care nu fac obiectul unor angajamente depășește 50 % din valoarea totală a produselor, a lucrărilor, a bunurilor și a serviciilor respective, ar trebui să informeze operatorii economici în legătură cu această intenție.*

Or. fr

**Amendamentul 154  
Malcolm Harbour**

**Propunere de directivă  
Considerentul 15 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(15a) Obiectivele privind îmbunătățirea accesului operatorilor economici din Uniune pe piețele achizițiilor publice din anumite țări terțe protejate prin măsuri restrictive referitoare la achiziții publice, precum și menținerea unor condiții egale de concurență în cadrul pieței unice europene impun ca tratarea bunurilor și a serviciilor din țări terțe care nu fac obiectul angajamentelor internaționale ale Uniunii să fie armonizată în întreaga Uniune. Comisia ar trebui să evalueze dacă este cazul să aprobe, pentru contractele cu o valoare estimată egală sau mai mare de 5 000 000 EUR, excluderea de către entitățile contractante, din procedurile de atribuire a contractelor, a bunurilor și serviciilor*

*care nu fac obiectul angajamentelor  
internaționale la care Uniunea  
Europeană este parte.*

Or. en

**Amendamentul 155  
Malcolm Harbour**

**Propunere de directivă  
Considerentul 15 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(15b) Pentru a asigura transparența, entitățile contractante care intenționează să își utilizeze competențele pentru a exclude din procedurile de atribuire a contractelor ofertele ce conțin bunuri și/sau servicii originare din afara Uniunii Europene, în cadrul cărora valoarea bunurilor sau a serviciilor care nu fac obiectul unor angajamente depășește 50 % din valoarea totală a bunurilor sau serviciilor respective, ar trebui să informeze operatorii economici în legătură cu acest lucru prin anunțul de participare publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Comisia ar trebui să aprobe excluderea planificată dacă acordul internațional privind accesul pe piață în domeniul achizițiilor publice existent între Uniune și țara din care sunt originare bunurile și/sau serviciile conține, pentru bunurile și/sau serviciile pentru care este propusă excluderea respectivă, rezerve explicite privind accesul pe piață formulate de Uniune. În cazul în care un astfel de acord nu există, Comisia ar trebui să aprobe excluderea în cazul în care țara terță menține măsuri restrictive referitoare la achiziții care duc la o lipsă de reciprocitate substanțială în privința deschiderii pieței pentru bunuri, servicii și operatori economici între*



**Amendamentul 156**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 16**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(16) Rezultatele evaluării au demonstrat că excluderea anumitor servicii de la aplicarea integrală a prezentei directivei trebuie revizuită. În consecință, aplicarea integrală a directivei este extinsă la o serie de servicii (cum ar fi serviciile hoteliere și serviciile juridice, care înregistrează un nivel foarte ridicat de comerț transfrontalier).***

***eliminat***

Or. en

*Justificare*

*Această afirmație nu ia în considerare poziția Parlamentului în răspunsul acestuia la Cartea verde a Comisiei.*

**Amendamentul 157**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 16**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(16) Rezultatele evaluării au demonstrat că excluderea anumitor servicii de la aplicarea integrală a prezentei directivei trebuie revizuită. În consecință, aplicarea integrală a directivei este extinsă la o serie de servicii (cum ar fi serviciile hoteliere și***

***eliminat***

*serviciile juridice, care înregistrează un nivel foarte ridicat de comerț transfrontalier).*

Or. en

**Amendamentul 158**  
**Frank Engel, Andreas Schwab**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 16**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(16) Rezultatele evaluării au demonstrat că excluderea anumitor servicii de la aplicarea integrală a prezentei directive trebuie revizuită. În consecință, aplicarea integrală a directivei este extinsă la o serie de servicii (cum ar fi serviciile hoteliere și serviciile juridice, care înregistrează un nivel foarte ridicat de comerț transfrontalier).*

*eliminat*

Or. en

**Amendamentul 159**  
**Frank Engel, Andreas Schwab**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 17**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(17) Alte categorii de servicii, mai exact așa-numitele servicii către persoane, cum sunt unele servicii sociale, de sănătate și educaționale, continuă, prin însăși natura lor, să aibă o dimensiune transfrontalieră limitată. Aceste servicii sunt furnizate într-un context specific, care variază foarte mult de la un stat membru la altul, datorită tradițiilor culturale diferite. Ar trebui așadar să se instituie un regim*

*eliminat*

*specific pentru contractele de achiziții care au ca obiect aceste servicii, cu un prag mai ridicat, de 1 000 000 EUR. În contextul specific al achizițiilor în aceste sectoare, serviciile pentru persoane cu valori situate sub acest prag nu prezintă în mod normal interes pentru prestatorii din alte state membre, cu excepția cazului în care există indicii contrare concrete, de exemplu o finanțare din partea Uniunii pentru proiecte transnaționale.*

*Contractele de servicii pentru persoane care depășesc acest prag ar trebui supuse obligațiilor de transparență la nivelul întregii Uniuni. Având în vedere importanța contextului cultural și sensibilitatea acestor servicii, statele membre trebuie să dispună de o largă marjă de discreție pentru a organiza alegerea prestatorilor de servicii în modul pe care îl consideră cel mai adecvat.*

*Normele prezentei directive țin cont de acest imperativ, impunând numai respectarea principiilor fundamentale de transparență și de egalitate de tratament și garantând că entitățile contractante sunt în măsură să aplice criteriile de calitate specifice pentru alegerea prestatorilor de servicii, cum ar fi criteriile prevăzute în Cadrul european de calitate pentru servicii sociale al Comitetului pentru protecție socială al Uniunii Europene<sup>26</sup>. Statele membre și/sau entitățile contractante au în continuare posibilitatea de a furniza ele însele aceste servicii sau de a organiza serviciile sociale într-un mod care nu implică încheierea de contracte de achiziții publice, de exemplu prin simpla finanțare a acestor servicii sau prin acordarea de licențe sau autorizații pentru toți operatorii economici care îndeplinesc condițiile stabilite în prealabil de entitatea contractantă, fără limite sau cote, cu condiția ca un astfel de sistem să asigure un nivel suficient de publicitate și să respecte principiile transparenței și*

**Amendamentul 160**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 17**

*Textul propus de Comisie*

(17) *Alte* categorii de servicii, mai exact așa-numitele servicii către persoane, cum sunt unele servicii sociale, de sănătate și educaționale, continuă, prin însăși natura lor, să aibă o dimensiune transfrontalieră limitată. Aceste servicii sunt furnizate într-un context specific, care variază foarte mult de la un stat membru la altul, datorită tradițiilor culturale diferite. Este necesar așadar să se instituie un regim specific pentru contractele de achiziții care au ca obiect aceste servicii, cu un prag mai ridicat, de 1 000 000 EUR. În contextul specific al achizițiilor în aceste sectoare, serviciile pentru persoane cu valori situate sub acest prag nu prezintă în mod normal interes pentru prestatorii din alte state membre, cu excepția cazului în care există indicii contrare concrete, de exemplu o finanțare din partea Uniunii pentru proiecte transnaționale. Contractele de servicii pentru persoane care depășesc acest prag ar trebui supuse obligațiilor de transparență la nivelul întregii Uniuni. Având în vedere importanța contextului cultural și sensibilitatea acestor servicii, statele membre trebuie să dispună de o largă marjă de discreție pentru a organiza alegerea prestatorilor de servicii în modul pe care îl consideră cel mai adecvat. Normele prezentei directive țin cont de acest imperativ, impunând numai respectarea principiilor fundamentale de transparență și de egalitate de tratament și garantând că

*Amendamentul*

(17) *Unele* categorii de servicii, mai exact așa-numitele servicii către persoane, cum sunt unele servicii sociale, de sănătate și educaționale, continuă, prin însăși natura lor, să aibă o dimensiune transfrontalieră limitată. Aceste servicii sunt furnizate într-un context specific, care variază foarte mult de la un stat membru la altul, datorită tradițiilor culturale diferite. Este necesar așadar să se instituie un regim specific pentru contractele de achiziții care au ca obiect aceste servicii, cu un prag mai ridicat, de 1 000 000 EUR. În contextul specific al achizițiilor în aceste sectoare, serviciile pentru persoane cu valori situate sub acest prag nu prezintă în mod normal interes pentru prestatorii din alte state membre, cu excepția cazului în care există indicii contrare concrete, de exemplu o finanțare din partea Uniunii pentru proiecte transnaționale. Contractele de servicii pentru persoane care depășesc acest prag ar trebui supuse obligațiilor de transparență la nivelul întregii Uniuni. Având în vedere importanța contextului cultural și sensibilitatea acestor servicii, statele membre trebuie să dispună de o largă marjă de discreție pentru a organiza alegerea prestatorilor de servicii în modul pe care îl consideră cel mai adecvat. Normele prezentei directive țin cont de acest imperativ, impunând numai respectarea principiilor fundamentale de transparență și de egalitate de tratament și garantând că

entitățile contractante sunt în măsură să aplice criteriile de calitate specifice pentru alegerea prestatorilor de servicii, cum ar fi criteriile prevăzute în Cadrul european de calitate pentru servicii sociale al Comitetului pentru protecție socială al Uniunii Europene<sup>26</sup>. Statele membre și/sau entitățile contractante au în continuare posibilitatea de a furniza ele însele aceste servicii sau de a organiza serviciile sociale într-un mod care nu implică încheierea de contracte de achiziții publice, de exemplu prin simpla finanțare a acestor servicii sau prin acordarea de licențe sau autorizații pentru toți operatorii economici care îndeplinesc condițiile stabilite în prealabil de entitatea contractantă, fără limite sau cote, cu condiția ca un astfel de sistem să asigure un nivel suficient de publicitate și să respecte principiile transparenței și nediscriminării.

entitățile contractante sunt în măsură să aplice criteriile de calitate specifice pentru alegerea prestatorilor de servicii, cum ar fi criteriile prevăzute în Cadrul european de calitate pentru servicii sociale al Comitetului pentru protecție socială al Uniunii Europene<sup>26</sup>. Statele membre și/sau entitățile contractante au în continuare posibilitatea de a furniza ele însele aceste servicii sau de a organiza serviciile sociale într-un mod care nu implică încheierea de contracte de achiziții publice, de exemplu prin simpla finanțare a acestor servicii sau prin acordarea de licențe sau autorizații pentru toți operatorii economici care îndeplinesc condițiile stabilite în prealabil de entitatea contractantă, fără limite sau cote ***sau prin acordarea de drepturi legale diverșilor operatori economici pentru furnizarea acestor servicii***, cu condiția ca un astfel de sistem să asigure un nivel suficient de publicitate și să respecte principiile transparenței și nediscriminării.

Or. en

## **Amendamentul 161** **Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

### **Propunere de directivă** **Considerentul 17**

#### *Textul propus de Comisie*

(17) ***Alte*** categorii de servicii, mai exact așa-numitele servicii către persoane, cum sunt unele servicii sociale, de sănătate și educaționale, continuă, prin însăși natura lor, să aibă o dimensiune transfrontalieră limitată. Aceste servicii sunt furnizate într-un context specific, care variază foarte mult de la un stat membru la altul, datorită tradițiilor culturale diferite. Este necesar așadar să se instituie un regim specific pentru contractele de achiziții care au ca obiect aceste servicii, cu un prag mai

#### *Amendamentul*

(17) ***Rezultatele evaluării impactului și a eficacității dreptului Uniunii în materie de achiziții publice au demonstrat că excluderea anumitor servicii de la aplicarea integrală a directivei trebuie revizuită. Unele*** categorii de servicii, mai exact așa-numitele servicii către persoane, cum sunt unele servicii sociale, de sănătate și educaționale, continuă, prin însăși natura lor, să aibă o dimensiune transfrontalieră limitată. Aceste servicii sunt furnizate într-un context specific, care variază foarte

ridicat, de 1 000 000 EUR. **În contextul specific al achizițiilor în aceste sectoare**, serviciile pentru persoane cu valori situate sub acest prag nu prezintă în mod normal interes pentru prestatorii din alte state membre, cu excepția cazului în care există indicii contrare concrete, de exemplu o finanțare din partea Uniunii pentru proiecte transnaționale. Contractele de servicii pentru persoane care depășesc acest prag ar trebui supuse obligațiilor de transparență la nivelul întregii Uniuni. Având în vedere importanța contextului cultural și sensibilitatea acestor servicii, statele membre trebuie să dispună de o largă marjă de discreție pentru a organiza alegerea prestatorilor de servicii în modul pe care îl consideră cel mai adecvat. Normele prezentei directive țin cont de acest imperativ, impunând numai respectarea principiilor fundamentale de transparență și de egalitate de tratament și garantând că **entitățile** contractante sunt în măsură să aplice criteriile de calitate specifice pentru alegerea prestatorilor de servicii, cum ar fi criteriile prevăzute în Cadrul european de calitate pentru servicii sociale al Comitetului pentru protecție socială al Uniunii Europene. Statele membre și/sau **entitățile contractante** au în continuare posibilitatea de a furniza ele însele aceste servicii sau de a organiza serviciile sociale într-un mod care nu implică încheierea de contracte de achiziții publice, de exemplu prin simpla finanțare a acestor servicii sau prin acordarea de licențe sau autorizații pentru toți operatorii economici care îndeplinesc condițiile stabilite în prealabil de **entitatea** contractantă, fără limite sau cote, cu condiția ca un astfel de sistem să asigure un nivel suficient de publicitate și să respecte principiile transparenței și nediscriminării.

mult între statele membre, datorită tradițiilor culturale diferite. Este necesar așadar să se instituie un regim specific pentru contractele de achiziții **publice** care au ca obiect aceste servicii, cu un prag mai ridicat, de 1 000 000 EUR. Serviciile pentru persoane cu valori situate sub acest prag nu prezintă în mod normal interes pentru prestatorii din alte state membre, cu excepția cazului în care există indicii contrare concrete, de exemplu o finanțare din partea Uniunii pentru proiecte transnaționale. Contractele de servicii pentru persoane care depășesc acest prag ar trebui supuse obligațiilor de transparență la nivelul întregii Uniuni. Având în vedere importanța contextului cultural și sensibilitatea acestor servicii, statele membre ar trebui să dispună de o largă marjă de apreciere pentru a organiza alegerea prestatorilor de servicii în modul pe care îl consideră cel mai adecvat. Normele prezentei directive țin cont de acest imperativ, impunând numai respectarea principiilor fundamentale de transparență și de egalitate de tratament și garantând că **autoritățile** contractante sunt în măsură să aplice criteriile de calitate specifice pentru alegerea prestatorilor de servicii, cum ar fi criteriile prevăzute în Cadrul european de calitate pentru servicii sociale al Comitetului pentru protecție socială al Uniunii Europene. Statele membre și/sau **autoritățile publice** au în continuare posibilitatea de a furniza ele însele aceste servicii sau de a organiza serviciile sociale într-un mod care nu implică încheierea de contracte de achiziții publice, de exemplu prin simpla finanțare a acestor servicii sau prin acordarea de licențe sau autorizații pentru toți operatorii economici care îndeplinesc condițiile stabilite în prealabil de **autoritatea** contractantă, fără limite sau cote, cu condiția ca un astfel de sistem să asigure un nivel suficient de publicitate și să respecte principiile transparenței și

nediscriminării.

Or. en

### *Justificare*

*În conformitate cu abordarea generală de simplificare a directivelor, în prezent, nu ar fi oportun ca alte categorii de servicii să facă obiectul aplicării integrale a directivelor. Totuși, aceste servicii ar trebui să facă obiectul regimului specific instituit pentru servicii sociale și alte servicii specifice, iar rezultatele aplicării acestui regim ar trebui revizuite (de către Comisie) în termen de trei ani de la data punerii în aplicare a prezentei directive de către statele membre.*

## **Amendamentul 162 Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

### **Propunere de directivă Considerentul 18**

#### *Textul propus de Comisie*

(18) Întrucât se adresează statelor membre, prezenta directivă nu se aplică achizițiilor efectuate de organizații internaționale în nume și pe cont propriu. Este necesar însă să se precizeze în ce măsură ea se aplică achizițiilor reglementate de norme internaționale specifice.

#### *Amendamentul*

(18) Întrucât se adresează statelor membre, prezenta directivă nu se aplică achizițiilor efectuate de organizații internaționale în nume și pe cont propriu. Este necesar însă să se precizeze în ce măsură ea se aplică achizițiilor reglementate de norme internaționale specifice. ***Instituțiile europene ar trebui, în special, să țină seama de modificările efectuate de prezenta directivă și să își adapteze, drept urmare, propriile norme privind achizițiile publice pentru ca acestea să reflecte aceste modificări.***

Or. en

### *Justificare*

*Numeroase întreprinderi din UE, în special IMM-uri, și-au dezvoltat activitatea în jurul achizițiilor realizate de către instituțiile UE. Regulamentul financiar ar trebui să ia în considerare modificările aduse de acest exercițiu de modernizare pentru a asigura condiții de concurență echitabile.*

**Amendamentul 163**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 19**

*Textul propus de Comisie*

(19) ***Există un nivel considerabil de incertitudine juridică cu privire la măsura în care cooperarea între autoritățile publice trebuie să facă obiectul normelor privind achizițiile publice.*** Jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene face obiectul unor interpretări divergente între statele membre și chiar între autoritățile contractante. Dat fiind că această jurisprudență s-ar aplica de asemenea autorităților publice atunci când desfășoară activități în sectoarele reglementate de prezenta directivă, este necesar să se garanteze că aceleași norme se aplică atât în cazul prezentei directive, cât și în cel al Directivei [.../.../UE][privind achizițiile publice].

*Amendamentul*

(19) Jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene ***referitoare la cooperarea între autoritățile publice*** face obiectul unor interpretări divergente între statele membre și chiar între autoritățile contractante. Dat fiind că această jurisprudență s-ar aplica, de asemenea, autorităților publice atunci când desfășoară activități în sectoarele reglementate de prezenta directivă, este necesar să se garanteze că aceleași norme se aplică atât în cazul prezentei directive, cât și în cel al Directivei [.../.../UE][privind achizițiile publice]. ***Contractele atribuite unor entități controlate sau cooperarea pentru realizarea în comun a misiunilor de serviciu public ale autorităților contractante participante nu fac obiectul normelor privind achizițiile publice atunci când sunt îndeplinite condițiile prevăzute în prezenta directivă.***

Or. en

*Justificare*

*Cooperarea public-public nu intră – în anumite circumstanțe – sub incidența regimului de achiziții publice, astfel cum a specificat în mod clar în repetate rânduri CEJ.*

**Amendamentul 164**  
**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 19**



(19) Există un nivel considerabil de incertitudine juridică cu privire la măsura în care cooperarea între autoritățile publice trebuie să facă obiectul normelor privind achizițiile publice. Jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene face obiectul unor interpretări divergente între statele membre și chiar între autoritățile contractante. Dat fiind că această jurisprudență s-ar aplica de asemenea autorităților publice atunci când desfășoară activități în sectoarele reglementate de prezenta directivă, este necesar să se garanteze că aceleași norme se aplică atât în cazul prezentei directive, cât și în cel al Directivei [...]/UE][privind achizițiile publice].

(19) Există un nivel considerabil de incertitudine juridică cu privire la măsura în care cooperarea între autoritățile publice trebuie să facă obiectul normelor privind achizițiile publice. Jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene face obiectul unor interpretări divergente între statele membre și chiar între autoritățile contractante. Dat fiind că această jurisprudență s-ar aplica, de asemenea, autorităților publice atunci când desfășoară activități în sectoarele reglementate de prezenta directivă, este necesar să se garanteze că aceleași norme se aplică atât în cazul prezentei directive, cât și în cel al Directivei [...]/UE][privind achizițiile publice]. ***Prin urmare, este necesar să se clarifice cazurile în care contractele încheiate între autorități contractante nu sunt supuse aplicării normelor privind achizițiile publice. Această clarificare ar trebui să fie ghidată de principiile stabilite în jurisprudența relevantă a Curții de Justiție. Aplicarea acestor norme nu ar trebui însă să interfereze cu libertatea autorităților publice de a decide cu privire la organizarea modului în care își îndeplinesc misiunea de serviciu public. În special, prezenta directivă nu aduce atingere dreptului autorităților publice de la orice nivel de a decide dacă, în ce mod și în ce măsură doresc să exercite ele însele funcții publice. Contractele atribuite unor entități controlate sau unor întreprinderi sociale, astfel cum sunt definite în Comunicarea Comisiei din 25 octombrie 2011 intitulată „Inițiativa privind antreprenoriatul social” sau cooperarea pentru realizarea în comun a misiunilor de serviciu public ale autorităților contractante participante ar trebui scutite, așadar, de la aplicarea normelor dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute în prezenta directivă.***

**Amendamentul 165**  
**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 19 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(19a) Prezenta directivă asigură aplicarea Directivei 2001/23/CE privind apropierea legislației statelor membre referitoare la menținerea drepturilor lucrătorilor în cazul transferului de întreprinderi, unități sau părți de întreprinderi sau unități, pentru a asigura respectarea normelor în materie de concurență egală și protejarea lucrătorilor în contextul transferului unei întreprinderi.***

Or. en

**Amendamentul 166**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 20**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(20) Este oportun să se excludă anumite contracte de achiziții de servicii, bunuri și lucrări atribuite unei întreprinderi afiliate, a cărei activitate principală este furnizarea unor astfel de servicii, bunuri sau lucrări grupului din care face parte, în loc ca acestea să fie comercializate pe piață. Este de asemenea oportun să se excludă anumite contracte de achiziții de servicii, bunuri și lucrări atribuite de către o entitate contractantă unei asocieri în participație formate dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării

(20) Este oportun să se excludă anumite contracte de achiziții de servicii, bunuri și lucrări atribuite unei întreprinderi afiliate, a cărei activitate principală este furnizarea unor astfel de servicii, bunuri sau lucrări grupului din care face parte, în loc ca acestea să fie comercializate pe piață. Este, de asemenea, oportun să se excludă anumite contracte de achiziții de servicii, bunuri și lucrări atribuite de către o entitate contractantă unei asocieri în participație formate dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării

activităților reglementate de prezenta directivă și din care face parte entitatea respectivă. Cu toate acestea, este oportun să se garanteze că această excludere nu determină denaturări ale concurenței în avantajul întreprinderilor sau al asocierilor în participație care sunt afiliate cu entitățile contractante; este oportun să se prevadă un ansamblu corespunzător de norme, în special referitoare **la limitele maxime ale părții din cifra de afaceri** pe care întreprinderile o pot realiza pe piață și **dincolo de** care pierd posibilitatea de a li se atribui contracte fără invitarea la o procedură concurențială de ofertare, precum și referitoare la componența asocierilor în participație și stabilitatea raporturilor dintre acestea și entitățile contractante care le compun.

activităților reglementate de prezenta directivă și din care face parte entitatea respectivă. Cu toate acestea, este oportun să se garanteze că această excludere nu determină denaturări ale concurenței în avantajul întreprinderilor sau al asocierilor în participație care sunt afiliate cu entitățile contractante; este oportun să se prevadă un ansamblu corespunzător de norme, în special referitoare **restricțiile impuse în privința cifrei de afaceri** pe care întreprinderile o pot realiza pe piață și **fără de** care pierd posibilitatea de a li se atribui contracte fără invitarea la o procedură concurențială de ofertare, precum și referitoare la componența asocierilor în participație și stabilitatea raporturilor dintre acestea și entitățile contractante care le compun.

Or. en

#### **Amendamentul 167**

**Malgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

#### **Propunere de directivă**

#### **Considerentul 22**

##### *Textul propus de Comisie*

(22) Prezenta directivă nu trebuie să se aplice contractelor destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la articolele 5-11, nici concursurilor de proiecte organizate pentru executarea unei astfel de activități, în cazul în care, în statul membru în care se desfășoară activitatea, aceasta este direct expusă concurenței pe piețe la care accesul nu este limitat. De aceea, este necesar să se mențină o procedură, aplicabilă tuturor sectoarelor reglementate de prezenta directivă, care să permită luarea în considerare a efectelor deschiderii actuale sau viitoare către concurență. O astfel de procedură ar trebui să ofere certitudine juridică pentru

##### *Amendamentul*

(22) Prezenta directivă nu ar trebui să se aplice contractelor destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la articolele 5-11, nici concursurilor de proiecte organizate pentru executarea unei astfel de activități, în cazul în care, în statul membru în care se desfășoară această activitate, aceasta este direct expusă, **parțial sau în totalitate, chiar și în funcție de sectoarele sau segmentele sale unice,** concurenței pe piețe la care accesul nu este limitat. De aceea, este necesar să se mențină o procedură, aplicabilă tuturor sectoarelor reglementate de prezenta directivă, care să permită luarea în considerare a efectelor deschiderii actuale

entitățile vizate, precum și un proces decizional corespunzător, asigurând, într-un termen scurt, aplicarea uniformă a legislației Uniunii în acest domeniu.

sau viitoare către concurență. O astfel de procedură ar trebui să ofere certitudine juridică pentru entitățile vizate, precum și un proces decizional corespunzător, asigurând, într-un termen scurt, aplicarea uniformă a legislației Uniunii în acest domeniu.

Or. en

## **Amendamentul 168** **Lara Comi**

### **Propunere de directivă** **Considerentul 22**

#### *Textul propus de Comisie*

(22) Prezenta directivă nu *trebuie* să se aplice contractelor destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la articolele 5-11, nici concursurilor de proiecte organizate pentru executarea unei astfel de activități, în cazul în care, în statul membru în care se desfășoară activitatea, aceasta este direct expusă concurenței pe piețe la care accesul nu este limitat. De aceea, este necesar să se mențină o procedură, aplicabilă tuturor sectoarelor reglementate de prezenta directivă, care să permită luarea în considerare a efectelor deschiderii actuale sau viitoare către concurență. O astfel de procedură ar trebui să ofere certitudine juridică pentru entitățile vizate, precum și un proces decizional corespunzător, asigurând, într-un termen scurt, aplicarea uniformă a legislației Uniunii în acest domeniu.

#### *Amendamentul*

(22) Prezenta directivă nu *ar trebui* să se aplice contractelor destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la articolele 5-11, nici concursurilor de proiecte organizate pentru executarea unei astfel de activități, în cazul în care, în statul membru în care se desfășoară activitatea, aceasta este direct expusă, ***parțial sau în totalitate, inclusiv în ceea ce privește sectoarele sau segmentele individuale***, concurenței pe piețe la care accesul nu este limitat. De aceea, este necesar să se mențină o procedură, aplicabilă tuturor sectoarelor reglementate de prezenta directivă, care să permită luarea în considerare a efectelor deschiderii actuale sau viitoare către concurență. O astfel de procedură ar trebui să ofere certitudine juridică pentru entitățile vizate, precum și un proces decizional corespunzător, asigurând, într-un termen scurt, aplicarea uniformă a legislației Uniunii în acest domeniu.

Or. it

## Amendamentul 169

Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafal Trzaskowski

### Propunere de directivă

#### Considerentul 23

##### *Textul propus de Comisie*

(23) Expunerea directă la concurență *trebuie* să fie evaluată pe baza unor criterii obiective, ținând seama de caracteristicile specifice ale sectorului respectiv. Această evaluare este totuși limitată de faptul că termenele aplicabile sunt scurte, precum și de obligația de a se baza pe informațiile aflate la dispoziția Comisiei – fie că provin din surse deja disponibile, fie că au fost obținute în contextul aplicării articolului 28 – care nu pot fi completate prin metode care necesită mai mult timp, cum ar fi în special anchetele publice vizând operatorii economici în cauză. Prin urmare, evaluarea expunerii directe la concurență care se poate efectua în contextul prezentei directivei nu aduce atingere aplicării integrale a dreptului concurenței.

##### *Amendamentul*

(23) Expunerea directă la concurență *ar trebui* evaluată pe baza unor criterii obiective, ținând seama de caracteristicile specifice ale sectorului respectiv ***sau ale unei părți a sectorului***. Această evaluare este totuși limitată de faptul că termenele aplicabile sunt scurte, precum și de obligația de a se baza pe informațiile aflate la dispoziția Comisiei – fie că provin din surse deja disponibile, fie că au fost obținute în contextul aplicării articolului 28 – care nu pot fi completate prin metode care necesită mai mult timp, cum ar fi în special anchetele publice vizând operatorii economici în cauză. Prin urmare, evaluarea expunerii directe la concurență care se poate efectua în contextul prezentei directivei nu aduce atingere aplicării integrale a dreptului concurenței.

Or. en

## Amendamentul 170

Lara Comi

### Propunere de directivă

#### Considerentul 23

##### *Textul propus de Comisie*

(23) Expunerea directă la concurență *trebuie* să fie evaluată pe baza unor criterii obiective, ținând seama de caracteristicile specifice ale sectorului respectiv. Această evaluare este totuși limitată de faptul că termenele aplicabile sunt scurte, precum și de obligația de a se baza pe informațiile aflate la dispoziția Comisiei – fie că provin

##### *Amendamentul*

(23) Expunerea directă la concurență *ar trebui* să fie evaluată pe baza unor criterii obiective, ținând seama de caracteristicile specifice ale sectorului respectiv ***sau parte din acesta***. Această evaluare este totuși limitată de faptul că termenele aplicabile sunt scurte, precum și de obligația de a se baza pe informațiile aflate la dispoziția

din surse deja disponibile, fie că au fost obținute în contextul aplicării articolului 28 – care nu pot fi completate prin metode care necesită mai mult timp, cum ar fi în special anchetele publice vizând operatorii economici în cauză. Prin urmare, evaluarea expunerii directe la concurență care se poate efectua în contextul prezentei directivei nu aduce atingere aplicării integrale a dreptului concurenței.

Comisiei – fie că provin din surse deja disponibile, fie că au fost obținute în contextul aplicării articolului 28 – care nu pot fi completate prin metode care necesită mai mult timp, cum ar fi în special anchetele publice vizând operatorii economici în cauză. Prin urmare, evaluarea expunerii directe la concurență care se poate efectua în contextul prezentei directivei nu aduce atingere aplicării integrale a dreptului concurenței.

Or. it

### Amendamentul 171

**Małgorzata Handzlik, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

#### Propunere de directivă Considerentul 24

##### *Textul propus de Comisie*

(24) Implementarea și aplicarea legislației corespunzătoare a Uniunii, prin care se deschide un anumit sector sau o parte din acesta, oferă motive suficiente pentru a se considera că există acces liber la piața în cauză. Respectiva legislație corespunzătoare ar trebui identificată într-o anexă care poate fi actualizată de Comisie. Anexa în cauză ar trebui să cuprindă în prezent Directiva 2009/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale și de abrogare a Directivei 2003/55/CE<sup>27</sup>, Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și de abrogare a Directivei 2003/54/CE<sup>28</sup> și Directiva 94/22/CE.

##### *Amendamentul*

(24) Implementarea și aplicarea legislației corespunzătoare a Uniunii, prin care se deschide un anumit sector sau o parte din acesta, oferă motive suficiente pentru a se considera că există acces liber la piața în cauză. Respectiva legislație corespunzătoare ar trebui identificată într-o anexă care poate fi actualizată de Comisie. Anexa în cauză ar trebui să cuprindă în prezent Directiva 2009/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale și de abrogare a Directivei 2003/55/CE<sup>27</sup>, Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și de abrogare a Directivei 2003/54/CE<sup>28</sup>, Directiva 94/22/CE și **Directiva 91/440/CE privind dezvoltarea căilor ferate comunitare.**

Or. en

## Amendamentul 172

Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Frank Engel

### Propunere de directivă

#### Considerentul 25

##### *Textul propus de Comisie*

(25) Cercetarea și inovarea, inclusiv ecoinovarea și inovarea socială, sunt printre principalele motoare ale creșterii viitoare și au fost așezate în centrul Strategiei Europa 2020 pentru o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii. **Entitățile contractante trebuie** să dea achizițiilor publice o utilizare strategică optimă pentru a stimula inovarea. Achiziționarea de bunuri și servicii inovatoare joacă un rol esențial pentru îmbunătățirea eficienței și a calității serviciilor publice, ținând cont în același timp de provocările societale majore. Aceasta contribuie la obținerea celui mai bun raport calitate-preț, celei mai mari rentabilități a banilor, dar și a unor beneficii economice, societale și de mediu mai ample prin generarea unor idei noi, transpunerea lor în produse și servicii inovatoare și promovarea unei creșteri economice durabile. Prezenta directivă **trebuie** să contribuie la facilitarea achizițiilor de inovații și să ajute statele membre la îndeplinirea obiectivelor inițiativei „O Uniune a inovării”. **În consecință, trebuie prevăzută** o procedură specifică de achiziții **care** să le permită **entităților** contractante să creeze un parteneriat pentru inovare **pe termen lung** pentru dezvoltarea și achiziționarea ulterioară de produse, servicii sau lucrări noi și inovatoare, cu condiția ca acestea să poată fi livrate la nivelurile de performanță și costurile convenite. Parteneriatul **trebuie să fie** structurat astfel încât să poată asigura un nivel al cererii din partea pieței (**market pull**) care să stimuleze dezvoltarea **unei**

##### *Amendamentul*

(25) Cercetarea și inovarea, inclusiv ecoinovarea și inovarea socială, sunt printre principalele motoare ale creșterii viitoare și au fost așezate în centrul Strategiei Europa 2020 pentru o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii. **Autoritățile publice ar trebui** să dea achizițiilor publice o utilizare strategică optimă pentru a stimula inovarea. Achiziționarea de bunuri și servicii inovatoare joacă un rol esențial pentru îmbunătățirea eficienței și a calității serviciilor publice, ținând cont în același timp de provocările societale majore. Aceasta contribuie la obținerea celui mai bun raport calitate-preț, celei mai mari rentabilități a banilor **publici**, dar și a unor beneficii economice, societale și de mediu mai ample prin generarea unor idei noi, transpunerea lor în produse și servicii inovatoare și promovarea unei creșteri economice durabile. **Un model inovator de achiziții publice este descris în amănunt în Comunicarea Comisiei privind achiziția înainte de comercializare<sup>1</sup>. Acest model promovează adoptarea achizițiilor de servicii de cercetare și dezvoltare care nu intră în domeniul de aplicare al prezentei directive. Modelul, care a fost inclus în prezenta directivă, este recunoscut și toate autoritățile contractante îl vor putea lua în considerare.** Prezenta directivă **ar trebui, totuși,** să contribuie la facilitarea achizițiilor **publice** de inovații **într-un mod mai general** și să ajute statele membre la îndeplinirea obiectivelor inițiativei „O Uniune a inovării”. **În cazul în care**

soluții inovatoare fără a îngreuna accesul pe piață.

*soluțiile deja disponibile pe piață nu pot răspunde necesității de dezvoltare de produse, de servicii sau de lucrări inovatoare și nici necesității de achiziționare ulterioară a produselor, a serviciilor sau a lucrărilor rezultate, autoritățile contractante ar trebui să aibă acces la o procedură specifică de achiziții în ceea ce privește contractele care intră în domeniul de aplicare al prezentei directive. Această procedură nouă ar trebui să le permită autorităților contractante să creeze un parteneriat pentru inovare pentru dezvoltarea și achiziționarea ulterioară de produse, servicii sau lucrări noi și inovatoare, cu condiția ca acestea să poată fi livrate la nivelurile de performanță și costurile convenite. Procedura ar trebui să se bazeze pe normele aplicabile procedurii concurențiale cu negocieri și contractele ar trebui atribuite pe baza criteriului ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, care este criteriul cel mai adecvat pentru compararea ofertelor pentru soluții inovatoare. Indiferent dacă parteneriatul pentru inovare se referă la un proiect foarte mare sau la un proiect mai mic, acesta ar trebui structurat astfel încât să poată asigura un nivel al cererii din partea pieței „market pull” care să stimuleze dezvoltarea unor soluții inovatoare fără a îngreuna accesul pe piață. Autoritățile contractante nu ar trebui, prin urmare, să utilizeze necorespunzător parteneriatele pentru inovare, astfel încât să împiedice, să restrângă sau să denatureze concurența.*

---

*<sup>1</sup> COM (2007)799 final: Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor privind achiziția înainte de comercializare: încurajarea inovației pentru asigurarea unor servicii publice durabile de înaltă calitate în Europa.*



### Justificare

*Prezentul amendament descrie în amănunt modul în care noile parteneriate pentru inovare ar trebui utilizate, completând propunerea inițială a Comisiei, și anume prin corelarea acestui nou instrument cu principiile aplicabile procedurii concurențiale, în cazurile cele mai relevante. Prezentul amendament clarifică, de asemenea, faptul că achiziția înainte de comercializare, astfel cum a fost definită în comunicarea din 2007 a Comisiei, se aplică în continuare, independent de această procedură nouă legată de parteneriatele pentru inovare, și a fost inclusă separat într-o nouă exceptare.*

## Amendamentul 173

**Marc Tarabella**

### Propunere de directivă

#### Considerentul 25

#### *Textul propus de Comisie*

(25) Cercetarea și inovarea, inclusiv ecoinovarea și inovarea socială, sunt printre principalele motoare ale creșterii viitoare și au fost așezate în centrul Strategiei Europa 2020 pentru o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii. Entitățile contractante *trebuie* să dea achizițiilor publice o utilizare strategică optimă pentru a stimula inovarea. Achiziționarea de bunuri și servicii inovatoare joacă un rol esențial pentru îmbunătățirea eficienței și a calității serviciilor publice, ținând cont în același timp de provocările societale majore. Aceasta contribuie la obținerea celui mai bun raport calitate-preț, celei mai mari rentabilități a banilor, dar și a unor beneficii economice, societale și de mediu mai ample prin generarea unor idei noi, transpunerea lor în produse și servicii inovatoare și promovarea unei creșteri economice durabile. Prezenta directivă *trebuie* să contribuie la facilitarea achizițiilor de inovații și să ajute statele membre la îndeplinirea obiectivelor inițiativei „O Uniune a inovării”. În

#### *Amendamentul*

(25) Cercetarea și inovarea, inclusiv ecoinovarea și inovarea socială, sunt printre principalele motoare ale creșterii viitoare și au fost așezate în centrul Strategiei Europa 2020 pentru o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii. Entitățile contractante *ar trebui* să dea achizițiilor publice o utilizare strategică optimă pentru a stimula inovarea. Achiziționarea de bunuri și servicii inovatoare joacă un rol esențial pentru îmbunătățirea eficienței și a calității serviciilor publice, ținând cont în același timp de provocările societale majore. Aceasta contribuie la obținerea celui mai bun raport calitate-preț, celei mai mari rentabilități a banilor, dar și a unor beneficii economice, societale și de mediu mai ample prin generarea unor idei noi, transpunerea lor în produse și servicii inovatoare și promovarea unei creșteri economice durabile. Prezenta directivă *ar trebui* să contribuie la facilitarea achizițiilor de inovații și să ajute statele membre la îndeplinirea obiectivelor inițiativei „O Uniune a inovării”. În

consecință, *trebuie* prevăzută o procedură specifică de achiziții care să le permită entităților contractante ***să creeze un parteneriat pentru inovare pe termen lung pentru*** dezvoltarea și achiziționarea ulterioară de produse, servicii sau lucrări noi și inovatoare, cu condiția ca acestea să poată fi livrate la nivelurile de performanță și costurile convenite. ***Parteneriatul trebuie să fie structurat astfel încât să poată asigura un nivel al cererii din partea pieței (market pull) care să stimuleze dezvoltarea unei soluții inovatoare fără a îngrădi accesul pe piață.***

consecință, *ar trebui* prevăzută o procedură specifică de achiziții care să le permită entităților contractante dezvoltarea și achiziționarea ulterioară de produse, servicii sau lucrări noi și inovatoare, cu condiția ca acestea să poată fi livrate la nivelurile de performanță și costurile convenite.

Or. fr

**Amendamentul 174**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 26**

*Textul propus de Comisie*

(26) Având în vedere efectele negative asupra concurenței, procedurile negociate fără invitarea la o procedură concurențială de ofertare *trebuie* utilizate doar în circumstanțe excepționale. Această excepție *trebuie* să se limiteze la cazurile în care publicarea este imposibilă, din motive de forță majoră în conformitate cu jurisprudența constantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene, sau în care este clar de la început că publicarea nu ar duce la creșterea concurenței, mai ales dacă există în mod obiectiv numai un singur operator economic care poate executa contractul. Utilizarea procedurii negociate fără invitarea la o procedură concurențială de ofertare poate fi justificată numai de o situație de exclusivitate obiectivă, în care exclusivitatea nu a fost creată de către entitatea contractantă însăși în vederea viitoarei proceduri de achiziții și în care se

*Amendamentul*

(26) Având în vedere efectele negative asupra concurenței, procedurile negociate fără invitarea la o procedură concurențială de ofertare *ar trebui* utilizate doar în circumstanțe excepționale. Această excepție *ar trebui* să se limiteze la cazurile în care publicarea este imposibilă, din motive de forță majoră în conformitate cu jurisprudența constantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene, sau în care este clar de la început că publicarea nu ar duce la creșterea concurenței, mai ales dacă există în mod obiectiv numai un singur operator economic care poate executa contractul. Utilizarea procedurii negociate fără invitarea la o procedură concurențială de ofertare poate fi justificată numai de o situație de exclusivitate obiectivă, în care exclusivitatea nu a fost creată de către entitatea contractantă însăși în vederea viitoarei proceduri de achiziții și în care se

constată, în urma unei evaluări riguroase, că nu există înlocuitori adecvați.

constată, în urma unei evaluări riguroase, că nu există înlocuitori adecvați.

***Autoritățile contractante care, în cazurile definite în prezenta directivă, utilizează o procedură negociată fără publicare prealabilă ar trebui să trimită organismului de supraveghere un raport în care să își justifice decizia, printre sarcinile respectivului organism numărându-se analiza și evaluarea acestor rapoarte.***

Or. it

## **Amendamentul 175 Philippe Juvin**

### **Propunere de directivă Considerentul 27**

#### *Textul propus de Comisie*

(27) Mijloacele electronice de informare și comunicare pot simplifica foarte mult publicarea contractelor și pot spori eficiența și transparența procedurilor de achiziții. Acestea *trebuie* să devină mijloacele standard de comunicare și schimb de informații în cadrul procedurilor de achiziții. Utilizarea mijloacelor electronice duce totodată și la economii de timp. Prin urmare, *trebuie* prevăzute reduceri ale perioadelor minime atunci când se utilizează mijloacele electronice, cu condiția ca acestea să fie însă compatibile cu modalitățile de transmitere specifice prevăzute la nivelul Uniunii. În plus, utilizarea unor mijloace electronice de informare și comunicare care includ funcții adecvate le poate permite autorităților contractante să prevină, să depisteze și să corecteze erorile care apar în cursul procedurilor de achiziție.

#### *Amendamentul*

(27) Mijloacele electronice de informare și comunicare pot simplifica foarte mult publicarea contractelor și pot spori eficiența și transparența procedurilor de achiziții ***conform prezentei directive***. Acestea *ar trebui* să devină mijloacele standard de comunicare și schimb de informații în cadrul procedurilor de achiziții. Utilizarea mijloacelor electronice duce totodată și la economii de timp. Prin urmare, *ar trebui* prevăzute reduceri ale perioadelor minime atunci când se utilizează mijloacele electronice, cu condiția ca acestea să fie însă compatibile cu modalitățile de transmitere specifice prevăzute la nivelul Uniunii. În plus, utilizarea unor mijloace electronice de informare și comunicare care includ funcții adecvate le poate permite autorităților contractante să prevină, să depisteze și să corecteze erorile care apar în cursul procedurilor de achiziție.

Or. fr

## Justificare

*Dispozițiile referitoare la publicarea informațiilor legate de contract prin intermediul mijloacelor electronice se aplică numai procedurilor de achiziții publice în temeiul prezentei directive și, prin urmare, nu se aplică procedurilor de achiziții publice, având o valoare mai mică decât pragul stabilit în prezenta directivă, acestea din urmă intrând sub incidența legislației naționale aplicabile.*

### Amendamentul 176

Frank Engel

#### Propunere de directivă

#### Considerentul 28

##### *Textul propus de Comisie*

(23) Există o puternică tendință pe piețele de achiziții publice din Uniune către agregarea cererii din partea achizitorilor publici, cu scopul de a obține economii de scară, de exemplu scăderea prețurilor și a costurilor tranzacțiilor, și către îmbunătățirea și profesionalizarea gestionării achizițiilor. Acest obiectiv poate fi atins prin concentrarea achizițiilor fie ca număr de entități contractante implicate, fie ca volum și valoare în timp. Cu toate acestea, agregarea și centralizarea achizițiilor *trebuie* monitorizate cu atenție, pentru a se evita concentrarea excesivă a puterii de cumpărare și înțelegerile anticoncurențiale și pentru a menține transparența și concurența, precum și posibilitățile de acces la piață pentru întreprinderile mici și mijlocii.

##### *Amendamentul*

(23) Există o puternică tendință pe piețele de achiziții publice din Uniune către agregarea cererii din partea achizitorilor publici, cu scopul de a obține economii de scară, de exemplu scăderea prețurilor și a costurilor tranzacțiilor, și către îmbunătățirea și profesionalizarea gestionării achizițiilor. Acest obiectiv poate fi atins prin concentrarea achizițiilor fie ca număr de entități contractante implicate, fie ca volum și valoare în timp. Cu toate acestea, agregarea și centralizarea achizițiilor *ar trebui* monitorizate cu atenție, pentru a se evita concentrarea excesivă a puterii de cumpărare și înțelegerile anticoncurențiale și pentru a menține transparența și concurența, precum și posibilitățile de acces la piață pentru întreprinderile mici și mijlocii. ***Comisia ar trebui să furnizeze statelor membre și autorităților contractante orientări privind monitorizarea necesară a achizițiilor agregate și centralizate pentru a se evita concentrarea excesivă a puterii de cumpărare și înțelegerile anticoncurențiale. Astfel de orientări ar trebui furnizate prin intermediul actelor de punere în aplicare.***

Or. en

**Amendamentul 177**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 29**

*Textul propus de Comisie*

(29) Acordurile-cadru pot fi o tehnică eficientă de achiziții în întreaga Europă; cu toate acestea, este necesar să se stimuleze concurența prin îmbunătățirea transparenței și a accesului la achizițiile efectuate prin intermediul *acordurilor-cadru*. ***Prin urmare, este oportun să se revizuiască dispozițiile aplicabile acestor acorduri, în special prin prevederea unor proceduri concurențiale secundare pentru atribuirea de contracte specifice în baza acordului și prin limitarea duratei acordurilor-cadru.***

*Amendamentul*

(29) Acordurile-cadru pot fi o tehnică eficientă de achiziții în întreaga Europă; cu toate acestea, este necesar să se stimuleze concurența prin îmbunătățirea transparenței și a accesului la achizițiile efectuate prin intermediul acordurilor-cadru.

Or. en

**Amendamentul 178**  
**Cornelis de Jong**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 31 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(31a) Sistemul dinamic de achiziții și instrumentul de licitație electronică pot fi utilizate pentru achiziționarea de bunuri care sunt, în general, disponibile pe piață și care au o calitate mai mult sau mai puțin standardizată. Aceste instrumente nu pot fi utilizate pentru achiziționarea unor bunuri și servicii complexe și nestandardizate.***

Or. en

**Amendamentul 179**  
**Cornelis de Jong**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 32**

*Textul propus de Comisie*

(32) Tehnicile de achiziție centralizată sunt din ce în ce mai utilizate în majoritatea statelor membre. Organismele centrale de achiziție răspund de realizarea achizițiilor sau de atribuirea contractelor de achiziții/acordurilor-cadru pentru alte autorități contractante sau pentru entitățile contractante. Având în vedere volumele mari de achiziții, aceste tehnici contribuie la creșterea concurenței și la profesionalizarea achizițiilor publice. *Este*, prin urmare, *necesar* să se prevadă o definiție la nivelul Uniunii a organismelor centrale de achiziție în serviciul entităților contractante, fără a împiedica continuarea formelor mai puțin sistematice și instituționalizate de achiziții comune sau practica stabilită de a recurge la prestatori de servicii pentru pregătirea și gestionarea procedurilor de achiziții publice în numele și în contul unei entități contractante. Totodată, *trebuie* prevăzute norme de alocare a responsabilității pentru respectarea obligațiilor prevăzute în prezenta directivă, inclusiv în cazul măsurilor de remediere, între organismul central de achiziție și entitățile contractante care achiziționează de la acesta sau prin intermediul acestuia. În cazul în care acesta din urmă are responsabilitatea exclusivă pentru derularea procedurilor de achiziții, el *trebuie* să fie totodată exclusiv și direct responsabil de legalitatea procedurilor. În cazul în care o entitate contractantă desfășoară anumite părți ale procedurii, de exemplu reluarea procedurii concurențiale în baza unui acord-cadru sau atribuirea de contracte individuale pe baza unui sistem dinamic de achiziții, aceasta *trebuie* să fie în continuare responsabilă pentru etapele

*Amendamentul*

(32) Tehnicile de achiziție centralizată sunt din ce în ce mai utilizate în majoritatea statelor membre. Organismele centrale de achiziție răspund de realizarea achizițiilor sau de atribuirea contractelor de achiziții/acordurilor-cadru pentru alte autorități contractante sau pentru entitățile contractante. Având în vedere volumele mari de achiziții, aceste tehnici contribuie la creșterea concurenței și la profesionalizarea achizițiilor publice, ***deși o atenție specială trebuie să se acorde accesibilității oricărei astfel de proceduri pentru întreprinderile mici și mijlocii***. *Ar trebui*, prin urmare, să se prevadă o definiție la nivelul Uniunii a organismelor centrale de achiziție în serviciul entităților contractante, fără a împiedica continuarea formelor mai puțin sistematice și instituționalizate de achiziții comune sau practica stabilită de a recurge la prestatori de servicii pentru pregătirea și gestionarea procedurilor de achiziții publice în numele și în contul unei entități contractante. Totodată, *ar trebui* prevăzute norme de alocare a responsabilității pentru respectarea obligațiilor prevăzute în prezenta directivă, inclusiv în cazul măsurilor de remediere, între organismul central de achiziție și entitățile contractante care achiziționează de la acesta sau prin intermediul acestuia. În cazul în care acesta din urmă are responsabilitatea exclusivă pentru derularea procedurilor de achiziții, el *ar trebui* să fie totodată exclusiv și direct responsabil de legalitatea procedurilor. În cazul în care o entitate contractantă desfășoară anumite părți ale procedurii, de exemplu reluarea procedurii concurențiale în baza unui acord-cadru sau atribuirea de

pe care le desfășoară.

contracte individuale pe baza unui sistem dinamic de achiziții, aceasta *ar trebui* să fie în continuare responsabilă pentru etapele pe care le desfășoară.

Or. en

**Amendamentul 180**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 33**

*Textul propus de Comisie*

(33) Mijloacele de comunicare electronice sunt deosebit de bine adaptate pentru practicile și instrumentele de achiziții centralizate, deoarece oferă posibilitatea reutilizării și procesării automate a datelor și a reducerii la minimum a costurilor de informare și de tranzacționare. Utilizarea acestor mijloace electronice de comunicare *trebuie* așadar, într-o primă etapă, să devină obligatorie pentru organismele centrale de achiziție, facilitând în același timp convergența practicilor în întreaga Uniune. Ulterior *trebuie* stabilită o obligație generală de a utiliza mijloace electronice de comunicare pentru toate procedurile de achiziții, după o perioadă de tranziție *de doi ani*.

*Amendamentul*

(33) Mijloacele de comunicare electronice sunt deosebit de bine adaptate pentru practicile și instrumentele de achiziții centralizate, deoarece oferă posibilitatea reutilizării și procesării automate a datelor și a reducerii la minimum a costurilor de informare și de tranzacționare. Utilizarea acestor mijloace electronice de comunicare *ar trebui* așadar, într-o primă etapă, să devină obligatorie pentru organismele centrale de achiziție, facilitând în același timp convergența practicilor în întreaga Uniune. Ulterior *ar trebui* stabilită o obligație generală de a utiliza mijloace electronice de comunicare pentru toate procedurile de achiziții, după o perioadă de tranziție.

Or. en

*Justificare*

*Acest termen este prea scurt.*

**Amendamentul 181**  
**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 33**

*Textul propus de Comisie*

(33) Mijloacele de comunicare electronice sunt deosebit de bine adaptate pentru practicile și instrumentele de achiziții centralizate, deoarece oferă posibilitatea reutilizării și procesării automate a datelor și a reducerii la minimum a costurilor de informare și de tranzacționare. Utilizarea acestor mijloace electronice de comunicare *trebuie* așadar, **într-o primă etapă, să devină obligatorie pentru organismele centrale de achiziție, facilitând în același timp convergența practicilor în întreaga Uniune. Ulterior trebuie stabilită o obligație generală de a utiliza mijloace electronice de comunicare pentru toate procedurile de achiziții, după o perioadă de tranziție de doi ani.**

*Amendamentul*

(33) Mijloacele de comunicare electronice sunt deosebit de bine adaptate pentru practicile și instrumentele de achiziții centralizate, deoarece oferă posibilitatea reutilizării și procesării automate a datelor și a reducerii la minimum a costurilor de informare și de tranzacționare. Utilizarea acestor mijloace electronice de comunicare **ar trebui**, așadar, **încurajată.**

Or. en

**Amendamentul 182**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 33**

*Textul propus de Comisie*

(33) Mijloacele de comunicare electronice sunt deosebit de bine adaptate pentru practicile și instrumentele de achiziții centralizate, deoarece oferă posibilitatea reutilizării și procesării automate a datelor și a reducerii la minimum a costurilor de informare și de tranzacționare. Utilizarea acestor mijloace electronice de comunicare *trebuie* așadar, într-o primă etapă, să devină obligatorie pentru organismele centrale de achiziție, facilitând în același timp convergența practicilor în întreaga Uniune. Ulterior *trebuie* stabilită o

*Amendamentul*

(33) Mijloacele de comunicare electronice sunt deosebit de bine adaptate pentru practicile și instrumentele de achiziții centralizate, deoarece oferă posibilitatea reutilizării și procesării automate a datelor și a reducerii la minimum a costurilor de informare și de tranzacționare. Utilizarea acestor mijloace electronice de comunicare **ar trebui** așadar, într-o primă etapă, să devină obligatorie pentru organismele centrale de achiziție, facilitând în același timp convergența practicilor în întreaga Uniune. Ulterior **ar trebui** stabilită o



obligație generală de a utiliza mijloace electronice de comunicare pentru toate procedurile de achiziții, după o perioadă de tranziție de doi ani.

obligație generală de a utiliza mijloace electronice de comunicare pentru toate procedurile de achiziții, după o perioadă de tranziție de doi ani. ***Pentru a asigura o securitate juridică permanentă, punerea în aplicare a acestor dispoziții nu afectează reglementările existente la nivel național privind publicarea informațiilor referitoare la contractele de achiziții publice având o valoare mai mică decât pragul stabilit prin prezenta directivă.***

Or. fr

### *Justificare*

*Obligația generală de a utiliza mijloace de comunicare electronice în cadrul tuturor procedurilor de achiziții publice nu afectează reglementările naționale privind publicarea informațiilor referitoare la contractele de achiziții publice având o valoare mai mică decât pragul stabilit prin prezenta directivă.*

### **Amendamentul 183**

**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

### **Propunere de directivă**

### **Considerentul 34**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(34) Atribuirea în comun a contractelor de către entități contractante din state membre diferite se confruntă în prezent cu probleme juridice specifice, legate în special de conflictele dintre legile naționale. În ciuda faptului că Directiva 2004/17/CE permite în mod implicit achizițiile publice comune transfrontaliere, în practică, în mai multe sisteme juridice naționale acestea sunt, în mod explicit sau implicit, incerte sau imposibile din punct de vedere juridic. Entitățile contractante din state membre diferite pot fi interesate să coopereze și să atribuie în comun contracte pentru a obține beneficii maxime din potențialul***

***eliminat***

*pieței interne în termeni de economii de scară și împărțire a riscurilor și beneficiilor, în special pentru proiectele inovatoare care implică un risc mai mare decât riscul care poate fi asumat în mod rezonabil de către o singură entitate contractantă. Prin urmare, trebuie prevăzute noi norme privind achizițiile transfrontaliere comune care să precizeze legea aplicabilă, pentru a facilita cooperarea între entitățile contractante în cadrul pieței unice. În plus, entitățile contractate din state membre diferite pot înființa organisme juridice comune în temeiul legislației naționale sau al legislației Uniunii. Trebuie să se stabilească reguli specifice pentru această formă de achiziții comune.*

Or. en

**Amendamentul 184**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 35**

*Textul propus de Comisie*

(35) Specificațiile tehnice stabilite de achizitori trebuie să permită deschiderea către concurență a achizițiilor publice. În acest scop, *trebuie* să fie posibilă depunerea unor oferte care să reflecte diversitatea soluțiilor tehnice, astfel încât să se obțină un nivel de concurență suficient. Prin urmare, specificațiile tehnice *trebuie* elaborate în așa fel încât să se evite restrângerea în mod artificial a concurenței prin cerințe care favorizează un anumit operator economic, în sensul că preiau caracteristicile esențiale ale bunurilor, serviciilor sau lucrărilor oferite în mod obișnuit de acel operator economic. Elaborarea specificațiilor tehnice în termeni de cerințe de performanță și

*Amendamentul*

(35) Specificațiile tehnice stabilite de achizitori trebuie să permită deschiderea către concurență a achizițiilor publice. În acest scop, *ar trebui* să fie posibilă depunerea unor oferte care să reflecte diversitatea soluțiilor tehnice, astfel încât să se obțină un nivel de concurență suficient. Prin urmare, specificațiile tehnice *ar trebui* elaborate în așa fel încât să se evite restrângerea în mod artificial a concurenței prin cerințe care favorizează un anumit operator economic, în sensul că preiau caracteristicile esențiale ale bunurilor, serviciilor sau lucrărilor oferite în mod obișnuit de acel operator economic. Elaborarea specificațiilor tehnice în termeni de cerințe de performanță și

funcționale permite, în general, îndeplinirea acestui obiectiv în cel mai bun mod posibil și favorizează inovarea. Atunci când se face trimitere la un standard european sau, în absența unui astfel de standard, la un standard național, ofertele care au la bază alte soluții echivalente care îndeplinesc cerințele entităților contractante și care sunt echivalente din punctul de vedere al siguranței **trebuie** să fie luate în considerare de către entitățile contractante. Pentru a demonstra echivalența, ofertanților li se poate cere să prezinte dovezi verificate de către terți; cu toate acestea, *trebuie* permise și alte mijloace de probă adecvate, cum ar fi un dosar tehnic al producătorului, în cazul în care operatorul economic nu are acces la certificate sau rapoarte de încercare și nici posibilitatea de a le obține.

funcționale permite, în general, îndeplinirea acestui obiectiv în cel mai bun mod posibil și favorizează inovarea. Atunci când se face trimitere la un standard european sau, în absența unui astfel de standard, la un standard național, ofertele care au la bază alte soluții echivalente care îndeplinesc cerințele entităților contractante și care sunt echivalente din punctul de vedere al siguranței **ar trebui** să fie luate în considerare de către entitățile contractante. Pentru a demonstra echivalența, ofertanților li se poate cere să prezinte dovezi verificate de către terți; cu toate acestea, *ar trebui* permise și alte mijloace de probă adecvate, cum ar fi un dosar tehnic al producătorului, în cazul în care operatorul economic nu are acces la certificate sau rapoarte de încercare și nici posibilitatea de a le obține. ***Pentru a nu aplica un tratament diferențiat ofertanților care investesc timp și bani în certificate și în rapoarte de încercare, sarcina de a asigura echivalența ar trebui să îi revină ofertantului care susține această echivalență.***

Or. en

## Amendamentul 185

Malcolm Harbour, Edvard Kožušník

### Propunere de directivă

#### Considerentul 35

##### *Textul propus de Comisie*

(35) Specificațiile tehnice stabilite de achizitori trebuie să permită deschiderea către concurență a achizițiilor publice. În acest scop, trebuie să fie posibilă depunerea unor oferte care să reflecte diversitatea soluțiilor tehnice, astfel încât să se obțină un nivel de concurență suficient. Prin urmare, specificațiile tehnice *trebuie* elaborate în așa fel încât să se evite

##### *Amendamentul*

(35) Specificațiile tehnice stabilite de achizitori **publici** trebuie să permită deschiderea către concurență a achizițiilor publice. În acest scop, trebuie să fie posibilă depunerea unor oferte care să reflecte diversitatea soluțiilor tehnice, **a standardelor și a specificațiilor existente pe piață**, astfel încât să se obțină un nivel de concurență suficient. Prin urmare,

restrângerea în mod artificial a concurenței prin cerințe care favorizează un anumit operator economic, în sensul că preiau caracteristicile esențiale ale bunurilor, serviciilor sau lucrărilor oferite în mod obișnuit de acel operator economic. Elaborarea specificațiilor tehnice în termeni de cerințe de performanță și funcționale permite, în general, îndeplinirea acestui obiectiv în cel mai bun mod posibil și favorizează inovarea. Atunci când se face trimitere la un standard european sau, în absența unui astfel de standard, la un standard național, ofertele care au la bază alte soluții echivalente **care îndeplinesc cerințele entităților contractante și care sunt echivalente din punctul de vedere al siguranței** trebuie să fie luate în considerare de către **entitățile contractante**. Pentru a demonstra echivalența, ofertanților li se poate cere să prezinte dovezi verificate de către terți; cu toate acestea, *trebuie* permise și alte mijloace de probă adecvate, cum ar fi un dosar tehnic al producătorului, în cazul în care operatorul economic nu are acces la certificate sau rapoarte de încercare și nici posibilitatea de a le obține.

specificațiile tehnice *ar trebui* elaborate în așa fel încât să se evite restrângerea în mod artificial a concurenței prin cerințe care favorizează un anumit operator economic, în sensul că preiau caracteristicile esențiale ale bunurilor, ale serviciilor sau ale lucrărilor oferite în mod obișnuit de acel operator economic **sau care dezavantajează operatorii economici pe fondul modelului de afaceri sau de dezvoltare, inclusiv în ceea ce privește standardele sau specificațiile aplicate într-o anumită soluție sau serviciu**. Elaborarea specificațiilor tehnice în termeni de cerințe de performanță și funcționale permite, în general, îndeplinirea acestui obiectiv în cel mai bun mod posibil și favorizează inovarea. Atunci când se face trimitere la un standard european sau, în absența unui astfel de standard, la un standard național, ofertele care au la bază soluții echivalente trebuie să fie luate în considerare **în mod egal** de către **autoritățile contractante**. Pentru a demonstra echivalența, ofertanților li se poate cere să prezinte dovezi verificate de către terți; cu toate acestea, *ar trebui* permise și alte mijloace de probă adecvate, cum ar fi un dosar tehnic al producătorului, în cazul în care operatorul economic nu are acces la certificate sau rapoarte de încercare și nici posibilitatea de a le obține. **Autoritățile contractante trebuie să poată motiva orice decizie conform căreia nu există o echivalență într-un caz dat.**

Or. en

#### *Justificare*

*Achizițiile publice creează oportunități de piață semnificative pentru operatorii economici din Europa. Pentru a stimula în mod optim inovarea, crearea de locuri de muncă și creșterea economică, achizițiile publice trebuie efectuate într-un mod nediscriminatoriu și neutru din punct de vedere tehnologic. Condițiile de concurență echitabile, care permit operatorilor economici să concureze în mod egal, indiferent de modelul de dezvoltare sau de afaceri și indiferent de standardul sau specificația selectată, garantează faptul că o gamă foarte largă de operatori au posibilitatea de participa la procedurile de ofertare.*

**Amendamentul 186**  
**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 36**

*Textul propus de Comisie*

(36) Entitățile contractante care doresc să achiziționeze lucrări, bunuri sau servicii cu caracteristici specifice de mediu, sociale sau de altă natură *trebuie* să poată face trimitere la anumite etichete, cum ar fi eticheta ecologică europeană, etichete ecologice (multi)naționale sau oricare altă etichetă, cu condiția ca cerințele etichetei, cum ar fi descrierea produsului și prezentarea acestuia, inclusiv cerințele referitoare la ambalare, să aibă legătură cu obiectul contractului. Este de asemenea esențial ca aceste cerințe să fie elaborate și adoptate pe baza unor criterii verificabile în mod obiectiv, printr-o procedură la care pot participa părțile interesate, precum organismele guvernamentale, consumatorii, producătorii, distribuitorii și organizațiile de mediu, și ca eticheta să fie accesibilă și la dispoziția tuturor părților interesate.

*Amendamentul*

(36) Entitățile contractante care doresc să achiziționeze lucrări, bunuri sau servicii cu caracteristici specifice de mediu, sociale sau de altă natură *ar trebui* să poată face trimitere la anumite etichete, cum ar fi eticheta ecologică europeană, etichete ecologice (multi)naționale sau oricare altă etichetă, cu condiția ca cerințele etichetei, cum ar fi descrierea produsului și prezentarea acestuia, inclusiv cerințele referitoare la ambalare **și procesul de producție**, să aibă legătură cu obiectul contractului. Este, de asemenea, esențial ca aceste cerințe să fie elaborate și adoptate pe baza unor criterii verificabile în mod obiectiv, printr-o procedură la care pot participa toate părțile interesate, precum organismele guvernamentale, consumatorii, producătorii, sindicatele, distribuitorii, **sindicatele** și organizațiile de mediu, și ca eticheta să fie accesibilă și la dispoziția tuturor părților interesate.

Or. en

**Amendamentul 187**  
**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 36**

*Textul propus de Comisie*

(36) Entitățile contractante care doresc să achiziționeze lucrări, bunuri sau servicii cu caracteristici specifice de mediu, sociale

*Amendamentul*

(36) Entitățile contractante care doresc să achiziționeze lucrări, bunuri sau servicii cu caracteristici specifice de mediu, sociale

sau de altă natură *trebuie* să poată face trimitere la anumite etichete, cum ar fi eticheta ecologică europeană, etichete ecologice (multi)naționale sau oricare altă etichetă, cu condiția ca cerințele etichetei, cum ar fi descrierea produsului și prezentarea acestuia, inclusiv cerințele referitoare la ambalare, să aibă legătură cu obiectul contractului. Este de asemenea esențial ca aceste cerințe să fie elaborate și adoptate pe baza unor criterii verificabile în mod obiectiv, printr-o procedură la care pot participa părțile interesate, precum organismele guvernamentale, consumatorii, producătorii, distribuitorii și organizațiile de mediu, și ca eticheta să fie accesibilă și la dispoziția tuturor părților interesate.

sau de altă natură *ar trebui* să poată face trimitere la anumite ***etichete sociale și de mediu***, cum ar fi eticheta ecologică europeană, etichete ecologice (multi)naționale sau oricare altă etichetă, cu condiția ca cerințele etichetei, cum ar fi descrierea produsului și prezentarea acestuia, inclusiv cerințele referitoare la ambalare, să aibă legătură cu obiectul contractului. Este, de asemenea, esențial ca aceste cerințe să fie elaborate și adoptate pe baza unor criterii verificabile în mod obiectiv, printr-o procedură la care pot participa părțile interesate, precum organismele guvernamentale, consumatorii, producătorii, ***sindicatelor***, distribuitorii și organizațiile de mediu, și ca eticheta să fie accesibilă și la dispoziția tuturor părților interesate.

Or. en

**Amendamentul 188**  
**Alexander Alvaro, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 37 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(37a) Pentru toate achizițiile publice este necesar să se asigure de către autoritățile contractante că produsele, serviciile și lucrările care fac obiectul contractului îndeplinesc cerințele legislației privind protecția datelor cu caracter personal. Pentru a asigura și a demonstra protecția drepturilor și a libertăților persoanelor vizate în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, ofertanții ar trebui să adopte politici interne și să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate la momentul proiectării etapei de prelucrare a datelor cu caracter personal (protecția datelor***

*încă din faza de concepție).*

Or. en

**Amendamentul 189**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 38**

*Textul propus de Comisie*

(38) Pentru a **încuraja** participarea întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri) la piața achizițiilor, **trebuie să se prevadă în mod explicit posibilitatea de a împărți contractele în loturi, fie omogene, fie eterogene. În cazul în care contractele sunt împărțite în loturi, entitățile contractante pot, de exemplu pentru a menține concurența sau pentru a garanta securitatea aprovizionării, să limiteze numărul de loturi pentru care un operator economic poate depune oferte; ele pot, de asemenea, să limiteze numărul de loturi care pot fi atribuite aceluiași ofertant.**

*Amendamentul*

(38) **Achizițiile publice ar trebui adaptate la nevoile IMM-urilor. Autoritățile contractante ar trebui să utilizeze Codul celor mai bune practici care furnizează orientări privind modul în care acestea pot aplica cadrul pentru achiziții publice astfel încât să faciliteze participarea IMM-urilor.** Pentru a **stimula** participarea întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri) la piața achizițiilor publice, **autoritățile contractante ar trebui să aibă în vedere în special împărțirea contractelor în loturi și ar trebui să asigure un acces transparent la informațiile cu privire la motivele pentru care acestea au realizat sau nu acest lucru. Statele membre ar trebui să introducă măsuri de promovare a accesului IMM-urilor la achizițiile publice, în special printr-o informare și o orientare mai bune în materie de ofertare, precum și în ceea ce privește noile oportunități oferite de cadrul juridic modernizat al UE, schimbul de bune practici și organizarea de sesiuni de formare și de evenimente care să implice achizitorii publici și IMM-urile.**

Or. en

*Justificare*

*Deși nevoia de a promova accesul IMM-urilor la achizițiile publice este clară, împărțirea contractelor în loturi, ca obligație aproape deplină a autorităților contractante, este o*

*abordare greșită. În plus, libertatea de a limita numărul de loturi câștigate de furnizori individuali acordată autorităților contractante ar putea dăuna IMM-urilor inovatoare profitabile sau altfel competitive și prezintă riscul grav ca acestea să facă obiectul abuzurilor din cauza aplicării unui tratament diferențiat „outsiderilor”. Măsurile fără caracter obligatoriu sunt de preferat.*

## **Amendamentul 190**

**Heide Rühle**

### **Propunere de directivă**

#### **Considerentul 40**

##### *Textul propus de Comisie*

(40) *Este necesar să nu se atribuie contracte de achiziții publice operatorilor economici care au participat la o organizație criminală sau care au fost găsiți vinovați de corupție, de fraudă în detrimentul intereselor financiare ale Uniunii sau de spălare de bani. Neplata impozitelor și a contribuțiilor la asigurările sociale trebuie, de asemenea, să fie sancționată prin excluderea obligatorie la nivelul Uniunii. Având în vedere faptul că entitățile contractante care nu sunt și autorități contractante s-ar putea să nu aibă acces la dovezi incontestabile în această privință, este necesar să se lase acestor entități contractante opțiunea de a aplica sau nu criteriile de excludere prevăzute în Directiva [2004/18]. Astfel, obligația de a aplica articolul 55 alineatele (1) și (2) din Directiva [2004/18] trebuie să fie limitată la entitățile contractante care sunt și autorități contractante. În afară de aceasta, entităților contractante trebuie să li se acorde posibilitatea de a exclude candidați sau ofertanți pentru încălcări ale obligațiilor sociale sau de mediu, inclusiv ale normelor de accesibilitate pentru persoanele cu dizabilități, sau alte forme de abatere profesională gravă, cum ar fi încălcări ale regulilor de concurență sau ale drepturilor de proprietate intelectuală.*

##### *Amendamentul*

(40) *Contractele de achiziții publice nu ar trebui să fie atribuite operatorilor economici care au participat la o organizație criminală sau care au fost găsiți vinovați de corupție, de fraudă în detrimentul intereselor financiare ale Uniunii sau de spălare de bani. Neplata impozitelor și a contribuțiilor la asigurările sociale ar trebui, de asemenea, să fie sancționată prin excluderea obligatorie la nivelul Uniunii. Având în vedere faptul că entitățile contractante care nu sunt și autorități contractante s-ar putea să nu aibă acces la dovezi incontestabile în această privință, este necesar să se lase acestor entități contractante opțiunea de a aplica sau nu criteriile de excludere prevăzute în Directiva [2004/18]. Astfel, obligația de a aplica articolul 55 alineatele (1) și (2) din Directiva [2004/18] ar trebui să fie limitată la entitățile contractante care sunt și autorități contractante. În afară de aceasta, entităților contractante ar trebui să li se acorde posibilitatea de a exclude candidați sau ofertanți pentru încălcări ale obligațiilor sociale, **ale obligațiilor impuse de legislația muncii** sau **ale celor** de mediu, inclusiv ale normelor **privind condițiile de muncă, contractele colective de muncă, precum și ale celor** de accesibilitate pentru persoanele cu dizabilități sau alte forme de abatere*



profesională gravă, cum ar fi încălcări ale regulilor de concurență sau ale drepturilor de proprietate intelectuală.

Or. en

### *Justificare*

*Tratamentul egal al lucrătorilor și conformitatea cu legislațiile naționale sunt incluse în directiva actuală – nu există nici un motiv de eliminare a acestora.; Considerentul 34 și Directiva 2004/18/CE actuală: legislațiile, reglementările și convențiile colective, atât cele de la nivel național, cât și cele de la nivelul Uniunii, care sunt în vigoare în domeniul condițiilor de muncă și al siguranței la locul de muncă, se aplică pe perioada de executare a unui contract de achiziții publice, cu condiția ca normele respective și aplicarea lor să fie conforme cu dreptul comunitar ... În cazul în care dreptul intern conține dispoziții în acest sens, nerespectarea acestor obligații poate fi considerată o abatere gravă sau o infracțiune în ceea ce privește conduita profesională a operatorului economic în cauză, putând duce la excluderea acestuia din procedura de atribuire a unui contract de achiziții publice.*

## **Amendamentul 191**

**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

### **Propunere de directivă**

#### **Considerentul 40**

#### *Textul propus de Comisie*

(40) *Este necesar să nu se atribuiască contracte de achiziții publice operatorilor economici care au participat la o organizație criminală sau care au fost găsiți vinovați de corupție, de fraudă în detrimentul intereselor financiare ale Uniunii sau de spălare de bani. Neplata impozitelor și a contribuțiilor la asigurările sociale trebuie, de asemenea, să fie sancționată prin excluderea obligatorie la nivelul Uniunii. Având în vedere faptul că entitățile contractante care nu sunt și autorități contractante s-ar putea să nu aibă acces la dovezi incontestabile în această privință, este necesar să se lase acestor entități contractante opțiunea de a aplica sau nu criteriile de excludere prevăzute în Directiva [2004/18]. Astfel, obligația de a*

#### *Amendamentul*

(40) *Contractele de achiziții publice nu ar trebui să fie atribuite operatorilor economici care au participat la o organizație criminală sau care au fost găsiți vinovați de corupție, de fraudă în detrimentul intereselor financiare ale Uniunii sau de spălare de bani. Neplata impozitelor și a contribuțiilor la asigurările sociale ar trebui, de asemenea, să fie sancționată prin excluderea obligatorie la nivelul Uniunii. Având în vedere faptul că entitățile contractante care nu sunt și autorități contractante s-ar putea să nu aibă acces la dovezi incontestabile în această privință, este necesar să se lase acestor entități contractante opțiunea de a aplica sau nu criteriile de excludere prevăzute în Directiva [2004/18]. Astfel, obligația de a*

aplica articolul 55 alineatele (1) și (2) din Directiva [2004/18] *trebuie* să fie limitată la entitățile contractante care sunt și autorități contractante. În afară de aceasta, entităților contractante trebuie să li se acorde posibilitatea de a exclude candidați sau ofertanți pentru încălcări ale obligațiilor sociale sau de mediu, inclusiv ale normelor de accesibilitate pentru persoanele cu dizabilități, sau alte forme de abatere profesională gravă, cum ar fi încălcări ale regulilor de concurență sau ale drepturilor de proprietate intelectuală.

aplica articolul 55 alineatele (1) și (2) din Directiva [2004/18] *ar trebui* să fie limitată la entitățile contractante care sunt și autorități contractante. În afară de aceasta, entităților contractante ar trebui să li se acorde posibilitatea de a exclude candidați sau ofertanți pentru încălcări ale obligațiilor sociale, ***ale obligațiilor impuse de legislația muncii*** sau ***ale celor*** de mediu, inclusiv ale normelor ***privind condițiile de muncă și ale normelor de*** accesibilitate pentru persoanele cu dizabilități sau alte forme de abatere profesională gravă, cum ar fi încălcări ale regulilor de concurență sau ale drepturilor de proprietate intelectuală.

Or. en

## **Amendamentul 192** **Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

### **Propunere de directivă** **Considerentul 41**

#### *Textul propus de Comisie*

(41) În cazul în care entitățile contractante sunt obligate sau aleg să aplice criteriile de excludere ***menționate***, acestea *trebuie* să aplice Directiva [2004/18] în ceea ce privește posibilitatea ca operatorii economici să adopte măsuri de conformare pentru remedierea consecințelor infracțiunilor penale sau ale abaterilor și pentru prevenirea în mod eficient a repetării comportamentului ilicit.

#### *Amendamentul*

(41) În cazul în care entitățile contractante sunt obligate sau aleg să aplice criteriile de excludere ***menționate mai sus***, acestea *ar trebui* să aplice Directiva [2004/18] în ceea ce privește posibilitatea ca operatorii economici să adopte măsuri de conformare pentru remedierea consecințelor infracțiunilor penale sau ale abaterilor și pentru prevenirea în mod eficient a repetării comportamentului ilicit.

Or. en

#### *Justificare*

*Modificare lingvistică.*

**Amendamentul 193**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 43**

*Textul propus de Comisie*

(43) Atribuirea contractelor *trebuie* realizată pe baza unor criterii obiective care să asigure respectarea principiilor de transparență, nediscriminare și egalitate de tratament. Aceste criterii *trebuie* să garanteze că ofertele sunt evaluate în condiții de concurență efectivă, ***inclusiv atunci când*** entitățile ***contractante necesită*** lucrări, bunuri și servicii de înaltă calitate care să fie cât mai adaptate la nevoile lor. ***Prin urmare, trebuie să li se permită entităților contractante să adopte drept criteriu de atribuire fie „cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic”, fie „costul cel mai scăzut”, ținând cont de faptul că, în acest din urmă caz, ele sunt libere să stabilească standarde de calitate corespunzătoare utilizând specificațiile tehnice sau condițiile de executare a contractului.***

*Amendamentul*

(43) Atribuirea contractelor *ar trebui* realizată pe baza unor criterii obiective care să asigure respectarea principiilor de transparență, nediscriminare și egalitate de tratament. Aceste criterii *ar trebui* să garanteze că ofertele sunt evaluate în condiții de concurență efectivă, ***asigurând totodată faptul că*** entitățile ***pot necesita*** lucrări, bunuri și servicii de înaltă calitate care să fie cât mai adaptate la nevoile lor, ***cu condiția ca acestea să fie legate de obiectul contractului.***

Or. en

*Justificare*

*Procedura principală ar trebui să fie achiziționarea celui mai bun raport calitate-preț sau, cu alte cuvinte, a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic. Nu este necesar un al doilea criteriu cum ar fi cele mai mici costuri, întrucât criteriul prețului este inclus în oferta cea avantajoasă din punct de vedere economic.*

**Amendamentul 194**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 43**

*Textul propus de Comisie*

(43) Atribuirea contractelor *trebuie* realizată pe baza unor criterii obiective care să asigure respectarea principiilor de transparență, nediscriminare și egalitate de tratament. Aceste criterii *trebuie* să garanteze că ofertele sunt evaluate în condiții de concurență efectivă, inclusiv atunci când entitățile contractante necesită lucrări, bunuri și servicii de înaltă calitate care să fie cât mai adaptate la nevoile lor. Prin urmare, *trebuie* să li se permită entităților contractante să adopte drept criteriu de atribuire *fie* „cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic”, *fie* „*costul cel mai scăzut*”, ținând cont de faptul că, în acest din urmă caz, ele sunt libere să stabilească standarde de calitate corespunzătoare utilizând specificațiile tehnice sau condițiile de executare a contractului.

*Amendamentul*

(43) Atribuirea contractelor *ar trebui* realizată pe baza unor criterii obiective care să asigure respectarea principiilor de transparență, nediscriminare și egalitate de tratament. Aceste criterii *ar trebui* să garanteze că ofertele sunt evaluate în condiții de concurență efectivă, inclusiv atunci când entitățile contractante necesită lucrări, bunuri și servicii de înaltă calitate care să fie cât mai adaptate la nevoile lor. Prin urmare, *ar trebui* să li se permită entităților contractante să adopte drept criteriu de atribuire „cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic”, ținând cont de faptul că, în acest din urmă caz, ele sunt libere să stabilească standarde de calitate corespunzătoare utilizând specificațiile tehnice sau condițiile de executare a contractului.

Or. fr

**Amendamentul 195**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 43**

*Textul propus de Comisie*

(43) Atribuirea contractelor *trebuie* realizată pe baza unor criterii obiective care să asigure respectarea principiilor de transparență, nediscriminare și egalitate de tratament. Aceste criterii *trebuie* să garanteze că ofertele sunt evaluate în condiții de concurență efectivă, inclusiv atunci când entitățile contractante necesită lucrări, bunuri și servicii de înaltă calitate care să fie cât mai adaptate la nevoile lor. Prin urmare, *trebuie* să li se permită entităților contractante să adopte drept

*Amendamentul*

(43) Atribuirea contractelor *ar trebui* realizată pe baza unor criterii obiective care să asigure respectarea principiilor de transparență, nediscriminare și egalitate de tratament. Aceste criterii *ar trebui* să garanteze că ofertele sunt evaluate în condiții de concurență efectivă, inclusiv atunci când entitățile contractante necesită lucrări, bunuri și servicii de înaltă calitate care să fie cât mai adaptate la nevoile lor. Prin urmare, *ar trebui* să li se permită entităților contractante să adopte drept

criteriu de atribuire fie „cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic”, fie „*costul cel mai scăzut*”, **ținând cont de faptul că, în acest din urmă caz, ele sunt libere să stabilească standarde de calitate corespunzătoare utilizând specificațiile tehnice sau condițiile de executare a contractului.**

criteriu de atribuire fie „cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic”, fie, **în cazul bunurilor standardizate, „prețul cel mai scăzut”**.

Or. en

## **Amendamentul 196** **Frank Engel, Andreas Schwab**

### **Propunere de directivă** **Considerentul 44**

#### *Textul propus de Comisie*

(44) Atunci când entitățile contractante **decid să** atribuie un contract ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, ele trebuie să determine criteriile de atribuire pe baza cărora evaluează ofertele pentru a stabili care dintre ele prezintă cel mai bun raport calitate-preț. Determinarea acestor criterii depinde de obiectul contractului, întrucât ele trebuie să permită evaluarea nivelului de performanță oferit de fiecare ofertă având în vedere obiectul contractului, definit în cerințele tehnice, precum și măsurarea raportului calitate-preț pentru fiecare ofertă. În plus, criteriile de atribuire alese nu *trebuie* să confere entității contractante o libertate nelimitată de alegere, *trebuie* să asigure posibilitatea unei concurențe efective și să fie însoțite de cerințe care să permită verificarea efectivă a informațiilor furnizate de către ofertanți

#### *Amendamentul*

(44) Atunci când entitățile contractante atribuie un contract ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, ele trebuie să determine criteriile de atribuire pe baza cărora evaluează ofertele pentru a stabili care dintre ele prezintă cel mai bun raport calitate-preț. Determinarea acestor criterii depinde de obiectul contractului, întrucât ele trebuie să permită evaluarea nivelului de performanță oferit de fiecare ofertă având în vedere obiectul contractului, definit în cerințele tehnice, precum și măsurarea raportului calitate-preț pentru fiecare ofertă. În plus, criteriile de atribuire alese nu *ar trebui* să confere entității contractante o libertate nelimitată de alegere, *ar trebui* să asigure posibilitatea unei concurențe efective și să fie însoțite de cerințe care să permită verificarea efectivă a informațiilor furnizate de către ofertanți

Or. fr

**Amendamentul 197**  
**Cornelis de Jong**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 44**

*Textul propus de Comisie*

(44) ***Atunci când*** entitățile contractante ***decid să atribuie un contract ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, ele*** trebuie să determine criteriile de atribuire pe baza cărora evaluează ofertele pentru a stabili care dintre ele prezintă cel mai bun raport calitate-preț. Determinarea acestor criterii depinde de obiectul contractului, întrucât ele trebuie să permită evaluarea nivelului de performanță oferit de fiecare ofertă având în vedere obiectul contractului, definit în cerințele tehnice, precum și măsurarea raportului calitate-preț pentru fiecare ofertă. În plus, criteriile de atribuire alese nu *trebuie* să confere entității contractante o libertate nelimitată de alegere, trebuie să asigure posibilitatea unei concurențe efective și să fie însoțite de cerințe care să permită verificarea efectivă a informațiilor furnizate de către ofertanți.

*Amendamentul*

(44) Entitățile contractante trebuie să determine criteriile de atribuire pe baza cărora evaluează ofertele pentru a stabili care dintre ele prezintă cel mai bun raport calitate-preț. Determinarea acestor criterii depinde de obiectul contractului, întrucât ele trebuie să permită evaluarea nivelului de performanță oferit de fiecare ofertă având în vedere obiectul contractului, definit în cerințele tehnice, precum și măsurarea raportului calitate-preț pentru fiecare ofertă. În plus, criteriile de atribuire alese nu ar trebui să confere entității contractante o libertate nelimitată de alegere, *ar trebui* să asigure posibilitatea unei concurențe efective ***și loiale*** și să fie însoțite de cerințe care să permită verificarea efectivă a informațiilor furnizate de către ofertanți.

Or. en

**Amendamentul 198**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 46**

*Textul propus de Comisie*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a directivelor privind achizițiile publice care abilitază entitățile contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa 2020 în strategiile lor de cumpărare.

*Amendamentul*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a directivelor privind achizițiile publice care abilitază entitățile contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa 2020 în strategiile lor de cumpărare. *Ar*

*Trebuie* așadar precizat că entitățile contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic și **costul cel mai scăzut** folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor, atât cele interne (cum ar fi costurile de dezvoltare, producție, utilizare, întreținere și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață), cât și cele externe, cu condiția ca acestea să poată fi cuantificate și monitorizate. *Este necesar* să se elaboreze metodologii comune la nivelul Uniunii pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață pentru anumite categorii de bunuri sau servicii; **ori de câte ori este elaborată o astfel de metodologie, utilizarea acesteia trebuie să fie obligatorie.**

*trebui* așadar precizat că entitățile contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor, atât cele interne (cum ar fi costurile de dezvoltare, producție, utilizare, întreținere și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață), cât și cele externe, cu condiția ca acestea să poată fi cuantificate și monitorizate. *Ar trebui* să se elaboreze metodologii comune la nivelul Uniunii pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață pentru anumite categorii de bunuri sau servicii;

Or. en

#### *Justificare*

*Autoritățile contractante ar trebui încurajate să ia în considerare costurile pe ciclu de viață. Cu toate acestea, dezvoltarea metodei de calcul întâmpină încă dificultăți. Obligația de a utiliza metoda UE este mult prea ambițioasă. În plus, legislația europeană privind achizițiile publice stabilește cerințe minime, iar autoritățile contractante pot stabili cerințe suplimentare atât timp cât respectă principiile tratatului și cerințele specifice referitoare la criteriile de atribuire.*

#### **Amendamentul 199 Frank Engel**

#### **Propunere de directivă Considerentul 46**

*Textul propus de Comisie*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a directivelor privind achizițiile publice care abilitază entitățile contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa 2020 în strategiile lor de cumpărare. *Trebuie* așadar precizat că entitățile contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic și costul cel mai scăzut folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor, atât cele interne (cum ar fi costurile de dezvoltare, producție, utilizare, întreținere și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață), cât și cele externe, cu condiția ca acestea să poată fi cuantificate și monitorizate. *Este necesar* să se elaboreze metodologii comune la nivelul Uniunii pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață pentru anumite categorii de bunuri sau servicii; ori de câte ori este elaborată o astfel de metodologie, utilizarea acesteia trebuie să fie obligatorie.

*Amendamentul*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a directivelor privind achizițiile publice care abilitază entitățile contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa 2020 în strategiile lor de cumpărare. *Ar trebui* așadar precizat că entitățile contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic și costul cel mai scăzut folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor, atât cele interne (cum ar fi costurile *de cercetare*, de dezvoltare, producție, utilizare, întreținere și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață), cât și cele externe, cu condiția ca acestea să poată fi cuantificate și monitorizate. *Ar trebui* să se elaboreze metodologii comune la nivelul Uniunii pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață pentru anumite categorii de bunuri sau servicii; ori de câte ori este elaborată o astfel de metodologie, utilizarea acesteia trebuie să fie obligatorie.

Or. en

**Amendamentul 200**

**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafal Trzaskowski**

**Propunere de directivă  
Considerentul 46**

*Textul propus de Comisie*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a

*Amendamentul*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a



directivelor privind achizițiile publice care abilitază entitățile contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa 2020 în strategiile lor de cumpărare. *Trebuie* așadar precizat că entitățile contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic și costul cel mai scăzut folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor, atât cele interne (cum ar fi costurile de dezvoltare, **producție**, utilizare, întreținere și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață), cât și cele externe, cu condiția ca acestea să poată fi cuantificate și monitorizate. *Este necesar* să se elaboreze metodologii comune la nivelul Uniunii pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață pentru anumite categorii de bunuri sau servicii; ori de câte ori este elaborată o astfel de metodologie, utilizarea acesteia trebuie să fie obligatorie.

directivelor privind achizițiile publice care abilitază entitățile contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa 2020 în strategiile lor de cumpărare. *Ar trebui* așadar precizat că entitățile contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic și costul cel mai scăzut folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor, atât cele interne (cum ar fi costurile de dezvoltare, utilizare, întreținere și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață), cât și cele externe, cu condiția ca acestea să poată fi cuantificate și monitorizate. *Ar trebui* se elaboreze metodologii comune la nivelul Uniunii pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață pentru anumite categorii de bunuri sau servicii; **adoptate în strânsă consultare cu părțile interesate, inclusiv industria**; ori de câte ori este elaborată o astfel de metodologie, utilizarea acesteia trebuie să fie obligatorie.

Or. en

## Amendamentul 201 Jürgen Creutzmann

### Propunere de directivă Considerentul 46

#### *Textul propus de Comisie*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a directivelor privind achizițiile publice care abilitază **entitățile** contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa

#### *Amendamentul*

(46) Aceste măsuri sectoriale specifice trebuie să fie completate de o adaptare a directivelor privind achizițiile publice care abilitază **autoritățile** contractante să urmărească obiectivele Strategiei Europa

2020 în strategiile lor de cumpărare. *Trebuie* așadar precizat că **entitățile** contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic **și costul cel mai scăzut** folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor, **atât cele interne** (cum ar fi **costurile de dezvoltare, producție, utilizare, întreținere și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață**), **cât și cele externe, cu condiția ca acestea să poată fi cuantificate și monitorizate. Este necesar să se elaboreze metodologii comune la nivelul Uniunii pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață pentru anumite categorii de bunuri sau servicii; ori de câte ori este elaborată o astfel de metodologie, utilizarea acesteia trebuie să fie obligatorie.**

2020 în strategiile lor de cumpărare. *Ar trebui* așadar precizat că **autoritățile** contractante pot stabili cea mai avantajoasă ofertă din punct de vedere economic folosind o abordare bazată pe calcularea costurilor pe ciclu de viață, cu condiția ca metodologia care urmează să fie utilizată să fie stabilită într-un mod obiectiv și nediscriminatoriu și să fie accesibilă tuturor părților interesate. Noțiunea de calculare a costurilor pe ciclu de viață cuprinde toate costurile **interne** pe durata ciclului de viață al lucrărilor, bunurilor sau serviciilor (cum ar fi costurile de utilizare, întreținere, și costuri de eliminare la sfârșitul ciclului de viață).

Or. en

#### *Justificare*

*Calcularea costurilor pe ciclu de viață ar trebui să fie mai degrabă una dintre opțiunile pentru determinarea ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, decât o alternativă la aceasta. Alternativa la oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic ar trebui să fie prețul cel mai scăzut, dar numai în cazul produselor standardizate.*

**Amendamentul 202**  
**Barbara Weiler**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 47 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(47a) Luând în considerare jurisprudența**

*recentă a Curții de Justiție a Uniunii Europene, autoritățile contractante pot alege un criteriu de atribuire care să facă referire la faptul că produsul în cauză provine din comerțul echitabil, incluzând obligația de a plăti producătorilor prețul minim și majorări.*

Or. en

## **Amendamentul 203 Heide Rühle**

### **Propunere de directivă Considerentul 47**

#### *Textul propus de Comisie*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice **și** al criteriilor de atribuire, entităților contractante *trebuie* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, **achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă**, în criteriul de atribuire **al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic**, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze **doar** protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *trebuie*, în orice caz, **să rămână limitat la**

#### *Amendamentul*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice, al criteriilor de atribuire **și al clauzelor de execuție a contractelor**, entităților contractante *ar trebui* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, **achizitorii pot include**, în criteriul de atribuire, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot, **printre altele**, să vizeze protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *ar trebui*, în orice caz, **să aibă legătură cu obiectul contractului**. Acestea *ar trebui* să se aplice în conformitate cu Directiva

**caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru.** Acestea trebuie să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.

96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este, de asemenea, parte. ***Autoritățile contractante pot include în specificațiile tehnice considerente sociale (cum ar fi convențiile fundamentale ale OIM), atunci când acest lucru este relevant și are legătură cu obiectul contractului.***

Or. en

#### *Justificare*

*Considerentele sociale nu sunt integrate suficient în propunerea Comisiei. Aplicarea acestora ar trebui să fie permisă în toate etapele procesului de achiziții atât timp cât acestea au legătură cu obiectul contractului.*

#### **Amendamentul 204** **Vicente Miguel Garcés Ramón**

#### **Propunere de directivă** **Considerentul 47**

##### *Textul propus de Comisie*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, entităților contractante *trebuie* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic,

##### *Amendamentul*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, entităților contractante *ar trebui* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite, de asemenea, să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere

caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze doar protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *trebuie*, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea *trebuie* să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.

economic, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză, ***cum ar fi, printre altele, cele care pot viza protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau înlesnirea integrării sociale a persoanelor defavorizate sau a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea persoanelor cu handicap.*** Aceste caracteristici pot să vizeze doar protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *ar trebui*, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea *ar trebui* să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii și într-un mod care nu discriminează direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.

Or. es

**Amendamentul 205**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 47**

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, **entităților** contractante *trebuie* să li se permită să se refere la **un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al** ciclului de viață al **unui produs sau serviciu**, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. **Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze doar protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici trebuie, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea trebuie să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze** direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la **acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.**

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, **autorităților** contractante *ar trebui* să li se permită să se refere la **monetizarea** ciclului de viață al **lucrărilor, al serviciilor sau al bunurilor și, prin urmare, la sustenabilitatea socială și de mediu**, cu condiția ca **aceste caracteristici** să aibă legătură cu obiectul contractului. **Specificațiile tehnice și criteriile de atribuire ar trebui interpretate în sens larg. De asemenea, autoritățile contractante pot utiliza specificațiile tehnice și criteriile de atribuire pentru a minimiza efectele sociale sau de mediu negative sau pentru a maximiza efectele sociale sau de mediu pozitive. Autoritățile contractante ar trebui să aibă posibilitatea ca, în cadrul criteriilor de atribuire, să poată lua în considerare existența unei abordări integrate privind ciclul de viață care vizează minimizarea costurilor și maximizarea eficienței resurselor și care ar trebui să se aplice în cadrul furnizării de lucrări, servicii sau bunuri într-un mod care nu discriminează** direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la **Acordul privind achizițiile publice al OMC sau operatorii din alte țări terțe alături de care Uniunea este parte la un acord de liber schimb. Autoritățile contractante ar trebui, de asemenea, să aibă posibilitatea de a utiliza drept specificații tehnice și criterii de atribuire organizarea, calificarea și experiența personalului desemnat să execute contractul în cauză, deoarece acestea pot afecta calitatea și sustenabilitatea socială a executării contractului și, prin urmare, stabilirea ofertei celei mai bune în ceea ce privește raportul calitate-preț. Autoritățile contractante ar trebui să includă aceste considerente în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de**

*Justificare*

*Un amendament la articolul 2 alineatul (1) punctul 22 introduce termenul „ciclu de viață” drept element al lucrărilor, al bunurilor sau al serviciilor ca rezultat al alegerilor efectuate în etapele de neutilizare din ciclul de viață, atât timp cât se menține legătura cu obiectul contractului și, prin urmare, atât timp cât acest lucru se aplică de la punctul de achiziție. Aceste considerente urmează să fie incluse în ceea ce constituie oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic. Acest considerent modificat face referire la această dispoziție.*

**Amendamentul 206**

**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafal Trzaskowski**

**Propunere de directivă**

**Considerentul 47**

*Textul propus de Comisie*

**(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, entităților contractante trebuie să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului.** Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze doar protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea

*Amendamentul*

(47) Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite, de asemenea, să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze doar protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *ar trebui*, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea trebuie să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului

pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *trebuie*, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea trebuie să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.

din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este, de asemenea, parte.

Or. en

## **Amendamentul 207** **Evelyne Gebhardt, Birgit Sippel**

### **Propunere de directivă** **Considerentul 47**

#### *Textul propus de Comisie*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, **entităților** contractante *trebuie* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă, în **criteriul** de atribuire **al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic**, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze **doar** protejarea sănătății

#### *Amendamentul*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, **autorităților** contractante *ar trebui* să li se permită să se refere la **caracteristicile ciclului de viață, cum ar fi** un anumit proces de producție, **inclusiv, de exemplu, aspectele sociale și de mediu**, un anumit mod de prestare a serviciilor, **cerințele funcționale sau de performanță care vizează minimizarea sau maximizarea impactului de mediu sau social**, sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului **de achiziții publice**. **Regula privind legătura cu obiectul contractului ar trebui interpretată în sens larg. În consecință**, pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile



personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *trebuie*, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea *trebuie* să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.

publice, achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă, în ***specificatiile tehnice și în criteriile*** de atribuire, caracteristicile legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot, ***de exemplu***, să vizeze protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție, ***egalitatea de gen (de exemplu remunerația egală, echilibrul între viața profesională și viața personală), accesul la formare profesională, implicarea și consultarea utilizatorilor, accesibilitatea economică, drepturile omului, comerțul etic*** sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile (***cum ar fi șomerii de lungă durată, romii, migranții sau lucrătorii tineri și lucrătorii în vârstă***) dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici *ar trebui*, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea *ar trebui* să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte. ***Pentru contractele de achiziții de servicii și contractele care implică proiectarea de lucrări, autoritățile contractante ar trebui să aibă, de asemenea, posibilitatea de a utiliza drept specificații tehnice sau criteriu de atribuire organizarea, calificările și experiența personalului desemnat să execute contractul în cauză, deoarece acestea pot afecta calitatea și sustenabilitatea executării contractului și,***

*prin urmare, valoarea economică a ofertei. Autoritățile contractante pot, de asemenea, integra în specificațiile tehnice sau în criteriile de atribuire considerente sociale legate de costurile sociale externe care au în mod direct legătură cu ciclul de viață, cum ar fi impactul producției asupra mediului înconjurător și asupra comunităților învecinate. Autoritățile contractante ar trebui să stabilească în specificațiile tehnice obligații legate de condițiile sociale și de încadrare în muncă, precum și obligații legate de sănătatea și siguranța la locul de muncă, de securitatea socială și de condițiile de muncă, astfel cum sunt stabilite de legislația UE și de cea națională, de acte cu putere de lege sau de acte administrative, de hotărâri arbitrare, de contracte și de contracte colective de muncă și de dispozițiile dreptului internațional al muncii enumerate în anexa XIV aplicabile în locul în care se execută lucrările, se prestează serviciile sau se furnizează bunurile; aceste obligații ar trebui, de asemenea, să se aplice în situații transfrontaliere, în care lucrătorii dintr-un stat membru prestează servicii într-un alt stat membru.*

Or. de

**Amendamentul 208**  
**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 47**

*Textul propus de Comisie*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, entităților contractante *trebuie* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru

*Amendamentul*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice și al criteriilor de atribuire, entităților contractante *ar trebui* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru

orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze **doar protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau** favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici trebuie, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului **în mediul lor de lucru**. Acestea trebuie să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.

orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite, de asemenea, să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. **Aceste caracteristici pot să vizeze condițiile de muncă în care au loc procesele de producție de-a lungul lanțului de aprovizionare, astfel cum sunt stabilite în actele cu putere de lege în domeniul muncii la nivel național și în convențiile internaționale enumerate în anexa XIV, indiferent de condițiile care favorizează cel mai mult lucrătorii. Aceste dispoziții includ cele definite prin opt convenții fundamentale ale OIM (libertatea de asociere și negociere colectivă, munca forțată și obligatorie, discriminarea în ceea ce privește ocuparea forței de muncă și profesia, munca copiilor), siguranța și sănătatea ocupațională, timpul de lucru, salariile și securitatea socială.** Aceste caracteristici pot să vizeze favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici trebuie, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra **condițiilor de muncă ale** membrilor personalului. Acestea trebuie să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de

liber schimb la care Uniunea este, de asemenea, parte.

Or. en

### *Justificare*

*Ar putea fi utilă introducerea condițiilor de muncă drept specificații tehnice și criterii de atribuire nu doar în cazul „protecției sănătății”; acestea ar trebui să se refere și la alte condiții de muncă ce sunt componente esențiale ale conceptului de „muncă decentă” definit de OIM.*

## **Amendamentul 209 Jürgen Creutzmann**

### **Propunere de directivă Considerentul 47**

#### *Textul propus de Comisie*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice **și al criteriilor de atribuire, entităților** contractante trebuie să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului. **Pentru a integra mai bine considerentele sociale în achizițiile publice, achizitorilor li se poate permite de asemenea să includă, în criteriul de atribuire al celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic, caracteristici legate de condițiile de lucru ale persoanelor care participă direct la procesul de producție sau la prestarea în cauză. Aceste caracteristici pot să vizeze doar protejarea sănătății personalului implicat în procesul de producție sau favorizarea integrării sociale a persoanelor defavorizate ori a membrilor grupurilor vulnerabile dintre persoanele desemnate să execute contractul, inclusiv accesibilitatea pentru**

#### *Amendamentul*

(47) În plus, în cadrul specificațiilor tehnice, **autorităților** contractante *ar trebui* să li se permită să se refere la un anumit proces de producție, un anumit mod de prestare a serviciilor sau un proces specific pentru orice alt stadiu al ciclului de viață al unui produs sau serviciu, cu condiția să aibă legătură cu obiectul contractului **și să fie proporționale cu valoarea și obiectivele contractului.**

*persoanele cu dizabilități. Orice criteriu de atribuire care include aceste caracteristici trebuie, în orice caz, să rămână limitat la caracteristicile care au consecințe imediate asupra membrilor personalului în mediul lor de lucru. Acestea trebuie să se aplice în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>32</sup> și într-un mod care să nu discrimineze direct sau indirect operatorii economici din alte state membre sau din țări terțe care sunt parte la acord sau la acordurile de liber schimb la care Uniunea este de asemenea parte.*

Or. en

#### *Justificare*

*Trimiterea la „procesul de producție” sau la „orice alt stadiu al ciclului de viață” în specificațiile tehnice și în criteriile de atribuire este prea vagă și sporește puterea de apreciere a autorităților contractante în detrimentul transparenței și al concurenței efective. Principiul asigurării legăturii cu obiectul contractului ar putea fi încălcat cu ușurință.*

#### **Amendamentul 210** **Evelyne Gebhardt, Birgit Sippel**

#### **Propunere de directivă** **Considerentul 49**

##### *Textul propus de Comisie*

(49) Ofertele care par anormal de scăzute în raport cu lucrările, bunurile sau serviciile ar putea să se bazeze pe ipoteze sau practici necorespunzătoare din punct de vedere tehnic, economic sau juridic. Pentru a preveni posibilele inconveniente în timpul executării contractului, **entitățile** contractante *trebuie* să aibă obligația de a cere o explicație pentru prețul perceput, în cazul în care prețul unei oferte este mult

##### *Amendamentul*

(49) Ofertele care par anormal de scăzute în raport cu lucrările, bunurile sau serviciile ar putea să se bazeze pe ipoteze sau practici necorespunzătoare din punct de vedere tehnic, economic sau juridic. Pentru a preveni posibilele inconveniente în timpul executării contractului, **autoritățile** contractante *ar trebui* să aibă obligația de a cere o explicație pentru prețul perceput, în cazul în care prețul unei oferte este mult

inferior prețurilor solicitate de alți ofertanți. Dacă ofertantul nu poate furniza o explicație suficientă, **entitatea** contractantă *trebuie* să **aibă dreptul de a refuza** oferta. Respingerea *trebuie* să fie obligatorie în cazurile în care **entitatea** contractantă a stabilit că nivelul anormal de scăzut al prețurilor rezultă din nerespectarea legislației **obligatorii a** Uniunii în domeniul **social, al muncii sau al** mediului sau a **dispozițiilor internaționale în materie de dreptul muncii**.

inferior prețurilor solicitate de alți ofertanți. Dacă ofertantul nu poate furniza o explicație suficientă, **autoritatea** contractantă *ar trebui* să **refuze** oferta. Respingerea *ar trebui* să fie obligatorie în cazurile în care **autoritatea** contractantă a stabilit că nivelul anormal de scăzut al prețurilor rezultă din nerespectarea legislației Uniunii în domeniul mediului sau a **obligațiilor legate de condițiile sociale și de încadrare în muncă, precum și a obligațiilor legate de sănătatea și siguranța la locul de muncă, de securitatea socială și de condițiile de muncă, astfel cum sunt stabilite de legislația UE și de cea națională, de acte cu putere de lege sau de acte administrative, de hotărâri arbitrale, contracte și contracte colective de muncă și de dispozițiile dreptului internațional al muncii enumerate în anexa XIV aplicabile în locul în care se execută lucrările, se prestează serviciile sau se furnizează bunurile; aceste obligații ar trebui, de asemenea, să se aplice în situații transfrontaliere, în care lucrătorii dintr-un stat membru prestează servicii într-un alt stat membru**.

Or. de

**Amendamentul 211**  
**Evelyne Gebhardt, Birgit Sippel**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 50**

*Textul propus de Comisie*

(50) Condițiile de executare a unui contract sunt compatibile cu prezenta directivă cu condiția să nu aibă, direct sau indirect, un caracter discriminatoriu, să fie legate de obiectul contractului și să fie precizate în anunțul utilizat **pentru a face invitația** la procedura concurențială de ofertare sau în

*Amendamentul*

(50) Condițiile de executare a unui contract sunt compatibile cu prezenta directivă cu condiția să nu aibă, direct sau indirect, un caracter discriminatoriu, să fie legate de obiectul contractului și să fie precizate în anunțul **de intenție** utilizat **ca mijloc de invitație** la procedura concurențială de

documentele achiziției. Ele pot avea ca obiectiv, în special, să favorizeze formarea profesională la locul de muncă, încadrarea în muncă a persoanelor cu dificultăți speciale de integrare, lupta împotriva șomajului, protecția mediului sau bunăstarea animalelor. De exemplu, pot fi menționate obligațiile, aplicabile pe perioada de executare a contractului, de a recruta șomeri de lungă durată sau de a pune în practică acțiuni de formare a șomerilor sau a tinerilor, de a respecta pe fond convențiile fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM), chiar și atunci când acestea nu au fost implementate în dreptul intern, sau de a recruta un număr mai mare de persoane defavorizate decât cel impus de legislația națională.

ofertare sau în documentele achiziției. Ele pot avea ca obiectiv, în special, să favorizeze formarea profesională la locul de muncă, încadrarea în muncă a persoanelor cu dificultăți speciale de integrare, lupta împotriva șomajului, protecția mediului sau bunăstarea animalelor. De exemplu, pot fi menționate, *inter alia*, obligațiile, aplicabile pe perioada de executare a contractului, de a recruta șomeri de lungă durată sau de a pune în practică acțiuni de formare a șomerilor sau a tinerilor, de a respecta pe fond convențiile fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM), chiar și atunci când acestea nu au fost implementate în dreptul intern, sau de a recruta un număr mai mare de persoane defavorizate decât cel impus de legislația națională. ***În ceea ce privește obligațiile legate de condițiile sociale și de încadrare în muncă și cele legate de sănătatea și siguranța la locul de muncă, de securitatea socială și de condițiile de muncă, astfel cum sunt stabilite de legislația UE și de cea națională, de acte cu putere de lege sau de acte administrative, de hotărâri arbitrare, de contracte și contracte colective de muncă și de dispozițiile dreptului internațional al muncii enumerate în anexa XIV aplicabile în locul în care se execută lucrările, se prestează serviciile sau se furnizează bunurile, autoritățile contractante ar trebui să introducă în clauzele de execuție a contractului dispoziții care să stabilească un nivel adecvat de protecție.***

Or. de

**Amendamentul 212**  
**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 50**

*Textul propus de Comisie*

(50) Condițiile de executare a unui contract sunt compatibile cu prezenta directivă cu condiția să nu aibă, direct sau indirect, un caracter discriminatoriu, să fie legate de obiectul contractului și să fie precizate în anunțul utilizat pentru a face invitația la procedura concurențială de ofertare sau în documentele achiziției. Ele pot avea ca obiectiv, în special, să favorizeze formarea profesională la locul de muncă, încadrarea în muncă a persoanelor cu dificultăți speciale de integrare, lupta împotriva șomajului, protecția mediului sau bunăstarea animalelor. De exemplu, pot fi menționate obligațiile, aplicabile pe perioada de executare a contractului, de a recruta șomeri de lungă durată sau de a pune în practică acțiuni de formare a șomerilor sau a tinerilor, de a respecta pe fond convențiile *fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM)*, *chiar și atunci când acestea nu au fost implementate în dreptul intern, sau de a recruta un număr mai mare de persoane defavorizate decât cel impus de legislația națională.*

*Amendamentul*

(50) Condițiile de executare a unui contract sunt compatibile cu prezenta directivă cu condiția să nu aibă, direct sau indirect, un caracter discriminatoriu, să fie legate de obiectul contractului și să fie precizate în anunțul utilizat pentru a face invitația la procedura concurențială de ofertare sau în documentele achiziției. Ele pot avea ca obiectiv, în special, să favorizeze formarea profesională la locul de muncă, încadrarea în muncă a persoanelor cu dificultăți speciale de integrare, lupta împotriva șomajului, protecția mediului sau bunăstarea animalelor. De exemplu, pot fi menționate obligațiile, aplicabile pe perioada de executare a contractului, de a recruta șomeri de lungă durată sau de a pune în practică acțiuni de formare a șomerilor sau a tinerilor, de a respecta pe fond *condițiile de muncă în care au loc procesele de producție de-a lungul lanțului de aprovizionare, astfel cum sunt stabilite în actele cu putere de lege în domeniul muncii la nivel național și în convențiile internaționale enumerate în anexa XIV, indiferent de condițiile care favorizează cel mai mult lucrătorii. Aceste dispoziții includ cele definite prin opt convenții fundamentale ale OIM (libertatea de asociere și negociere colectivă, munca forțată și obligatorie, discriminarea în ceea ce privește ocuparea forței de muncă și profesia, munca copiilor), siguranța și sănătatea ocupațională, timpul de lucru, salariile și securitatea socială.*

Or. en

**Amendamentul 213**  
**Jürgen Creutzmann**



**Propunere de directivă**  
**Considerentul 50**

*Textul propus de Comisie*

(50) Condițiile de executare a unui contract sunt compatibile cu prezenta directivă cu condiția să nu aibă, direct sau indirect, un caracter discriminatoriu, să fie legate de obiectul contractului și să fie precizate în anunțul utilizat pentru a face invitația la procedura concurențială de ofertare sau în documentele achiziției. Ele pot avea ca obiectiv, în special, să favorizeze formarea profesională la locul de muncă, ***încadrarea în muncă a persoanelor cu dificultăți speciale de integrare, lupta împotriva șomajului, protecția mediului sau bunăstarea animalelor***. De exemplu, pot fi menționate obligațiile, aplicabile pe perioada de executare a contractului, ***de a recruta șomeri de lungă durată sau de a pune în practică acțiuni de formare a șomerilor sau a tinerilor, de a respecta pe fond convențiile fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM), chiar și atunci când acestea nu au fost implementate în dreptul intern, sau de a recruta un număr mai mare de persoane defavorizate decât cel impus de legislația națională***.

*Amendamentul*

(50) Condițiile de executare a unui contract sunt compatibile cu prezenta directivă cu condiția să nu aibă, direct sau indirect, un caracter discriminatoriu, să fie legate de obiectul contractului și să fie precizate în anunțul utilizat pentru a face invitația la procedura concurențială de ofertare sau în documentele achiziției. Ele pot avea ca obiectiv, în special, să favorizeze formarea profesională la locul de muncă ***sau formarea profesională***. De exemplu, pot fi menționate obligațiile, aplicabile pe perioada de executare a contractului, de a pune în practică acțiuni de formare a șomerilor sau a tinerilor.

Or. en

*Justificare*

*Textul eliminat ar risca să deterioreze legătura cu obiectul contractului.*

**Amendamentul 214**  
**Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 50 a (nou)**

***(50a) Pentru a asigura desfășurarea corectă a procedurilor de achiziții publice, este necesar ca instrumentul de subcontractare să fie reglementat în mod corespunzător. Entitatea contractantă ar trebui să fie informată, în ofertele prezentate, cu privire la orice parte din contract pe care un ofertant intenționează să o subcontracteze, precum și la subcontractanții propuși. Orice schimbare în lanțul de subcontractare la contractul în curs ar trebui să asigure o executare a contractului similară cu cea definită în oferta prezentată și ar trebui să fie aprobată de către entitatea contractantă. Entitatea ar trebui să prevadă, în cazul în care natura contractului o permite, plata directă a subcontractanților. De asemenea, ar trebui să se stabilească un sistem de „răspundere individuală și în solidar” în lanțul de subcontractare și acest lanț ar trebui să fie limitat la maximum trei subcontracte verticale consecutive.***

Or. it

**Amendamentul 215**  
**Vicente Miguel Garcés Ramón**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 51**

(51) Legile, reglementările și convențiile colective, atât cele de la nivel național, cât și cele de la nivelul Uniunii, care sunt în vigoare în domeniul condițiilor de muncă și al siguranței la locul de muncă, se aplică pe perioada de executare a unui contract, cu condiția ca normele respective și aplicarea lor să fie conforme cu dreptul

(51) Legile, reglementările și convențiile colective, atât cele de la nivel național, cât și cele de la nivelul Uniunii, care sunt în vigoare în domeniul condițiilor de muncă, ***al integrării pe piața muncii a persoanelor cu handicap*** și al siguranței la locul de muncă, se aplică pe perioada de executare a unui contract, cu condiția ca normele

Uniunii. În situațiile transfrontaliere, în care lucrătorii unui stat membru prestează servicii într-un alt stat membru în cadrul unui contract, Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>33</sup>, prevede condițiile minime care trebuie respectate în țara gazdă în ceea ce privește lucrătorii detașați. În cazul în care dreptul intern conține dispoziții în acest sens, nerespectarea acestor obligații poate fi considerată o abatere gravă din partea operatorului economic în cauză, putând duce la excluderea acestuia din procedura de atribuire a unui contract de achiziții publice.

respective și aplicarea lor să fie conforme cu dreptul Uniunii. În situațiile transfrontaliere, în care lucrătorii unui stat membru prestează servicii într-un alt stat membru în cadrul unui contract, Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii<sup>33</sup>, prevede condițiile minime care trebuie respectate în țara gazdă în ceea ce privește lucrătorii detașați. În cazul în care dreptul intern conține dispoziții în acest sens, nerespectarea acestor obligații poate fi considerată o abatere gravă din partea operatorului economic în cauză, putând duce la excluderea acestuia din procedura de atribuire a unui contract de achiziții publice.

Or. es

#### **Amendamentul 216**

**Sergio Gaetano Cofferati, Marc Tarabella**

#### **Propunere de directivă**

**Considerentul 56 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(56a) Entitățile contractante ar trebui să respecte normele referitoare la întârzierea în efectuarea plăților, prevăzute de Directiva 2011/7/UE.***

Or. en

#### **Amendamentul 217**

**Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă**

**Considerentul 57**

**(57) Evaluarea a arătat că statele membre nu monitorizează în mod consecvent și sistematic punerea în aplicare și funcționarea normelor privind achizițiile publice. Acest lucru are un impact negativ asupra implementării corecte a dispozițiilor care decurg din aceste directive, ceea ce reprezintă o sursă majoră de costuri și de incertitudine. Mai multe state membre au desemnat un organism central național care se ocupă de aspecte legate de achizițiile publice, însă competențele acordate acestor organisme variază considerabil de la un stat membru la altul. Existența unor mecanisme de monitorizare și control mai clare, mai coerente și mai constrângătoare va permite o cunoaștere mai aprofundată a funcționării normelor în materie de achiziții publice, va îmbunătăți certitudinea juridică pentru întreprinderi și pentru entitățile contractante și va contribui la crearea unor condiții de concurență echitabile. Aceste mecanisme ar putea servi ca instrumente pentru detectarea și soluționarea timpurie a problemelor, în special cu privire la proiecte cofinanțate de Uniune, și pentru identificarea deficiențelor structurale. În special, există o necesitate marcată de a coordona aceste mecanisme pentru a asigura aplicarea, controlul și monitorizarea coerentă a politicii de achiziții publice și evaluarea sistematică a rezultatelor politicii de achiziții în întreaga Uniune.**

**eliminat**

Or. en

#### Justificare

*Aceste articole creează sarcini administrative inutile. Statele membre decid în ceea ce privește organizarea propriei administrații interioare. Statele membre pot decide să creeze un organism de supraveghere (articolul 84) fără reglementare europeană. Articolul 84 este opus*

*principiului subsidiarității.*

## **Amendamentul 218**

**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

### **Propunere de directivă**

#### **Considerentul 57**

##### *Textul propus de Comisie*

(57) Evaluarea a arătat că **statele membre nu monitorizează în mod consecvent și sistematic punerea în aplicare și funcționarea normelor** privind achizițiile publice. **Acest lucru are un impact negativ asupra implementării corecte a dispozițiilor care decurg din aceste directive, ceea ce reprezintă o sursă majoră de costuri și de incertitudine. Mai multe state membre au desemnat un organism central național care se ocupă de aspecte legate de achizițiile publice, însă competențele acordate acestor organisme variază considerabil de la un stat membru la altul. Existența unor mecanisme de monitorizare și control mai clare, mai coerente și mai constrângătoare va permite o cunoaștere mai aprofundată a funcționării normelor în materie de achiziții publice, va îmbunătăți certitudinea juridică pentru întreprinderi și pentru entitățile contractante și va contribui la crearea unor condiții de concurență echitabile. Aceste mecanisme ar putea servi ca instrumente pentru detectarea și soluționarea timpurie a problemelor, în special cu privire la proiecte cofinanțate de Uniune, și pentru identificarea deficiențelor structurale. În special, există o necesitate marcată de a coordona aceste mecanisme pentru a asigura aplicarea, controlul și monitorizarea coerentă a politicii de achiziții publice și evaluarea sistematică a rezultatelor politicii de achiziții în întreaga Uniune.**

##### *Amendamentul*

(57) Evaluarea a arătat că **aplicarea normelor Uniunii** privind achizițiile publice **poate fi încă mult îmbunătățită. Pe de o parte, în vederea unei aplicări mai eficiente și mai coerente a normelor, este esențial să se obțină o imagine de ansamblu corectă asupra eventualelor probleme structurale și modele generale în politicile naționale de achiziții publice, în scopul de a aborda problemele posibile într-un mod mai specific. Această imagine de ansamblu ar trebui obținută printr-o monitorizare adecvată, iar rezultatele sale ar trebui publicate în mod regulat, în scopul de a permite realizarea unei dezbateri în cunoștință de cauză cu privire la posibilele îmbunătățiri ale normelor și practicii privind achizițiile publice. Pe de altă parte, furnizarea unor orientări și a unei asistențe mai eficiente autorităților contractante și operatorilor economici ar putea, de asemenea, contribui în mare măsură la îmbunătățirea eficienței achizițiilor publice, prin îmbunătățirea cunoștințelor, a securității juridice și a profesionalizării practicilor de achiziții publice; astfel de orientări ar trebui puse la dispoziția autorităților contractante și a operatorilor economici ori de câte ori este necesar, în scopul de a asigura aplicarea corectă a normelor.**

*Justificare**Propuneri alternative referitoare la guvernanță.***Amendamentul 219****Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson****Propunere de directivă****Considerentul 57***Textul propus de Comisie*

(57) Evaluarea a arătat că statele membre nu monitorizează în mod consecvent și sistematic punerea în aplicare și funcționarea normelor privind achizițiile publice. Acest lucru are un impact negativ asupra implementării corecte a dispozițiilor care decurg din aceste directive, ceea ce reprezintă o sursă majoră de costuri și de incertitudine. ***Mai multe state membre au desemnat un organism central național care se ocupă de aspecte legate de achizițiile publice, însă competențele acordate acestor organisme variază considerabil de la un stat membru la altul. Existența unor mecanisme de monitorizare și control mai clare, mai coerente și mai constrângătoare va permite o cunoaștere mai aprofundată a funcționării normelor în materie de achiziții publice, va îmbunătăți certitudinea juridică pentru întreprinderi și pentru entitățile contractante și va contribui la crearea unor condiții de concurență echitabile. Aceste mecanisme ar putea servi ca instrumente pentru detectarea și soluționarea timpurie a problemelor, în special cu privire la proiecte cofinanțate de Uniune, și pentru identificarea deficiențelor structurale. În special, există o necesitate marcată de a coordona aceste mecanisme pentru a asigura aplicarea, controlul și***

*Amendamentul*

(57) Evaluarea a arătat că statele membre nu monitorizează în mod consecvent și sistematic punerea în aplicare și funcționarea normelor privind achizițiile publice. Acest lucru are un impact negativ asupra implementării corecte a dispozițiilor care decurg din aceste directive, ceea ce reprezintă o sursă majoră de costuri și de incertitudine. ***Statele membre ar trebui, prin urmare, să își intensifice eforturile de monitorizare și, în caz de incertitudini, acestea nu ar trebui să ezite să solicite clarificări din partea Comisiei. În plus, Comisia Europeană ar trebui să prezinte rapoarte anuale privind necesitatea efectuării unor clarificări, privind noua jurisprudență a Curții Europene de Justiție și privind plângerile frecvente referitoare la punerea în aplicare a prezentei directive.***

*monitorizarea coerentă a politicii de achiziții publice și evaluarea sistematică a rezultatelor politicii de achiziții în întreaga Uniune.*

Or. en

**Amendamentul 220**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 58**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(58) Statele membre trebuie să desemneze o singură autoritate națională responsabilă cu monitorizarea, desfășurarea și controlul achizițiilor publice. Acest organism central trebuie să dispună de informații directe și oportune, în special cu privire la diferitele probleme care afectează aplicarea legislației privind achizițiile publice. El trebuie să fie în măsură să furnizeze un feedback imediat privind funcționarea politicii și potențialele deficiențe ale legislației și practicii naționale și să contribuie la identificarea rapidă a soluțiilor. În vederea unei lupte eficiente împotriva corupției și a fraudei, acest organism central și publicul larg ar trebui să aibă de asemenea posibilitatea de a examina textele contractelor încheiate. Prin urmare, contractele cu valoare mare ar trebui să fie transmise organismului de supraveghere, iar persoanele interesate ar trebui să aibă posibilitatea de a accesa aceste documente, în măsura în care interesele legitime publice sau private nu sunt periclitate.***

***eliminat***

Or. en

**Amendamentul 221**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 58**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(58) Statele membre trebuie să desemneze o singură autoritate națională responsabilă cu monitorizarea, desfășurarea și controlul achizițiilor publice. Acest organism central trebuie să dispună de informații directe și oportune, în special cu privire la diferitele probleme care afectează aplicarea legislației privind achizițiile publice. El trebuie să fie în măsură să furnizeze un feedback imediat privind funcționarea politicii și potențialele deficiențe ale legislației și practicii naționale și să contribuie la identificarea rapidă a soluțiilor. În vederea unei lupte eficiente împotriva corupției și a fraudei, acest organism central și publicul larg ar trebui să aibă de asemenea posibilitatea de a examina textele contractelor încheiate. Prin urmare, contractele cu valoare mare ar trebui să fie transmise organismului de supraveghere, iar persoanele interesate ar trebui să aibă posibilitatea de a accesa aceste documente, în măsura în care interesele legitime publice sau private nu sunt periclitate.**

**eliminat**

Or. en

*Justificare*

*Propuneri alternative referitoare la guvernanță.*

**Amendamentul 222**  
**Cornelis de Jong**



**Propunere de directivă  
Considerentul 58**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(58) Statele membre trebuie să desemneze o singură autoritate națională responsabilă cu monitorizarea, desfășurarea și controlul achizițiilor publice. Acest organism central trebuie să dispună de informații directe și oportune, în special cu privire la diferitele probleme care afectează aplicarea legislației privind achizițiile publice. El trebuie să fie în măsură să furnizeze un feedback imediat privind funcționarea politicii și potențialele deficiențe ale legislației și practicii naționale și să contribuie la identificarea rapidă a soluțiilor. În vederea unei lupte eficiente împotriva corupției și a fraudei, acest organism central și publicul larg ar trebui să aibă de asemenea posibilitatea de a examina textele contractelor încheiate. Prin urmare, contractele cu valoare mare ar trebui să fie transmise organismului de supraveghere, iar persoanele interesate ar trebui să aibă posibilitatea de a accesa aceste documente, în măsura în care interesele legitime publice sau private nu sunt periclitate.***

***eliminat***

Or. en

**Amendamentul 223  
Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă  
Considerentul 58**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(58) Statele membre trebuie să desemneze o singură autoritate națională responsabilă cu monitorizarea, desfășurarea și controlul achizițiilor***

***eliminat***

*publice. Acest organism central trebuie să dispună de informații directe și oportune, în special cu privire la diferitele probleme care afectează aplicarea legislației privind achizițiile publice. El trebuie să fie în măsură să furnizeze un feedback imediat privind funcționarea politicii și potențialele deficiențe ale legislației și practicii naționale și să contribuie la identificarea rapidă a soluțiilor. În vederea unei lupte eficiente împotriva corupției și a fraudei, acest organism central și publicul larg ar trebui să aibă de asemenea posibilitatea de a examina textele contractelor încheiate. Prin urmare, contractele cu valoare mare ar trebui să fie transmise organismului de supraveghere, iar persoanele interesate ar trebui să aibă posibilitatea de a accesa aceste documente, în măsura în care interesele legitime publice sau private nu sunt periclitate.*

Or. en

**Amendamentul 224**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 59**

*Textul propus de Comisie*

*(59) Este posibil ca nu toate entitățile contractante să dispună de expertiza internă necesară pentru a gestiona contracte complexe din punct de vedere tehnic sau economic. În aceste circumstanțe, un sprijin profesionist adecvat ar fi o completare eficientă a activităților de monitorizare și control. Pe de o parte, acest obiectiv poate fi atins prin intermediul instrumentelor de schimb de cunoștințe (centre de cunoștințe) care oferă asistență tehnică entităților contractante; pe de altă parte,*

*Amendamentul*

*(59) Părțile interesate ar trebui să aibă competența de a semnala încălcarea prezentei directive unei autorități competente sau Curții. Statele membre ar trebui să fie în măsură să ofere posibilitatea de a apela la autoritățile de monitorizare, la organismele sectoriale de supraveghere, autoritățile de concurență sau de audit municipale, regionale sau naționale, Avocatul Poporului și, dacă este cazul, la autoritățile naționale de supraveghere.*

*întreprinderile, în special IMM-urile, ar trebui să beneficieze de asistență administrativă, cu precădere atunci când participă la proceduri de achiziții la nivel transfrontalier.*

Or. en

*Justificare*

*Simplificare.*

**Amendamentul 225**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 60**

*Textul propus de Comisie*

*(60) La nivel național există deja structuri sau mecanisme de monitorizare, supraveghere și sprijin, acestea putând fi utilizate pentru a asigura monitorizarea, implementarea și controlul achizițiilor publice și pentru a furniza sprijinul necesar entităților contractante și operatorilor economici.*

*Amendamentul*

*(60) Trasabilitatea și transparența procesului decizional în cadrul procedurilor de achiziții publice sunt esențiale pentru asigurarea unor proceduri corecte, inclusiv combaterea eficientă a corupției și a fraudei. Autoritățile contractante ar trebui să păstreze copii ale contractelor încheiate pentru contractele de valoare mare, pentru a putea oferi acces la aceste documente părților interesate în conformitate cu normele aplicabile privind accesul la documentație. În plus, elementele esențiale ale procedurilor individuale de achiziții publice și deciziile luate cu privire la aceste proceduri ar trebui justificate într-un raport privind achizițiile publice. Pentru a limita sarcinile administrative, raportul privind achizițiile ar trebui să facă trimitere la informațiile deja cuprinse de anunțurile de atribuire a contractelor. Sistemele electronice de publicare a acestor anunțuri, gestionate de către Comisie, ar trebui, de asemenea, îmbunătățite în*

***vederea facilitării introducerii datelor și totodată a obținerii de rapoarte și a efectuării unor schimburi de date între sisteme.***

Or. en

*Justificare*

*Acest amendament urmează abordarea Consiliului cu privire la capitolul referitor la guvernanță.*

**Amendamentul 226**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 61**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(61) Este necesară o cooperare eficientă pentru a asigura coerența consultanței și a practicilor în fiecare stat membru și în întreaga Uniune. Organismele desemnate pentru monitorizare, implementare, control și asistență tehnică trebuie să fie în măsură să facă schimb de informații și să coopereze; în același context, autoritatea națională desemnată de fiecare stat membru trebuie să fie punctul de contact preferat cu serviciile Comisiei pentru colectarea de date, schimbul de informații și monitorizarea punerii în aplicare a legislației Uniunii privind achizițiile publice.***

***eliminat***

Or. en

*Justificare*

*Propuneri alternative referitoare la guvernanță.*

**Amendamentul 227**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 61**

*Textul propus de Comisie*

(61) Este necesară o cooperare eficientă pentru a asigura coerența consultanței și a practicilor în fiecare stat membru și în întreaga Uniune. Organismele desemnate pentru **monitorizare, implementare, control și asistență tehnică trebuie** să fie în măsură să facă schimb de informații și să coopereze; **în același context, autoritatea națională desemnată de fiecare stat membru trebuie să fie punctul de contact preferat cu serviciile Comisiei pentru colectarea de date, schimbul de informații și monitorizarea punerii în aplicare a legislației Uniunii privind achizițiile publice.**

*Amendamentul*

(61) Este necesară o cooperare eficientă pentru a asigura coerența consultanței și a practicilor în fiecare stat membru și în întreaga Uniune. Organismele desemnate pentru asistență tehnică *ar trebui* să fie în măsură să facă schimb de informații și să coopereze.

Or. en

*Justificare*

*Aceste articole creează sarcini administrative inutile. Statele membre decid în ceea ce privește organizarea propriei administrații interioare. Statele membre pot decide să creeze un organism de supraveghere (articolul 84) fără reglementare europeană. Articolul 84 este opus principiului subsidiarității.*

**Amendamentul 228**  
**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

**Propunere de directivă**  
**Considerentul 61**

*Textul propus de Comisie*

(61) Este necesară o cooperare eficientă pentru a asigura coerența consultanței și a practicilor în fiecare stat membru și în întreaga Uniune. Organismele desemnate

*Amendamentul*

(61) Este necesară o cooperare eficientă pentru a asigura coerența consultanței și a practicilor în fiecare stat membru și în întreaga Uniune. Organismele desemnate

pentru monitorizare, implementare, control și asistență tehnică *trebuie* să fie în măsură să facă schimb de informații și să coopereze; ***în același context, autoritatea națională desemnată de fiecare stat membru trebuie să fie punctul de contact preferat cu serviciile Comisiei pentru colectarea de date, schimbul de informații și monitorizarea punerii în aplicare a legislației Uniunii privind achizițiile publice.***

pentru monitorizare, implementare, control și asistență tehnică *ar trebui* să fie în măsură să facă schimb de informații și să coopereze.

Or. en

## **Amendamentul 229** **Heide Rühle**

### **Propunere de directivă** **Considerentul 62**

#### *Textul propus de Comisie*

(62) În vederea adaptării la evoluțiile rapide de ordin tehnic, economic și normativ, este necesar să se delege Comisiei competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene în ceea ce privește o serie de elemente neesențiale din prezenta directivă. În fapt, datorită necesității de a respecta acordurile internaționale, Comisia *trebuie* să fie împuternicită să modifice procedurile tehnice aferente metodelor de calculare a pragurilor și să revizuiască periodic pragurile; trimerile la nomenclatura CPV pot face obiectul unor modificări normative la nivelul UE și este necesar ca aceste modificări să se reflecte în textul prezentei directive; detaliile și caracteristicile tehnice ale dispozitivelor de recepție electronică trebuie actualizate în funcție de evoluția tehnologică și necesitățile administrative; totodată, Comisia *trebuie* abilitată să impună standarde tehnice pentru comunicarea electronică pentru a se asigura

#### *Amendamentul*

(62) În vederea adaptării la evoluțiile rapide de ordin tehnic, economic și normativ, este necesar să se delege Comisiei competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene în ceea ce privește o serie de elemente neesențiale din prezenta directivă. În fapt, datorită necesității de a respecta acordurile internaționale, Comisia *ar trebui* să fie împuternicită să modifice procedurile tehnice aferente metodelor de calculare a pragurilor și să revizuiască periodic pragurile; trimerile la nomenclatura CPV pot face obiectul unor modificări normative la nivelul UE și este necesar ca aceste modificări să se reflecte în textul prezentei directive; detaliile și caracteristicile tehnice ale dispozitivelor de recepție electronică trebuie actualizate în funcție de evoluția tehnologică și necesitățile administrative; totodată, Comisia *ar trebui* abilitată să impună standarde tehnice pentru comunicarea electronică pentru a se asigura

interoperabilitatea formatelor tehnice, a proceselor și a mesajelor transmise în cadrul procedurilor de achiziții desfășurate prin mijloace electronice de comunicare, luând în considerare evoluțiile tehnologice și nevoile administrative; ***Comisia trebuie de asemenea să fie împuternicită să adapteze conținutul obligatoriu al informațiilor care trebuie incluse în anunțuri pentru a reflecta necesitățile administrative și modificările legislative atât la nivel național, cât și la nivelul UE;*** lista actelor legislative ale Uniunii care stabilesc metodologii comune pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață, menționată la articolul 77 alineatul (3); lista convențiilor internaționale în domeniul social și al mediului, menționată la articolele 70 și 79, și lista legislației Uniunii, menționată la articolul 27 alineatul (3), a cărei aplicare creează prezumția de acces liber la o anumită piață, precum și anexa II, menționată la articolul 4 alineatul (4), care cuprinde o listă de acte legislative care trebuie luate în considerare la stabilirea existenței drepturilor speciale sau exclusive, *trebuie* adaptate rapid pentru a încorpora măsurile adoptate la nivel sectorial Pentru a răspunde acestei nevoi, Comisia *trebuie* împuternicită să actualizeze listele.

interoperabilitatea formatelor tehnice, a proceselor și a mesajelor transmise în cadrul procedurilor de achiziții desfășurate prin mijloace electronice de comunicare, luând în considerare evoluțiile tehnologice și nevoile administrative; lista actelor legislative ale Uniunii care stabilesc metodologii comune pentru calcularea costurilor pe ciclu de viață, menționată la articolul 77 alineatul (3); lista convențiilor internaționale în domeniul social și al mediului, menționată la articolele 70 și 79, și lista legislației Uniunii, menționată la articolul 27 alineatul (3), a cărei aplicare creează prezumția de acces liber la o anumită piață, precum și anexa II, menționată la articolul 4 alineatul (4), care cuprinde o listă de acte legislative care trebuie luate în considerare la stabilirea existenței drepturilor speciale sau exclusive, *ar trebui* adaptate rapid pentru a încorpora măsurile adoptate la nivel sectorial. Pentru a răspunde acestei nevoi, Comisia *ar trebui* împuternicită să actualizeze listele.

Or. en

### **Amendamentul 230**

**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

#### **Propunere de directivă**

#### **Considerentul 63**

*Textul propus de Comisie*

(63) Este deosebit de important ca, ***pe durata activităților pregătitoare***, Comisia să desfășoare consultări adecvate, inclusiv ***la nivel de experți***. Atunci când pregătește

*Amendamentul*

(63) Este deosebit de important ca Comisia să desfășoare consultări adecvate cu toate părțile interesate, inclusiv ***cu organizațiile care reprezintă IMM-urile, organizațiile***

și elaborează acte delegate, Comisia *trebuie* să asigure transmiterea simultană, în timp util și adecvată a documentelor pertinente către Parlamentul European și Consiliu.

***de mediu și de consumatori, precum și cu sindicatele.*** Atunci când pregătește și elaborează acte delegate, Comisia *ar trebui* să asigure transmiterea simultană, în timp util și adecvată a documentelor pertinente către Parlamentul European și Consiliu.

Or. en

## **Amendamentul 231 Heide Rühle**

### **Propunere de directivă Considerentul 64**

#### *Textul propus de Comisie*

(64) În vederea asigurării unor condiții uniforme pentru aplicarea prezentei directive, *este necesar* să se confere Comisiei competențe de executare în ceea ce privește procedura de transmitere și publicare a datelor menționate în anexa IX, procedurile pentru elaborarea și transmiterea anunțurilor, formularele standard pentru publicarea anunțurilor și a normelor în materie de proceduri și mesaje, ***precum și în ceea ce privește modelul comun care trebuie utilizat de către organismele de supraveghere pentru întocmirea raportului statistic*** și de aplicare. Aceste competențe *trebuie* să fie exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie<sup>35</sup>. *Este necesar* să se utilizeze procedura de consultare pentru adoptarea acestor acte de punere în aplicare, care nu au niciun impact din punct de vedere financiar sau asupra naturii și a sferei de aplicare a obligațiilor care decurg din prezenta directivă. Dimpotrivă, aceste acte

#### *Amendamentul*

(64) În vederea asigurării unor condiții uniforme pentru aplicarea prezentei directive, *ar trebui* să se confere Comisiei competențe de executare în ceea ce privește procedura de transmitere și publicare a datelor menționate în anexa IX, procedurile pentru elaborarea și transmiterea anunțurilor, formularele standard pentru publicarea anunțurilor și a normelor în materie de proceduri și mesaje. Aceste competențe *ar trebui* să fie exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie<sup>35</sup>. *Ar trebui* să se utilizeze procedura de consultare pentru adoptarea acestor acte de punere în aplicare, care nu au niciun impact din punct de vedere financiar sau asupra naturii și a sferei de aplicare a obligațiilor care decurg din prezenta directivă. Dimpotrivă, aceste acte sunt de natură strict administrativă și au scopul de a facilita aplicarea normelor stabilite de prezenta directivă. În plus, deciziile prin care se stabilește dacă o



sunt de natură strict administrativă și au scopul de a facilita aplicarea normelor stabilite de prezenta directivă. În plus, deciziile prin care se stabilește dacă o anumită activitate este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul este liber *trebuie* să fie adoptate astfel încât să se asigure condiții uniforme de punere în aplicare a dispoziției în cauză. Prin urmare, *trebuie* să se acorde Comisiei competențe de executare și în ceea ce privește dispozițiile detaliate pentru punerea în aplicare a procedurii prevăzute la articolul 28, pentru a stabili dacă articolul 27 este aplicabil, și adoptarea deciziilor înseși. Aceste competențe *trebuie* exercitate în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie. Pentru adoptarea acestor acte de punere în aplicare *trebuie* utilizată procedura de consultare.

anumită activitate este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul este liber *ar trebui* să fie adoptate astfel încât să se asigure condiții uniforme de punere în aplicare a dispoziției în cauză. Prin urmare, *ar trebui* să se acorde Comisiei competențe de executare și în ceea ce privește dispozițiile detaliate pentru punerea în aplicare a procedurii prevăzute la articolul 28, pentru a stabili dacă articolul 27 este aplicabil, și adoptarea deciziilor înseși. Aceste competențe *ar trebui* exercitate în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie. Pentru adoptarea acestor acte de punere în aplicare *ar trebui* utilizată procedura de consultare.

Or. en

## **Amendamentul 232** **Heide Rühle**

### **Propunere de directivă** **Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 1**

#### *Textul propus de Comisie*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea *sau alte forme de achiziționare* de lucrări, de bunuri sau de servicii de către una sau mai multe entități contractante de la operatori economici aleși de către aceste entități contractante, cu condiția ca lucrările, bunurile sau serviciile să fie destinate efectuării uneia dintre

#### *Amendamentul*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea de lucrări, de bunuri sau de servicii *prin intermediul contractelor publice* de către una sau mai multe entități contractante de la operatori economici aleși de către aceste entități contractante, cu condiția ca lucrările, bunurile sau serviciile să fie destinate

activitățile menționate la articolele 5 - 11.

efectuării uneia dintre activitățile menționate la articolele 5-11. **Prezenta directivă nu acoperă, prin urmare, achizițiile care nu au legătură cu activitățile de utilități publice.**

Or. en

#### *Justificare*

*Directiva privind achizițiile publice se aplică numai „achizițiilor publice”, inclusiv activităților de leasing și de închiriere. Potrivit hotărârii Curții Europene (CEJ), lucrările, bunurile sau serviciile care nu sunt destinate unor scopuri publice și nu aduc în mod direct beneficii autorității contractante nu fac obiectul legislației aplicabile în materie de achiziții publice (C-451/08).*

#### **Amendamentul 233**

**Peter Simon**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 1**

##### *Textul propus de Comisie*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea **sau alte forme de achiziționare** de lucrări, de bunuri sau de servicii de către una sau mai multe entități contractante de la operatori economici aleși de către aceste entități contractante, cu condiția ca lucrările, bunurile sau serviciile să fie destinate efectuării uneia dintre activitățile menționate la articolele 5-11.

##### *Amendamentul*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea, **în contextul achizițiilor publice**, de lucrări, de bunuri sau de servicii de către una sau mai multe entități contractante de la operatori economici aleși de către aceste entități contractante, cu condiția ca lucrările, bunurile sau serviciile să fie destinate efectuării uneia dintre activitățile menționate la articolele 5-11.

Or. de

#### **Amendamentul 234**

**Malgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea **sau alte forme de achiziționare** de lucrări, de bunuri sau de servicii de către una sau mai multe entități contractante de la operatori economici aleși de către aceste entități contractante, cu condiția ca lucrările, bunurile sau serviciile să fie destinate efectuării uneia dintre activitățile menționate la articolele 5 - 11.

*Amendamentul*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea de lucrări, de bunuri sau de servicii **prin intermediul contractelor publice** de către una sau mai multe entități contractante de la operatori economici aleși de către aceste entități contractante, cu condiția ca lucrările, bunurile sau serviciile să fie destinate efectuării uneia dintre activitățile menționate la articolele 5- 11.

**În sensul prezentei directive, achizițiile publice înseamnă cumpărarea de lucrări, de bunuri sau de servicii prin intermediul contractelor de achiziții publice de către una sau mai multe entități contractante de la operatori economici aleși de aceste entități contractante.**

Or. en

**Amendamentul 235**

**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**

**Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea sau alte forme de achiziționare de lucrări, de bunuri sau de servicii de către una sau mai multe **entități** contractante de la operatori economici aleși de către aceste **entități** contractante, **cu condiția ca** lucrările, bunurile sau serviciile **să fie** destinate **efectuării uneia dintre activitățile menționate la articolele 5-11.**

*Amendamentul*

(2) În sensul prezentei directive, achizițiile înseamnă cumpărarea sau alte forme de achiziționare de lucrări, de bunuri sau de servicii, **în sensul prezentei directive**, de către una sau mai multe **autorități** contractante de la operatori economici aleși de către aceste **autorități** contractante, **indiferent dacă** lucrările, bunurile sau serviciile **sunt** destinate **unor scopuri publice.**

Or. de

**Amendamentul 236**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Un ansamblu de lucrări, bunuri și/sau servicii, chiar dacă sunt cumpărate prin contracte diferite, constituie o achiziție unică în sensul prezentei directive în cazul în care contractele sunt părți ale unui singur proiect.***

***eliminat***

Or. en

*Justificare*

*Această noțiune este prea generală și prea vagă.*

**Amendamentul 237**  
**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafal Trzaskowski**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Un ansamblu de lucrări, bunuri și/sau servicii, chiar dacă sunt cumpărate prin contracte diferite, constituie o achiziție unică în sensul prezentei directive în cazul în care contractele sunt părți ale unui singur proiect.***

***eliminat***

Or. en

*Justificare*

*Această noțiune este prea generală și prea vagă.*

**Amendamentul 238**  
**Cornelis de Jong**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Un ansamblu de lucrări, bunuri și/sau servicii, chiar dacă sunt cumpărate prin contracte diferite, constituie o achiziție unică în sensul prezentei directive în cazul în care contractele sunt părți ale unui singur proiect.*

*Amendamentul*

*eliminat*

Or. en

**Amendamentul 239**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Un ansamblu de lucrări, bunuri și/sau servicii, chiar dacă sunt cumpărate prin contracte diferite, constituie o achiziție unică în sensul prezentei directive în cazul în care contractele sunt părți ale unui singur proiect.*

*Amendamentul*

*eliminat*

Or. de

**Amendamentul 240**  
**Andreas Schwab, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 – alineatul 2 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Un ansamblu de lucrări, bunuri *și/sau* servicii, chiar dacă sunt cumpărate prin

*Amendamentul*

Un ansamblu de lucrări, bunuri *sau* servicii *care au caracter uniform prin funcțiunile*

contracte diferite, constituie o achiziție unică în sensul prezentei directive în cazul în care contractele sunt părți ale unui singur proiect.

*lor economice și tehnice*, chiar dacă sunt cumpărate prin contracte diferite, constituie o achiziție unică în sensul prezentei directive în cazul în care contractele sunt părți ale unui singur proiect.

Or. en

#### *Justificare*

*Formularea din propunerea Comisiei, care are drept scop prevenirea eludării normelor UE privind achizițiile publice prin împărțirea artificială a contractelor, este prea cuprinzătoare, de exemplu în cazul planificării construcțiilor și al planificării arhitecturale. Prin urmare, formularea propusă are la bază punctul 41 din hotărârea recentă C-574/10 a CEJ.*

#### **Amendamentul 241** **Robert Rochefort**

#### **Propunere de directivă** **Articolul 1 – alineatul 2 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(2a) Serviciile care intră sub incidența regimului general al prezentei directive sunt cele enumerate la anexa XVIIa partea A. Articolele 84-86 din prezenta directivă se aplică contractelor de achiziții publice de servicii specifice enumerate la anexa XVIIa partea B.***

Or. fr

#### **Amendamentul 242** **Evelyne Gebhardt**

#### **Propunere de directivă** **Articolul 1 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Articolul 1a***  
***Prezenta directivă nu aduce atingere***

*dreptului muncii, și anume dispozițiilor legale sau contractuale privind condițiile de încadrare în muncă și condițiile de muncă, inclusiv sănătatea și siguranța la locul de muncă și relațiile dintre angajatorii și angajați, pe care statele membre le aplică în conformitate cu legislația națională și cu dreptul Uniunii. De asemenea, prezenta directivă nu aduce atingere legislației statelor membre privind securitatea socială.*

Or. de

**Amendamentul 243**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Articolul 1b**

*Prezenta directivă nu aduce atingere exercitării drepturilor fundamentale, astfel cum sunt recunoscute de statele membre și de dreptul Uniunii. De asemenea, prezenta directivă nu aduce atingere dreptului de a negocia, de a încheia și de a pune în aplicare contracte colective de muncă și nici dreptului la acțiuni sindicale, în conformitate cu legislația și practicile naționale care sunt compatibile cu dreptul Uniunii.*

Or. de

**Amendamentul 244**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 1 c (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Articolul 1c**

***Prezenta directivă nu aduce atingere libertății statelor membre de a stabili, în conformitate cu dreptul Uniunii, serviciile pe care acestea le consideră a fi servicii de interes economic general, modul în care aceste servicii ar trebui organizate și finanțate, în conformitate cu normele privind ajutoarele de stat, precum și obligațiile specifice la care aceste servicii ar trebui să se supună.***

Or. de

**Amendamentul 245**

**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Adam Bielan**

**Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 4 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(4) „un organism de drept public” înseamnă ***orice organism care are toate caracteristicile următoare:***

(4) un „organism de drept public” înseamnă ***o entitate:***

Or. en

**Amendamentul 246**

**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; ***în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață,***

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială;



***își propune să realizeze un profit și suportă pierderile aferente desfășurării activității sale nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;***

Or. en

*Justificare*

*Revenind la definiția actuală de la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2004/17/CE, această definiție este aprobată și va evita incertitudinea juridică.*

**Amendamentul 247**

**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Adam Bielan**

**Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

***(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață, își propune să realizeze un profit și suportă pierderile aferente desfășurării activității sale nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;***

*Amendamentul*

***(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, fără caracter industrial sau comercial;***

Or. en

*Justificare*

*Clarificarea și simplificarea definiției termenului „organism de drept public”.*

**Amendamentul 248**

**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

**Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață, își propune să realizeze un profit și suportă pierderile aferente desfășurării activității sale nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;

*Amendamentul*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață, ***desfășoară activități economice care constau în furnizarea de bunuri și servicii pe piață***, își propune să realizeze un profit și suportă pierderile aferente desfășurării activității sale nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;

Or. en

*Justificare*

*Formularea actuală a dispoziției conduce la incertitudine juridică, deoarece se referă la noțiuni care sunt vag menționate și ar putea genera interpretări divergente și litigii extinse. Amendamentul propus utilizează, în schimb, definiția activităților economice furnizată de Comisie în Comunicarea sa privind aplicarea normelor Uniunii Europene în materie de ajutor de stat în cazul compensației acordate pentru prestarea unor servicii de interes economic general (JO C 8, 11.1.2012, p. 4), în conformitate cu jurisprudența constantă a Curții Europene de Justiție.*

**Amendamentul 249**  
**Tiziano Motti**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață, ***își propune să realizeze un profit și suportă pierderile aferente desfășurării activității sale*** nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau

*Amendamentul*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață și ***desfășoară activități economice care constau în furnizarea de bunuri și servicii pe piață***, nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau

comercial;

comercial ;

Or. en

### *Justificare*

*Amendamentul propus utilizează, în schimb, definiția activităților economice furnizată de Comisie în Comunicarea sa privind aplicarea normelor Uniunii Europene în materie de ajutor de stat în cazul compensației acordate pentru prestarea unor servicii de interes economic general (JO C 8, 11.1.2012, p. 4), în conformitate cu jurisprudența constantă a Curții Europene de Justiție.*

### **Amendamentul 250**

**Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 2 – punctul 4 – litera a**

##### *Textul propus de Comisie*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață, ***își propune să realizeze un profit și suportă pierderile aferente desfășurării activității sale*** nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;

##### *Amendamentul*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață ***și desfășoară activități economice constând în furnizarea de bunuri și servicii pe piață*** nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;

Or. it

### **Amendamentul 251**

**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 2 – punctul 4 – litera a**

##### *Textul propus de Comisie*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă

##### *Amendamentul*

(a) a fost înființat pentru a satisface în mod expres necesități de interes general, de altă

natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață, ***își propune să realizeze un profit și suportă pierderile aferente desfășurării activității sale*** nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;

natură decât industrială sau comercială; în acest scop, un organism care funcționează în condiții normale de piață și ***desfășoară activități economice care constau în furnizarea de bunuri și servicii pe piață***, nu are scopul de a răspunde unor nevoi de interes general, fără caracter industrial sau comercial;

Or. en

### *Justificare*

*Amendamentul propus utilizează, în schimb, definiția activităților economice furnizată de Comisie în Comunicarea sa privind aplicarea normelor Uniunii Europene în materie de ajutor de stat în cazul compensației acordate pentru prestarea unor servicii de interes economic general (JO C 8, 11.1.2012, p. 4), în conformitate cu jurisprudența constantă a Curții Europene de Justiție.*

#### **Amendamentul 252**

**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Adam Bielan**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) are personalitate juridică;

*Amendamentul*

*(Nu se aplică versiunii în limba română.)*

Or. en

#### **Amendamentul 253**

**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Adam Bielan, Jürgen Creutzmann**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) ***este finanțată, în mare parte, de către*** stat, de ***către*** autoritățile regionale sau locale sau de alte organisme de drept public; ***sau administrarea sa face obiectul***

*Amendamentul*

(c) ***îndeplinește cel puțin una dintre următoarele condiții:***

*supravegherii de către organismele respective; sau are un consiliu de administrare, de conducere sau de supraveghere alcătuit din membri desemnați în proporție de peste 50 % de către stat, de autorități regionale sau locale sau de alte organisme de drept public;*

*(i) cea mai mare parte a finanțării provine de la stat, de la autoritățile regionale sau locale sau de la alte organisme de drept public;*

*(ii) majoritatea membrilor consiliului de administrare, de conducere sau de supraveghere sunt desemnați de către stat, de autorități regionale sau locale sau de alte organisme de drept public;*

*(iii) deciziile fac obiectul măsurilor de control aplicate de către stat, de către autorități regionale sau locale sau de alte organisme de drept public.*

Or. en

#### *Justificare*

*Acest amendament clarifică tipurile de organizare care ar trebui să intre în domeniul de aplicare al directivei.*

#### **Amendamentul 254 Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

#### **Propunere de directivă Articolul 2 – punctul 4 – litera c**

##### *Textul propus de Comisie*

(c) este finanțată, în mare parte, de către stat, de către autoritățile regionale sau locale sau de alte organisme de drept public; sau administrarea sa face obiectul supravegherii de către organismele respective; sau are un consiliu de administrare, de conducere sau de supraveghere alcătuit din membri

##### *Amendamentul*

(c) este finanțată, în mare parte, de către stat, de către autoritățile regionale sau locale sau de alte organisme de drept public; sau administrarea sa face obiectul supravegherii de către organismele respective; sau are un consiliu de administrare, de conducere sau de supraveghere alcătuit din membri

desemnați în proporție de peste 50 % de către stat, de autorități regionale sau locale sau de alte organisme de drept public;

desemnați în proporție de peste 50 % de către stat, de autorități regionale sau locale sau de alte organisme de drept public. ***În sensul prezentei directive, definiția „organismului de drept public” nu include societăți cotate la bursă sau societăți pe care acestea le controlează în mod direct sau indirect sau cu care au legături directe sau indirecte;***

Or. it

**Amendamentul 255**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 8 – litera aa (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(aa) sau o lucrare, sau realizarea, prin orice mijloace, a unei lucrări care corespunde cerințelor precizate de entitatea contractantă. O „lucrare” înseamnă rezultatul unui ansamblu de lucrări de construcții sau lucrări de inginerie civilă destinat să îndeplinească prin el însuși o funcție economică sau tehnică.***

Or. en

*Justificare*

*Definiția din 2004/17/CE este aprobată și a funcționat bine.*

**Amendamentul 256**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 8 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(b) execuția, sau atât proiectarea, cât și execuția unei lucrări;***

***eliminat***

Or. en

**Amendamentul 257**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 8 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(c) realizarea, prin orice mijloace, a unei lucrări care corespunde cerințelor precizate de entitatea contractantă care exercită o influență decisivă asupra tipului sau proiectului lucrării;***

***eliminat***

Or. en

**Amendamentul 258**  
**Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 10**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

10. „contracte de achiziții de bunuri” înseamnă contracte care au ca obiect achiziția, leasingul, închirierea sau cumpărarea în rate, cu sau fără opțiune de cumpărare, de bunuri. Un contract de achiziții de bunuri poate include, cu titlu accesoriu, lucrări de amplasare și de instalare;

10. „contracte de achiziții de bunuri” înseamnă contracte care au ca obiect achiziția, leasingul, închirierea sau cumpărarea în rate, cu sau fără opțiune de cumpărare, de bunuri, ***inclusiv prin intermediul agențiilor***. Un contract de achiziții de bunuri poate include, cu titlu accesoriu, lucrări de amplasare și de instalare;

Or. it

**Amendamentul 259**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 12**

*Textul propus de Comisie*

12. „operator economic”: înseamnă orice persoană fizică sau juridică sau ***o entitate contractantă*** sau un grup de astfel de persoane ***și/sau entități*** care oferă pe piață execuția de lucrări și/sau a unei lucrări, furnizarea de produse sau prestarea de servicii;

*Amendamentul*

12. „operator economic” înseamnă orice persoană fizică sau juridică, ***privată*** sau ***publică***, sau un grup de astfel de persoane care oferă pe piață execuția de lucrări și/sau a unei lucrări, furnizarea de produse sau prestarea de servicii;

Or. fr

**Amendamentul 260**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 15**

*Textul propus de Comisie*

(15) „documentele achiziției” înseamnă ***toate documentele produse*** de entitatea contractantă sau la care aceasta face trimitere pentru a descrie sau a determina elementele achiziției sau ale procedurii, inclusiv anunțul de participare, anunțul de intenție sau anunțurile privind existența unui sistem de calificare, atunci când sunt utilizate ca invitație la o procedură concurențială de ofertare, specificațiile tehnice, condițiile propuse ale contractului, formatele pentru prezentarea documentelor de către candidați și ofertanți, informațiile privind obligațiile general aplicabile și orice alte documente adiționale;

*Amendamentul*

(15) „documentele achiziției” înseamnă ***orice document produs*** de entitatea contractantă sau la care aceasta face trimitere pentru a descrie sau a determina elementele achiziției sau ale procedurii, inclusiv anunțul de participare, anunțul de intenție sau anunțurile privind existența unui sistem de calificare, atunci când sunt utilizate ca invitație la o procedură concurențială de ofertare, specificațiile tehnice, condițiile propuse ale contractului, formatele pentru prezentarea documentelor de către candidați și ofertanți, informațiile privind obligațiile general aplicabile și orice alte documente adiționale;

Or. en



**Amendamentul 261**  
**Frank Engel**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 22**

*Textul propus de Comisie*

22. „ciclu de viață” înseamnă toate stadiile consecutive și/sau interconectate, inclusiv producția, transportul, utilizarea și întreținerea, ale existenței unui produs sau a unor lucrări sau servicii, de la achiziția materiilor prime sau generarea resurselor până la eliminare, curățarea amplasamentului și finalizare;

*Amendamentul*

22. „ciclu de viață” înseamnă toate stadiile consecutive și/sau interconectate, inclusiv **cercetarea, dezvoltarea**, producția, transportul, utilizarea și întreținerea, ale existenței unui produs sau a unor lucrări sau servicii, de la achiziția materiilor prime sau generarea resurselor până la eliminare, curățarea amplasamentului și finalizare;

Or. en

**Amendamentul 262**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 22**

*Textul propus de Comisie*

22. „ciclu de viață” înseamnă **toate stadiile consecutive și/sau interconectate, inclusiv producția, transportul, utilizarea și întreținerea, ale existenței unui produs sau a unor lucrări sau servicii, de la achiziția materiilor prime sau generarea resurselor până la eliminare, curățarea amplasamentului și finalizare;**

*Amendamentul*

22. „ciclul de viață” înseamnă **monetizarea, ori de câte ori este posibil, a tuturor costurilor asociate achizițiilor publice, inclusiv costurile de întreținere și de utilizare eficientă a resurselor (inclusiv a energiei), costurile de reciclare la sfârșitul ciclului de viață, precum și costurile impactului social în cazul în care acestea au legătură cu executarea contractului. Concepția, planificarea și folosirea eficientă a mijloacelor electronice pot fi incluse în exprimarea în bani a ciclului de viață. În sensul achizițiilor publice, ciclul de viață începe de la punctul achiziționării și cuprinde întreaga durată de viață a lucrărilor, bunurilor sau serviciilor și formează o**

*parte integrală din calcularea ofertei cel mai avantajoase din punct de vedere economic, neputând fi disociată de aceasta.*

Or. en

*Justificare*

*Deși, în interesul contribuabilului, autoritățile contractante sunt responsabile pentru asigurarea caracterului rentabil al oricărei soluții alese prin intermediul achizițiilor publice și pentru asigurarea faptului că soluția respectivă nu va costa societatea sau mediul mai mult pe termen lung, această responsabilitate poate să înceapă în mod rezonabil doar începând cu momentul achiziției. Autoritățile contractante nu pot fi considerate responsabile pentru alegerile efectuate de întreprinderile private în detrimentul mediului sau al societății.*

**Amendamentul 263**

**Małgorzata Handzlik, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

**Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 22**

*Textul propus de Comisie*

22. „ciclu de viață” înseamnă toate stadiile consecutive și/sau interconectate, inclusiv **producția**, transportul, utilizarea și întreținerea, ale existenței unui produs sau a unor lucrări sau servicii, **de la achiziția materiilor prime sau generarea resurselor până la eliminare, curățarea amplasamentului și finalizare;**

*Amendamentul*

22. „ciclu de viață” înseamnă toate stadiile consecutive și/sau interconectate, inclusiv **cercetarea, dezvoltarea**, transportul, utilizarea și întreținerea, ale existenței unui produs sau a unor lucrări sau servicii, **cu condiția ca datele referitoare la acestea să fie măsurabile și să poată fi coroborate într-un mod rezonabil;**

Or. en

**Amendamentul 264**

**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**

**Articolul 2 – punctul 22**

*Textul propus de Comisie*

22. „ciclu de viață” înseamnă toate stadiile consecutive și/sau interconectate, **inclusiv producția, transportul, utilizarea și întreținerea, ale** existenței unui produs sau a unor lucrări sau servicii, de la **achiziția materiilor prime** sau **generarea resurselor** până la eliminare, curățarea amplasamentului și finalizare;

*Amendamentul*

22. „ciclu de viață” înseamnă toate stadiile consecutive și/sau interconectate ale unui produs sau ale unor lucrări sau servicii, de la **achiziție** până la **utilizare, întreținere, eliminare, curățarea amplasamentului și finalizare;**

Or. en

**Amendamentul 265**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 22 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

**Amendamentul 266**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 23 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**22a. „produse standardizate” înseamnă produse a căror compoziție sau caracteristici nu diferă în mod semnificativ.**

Or. en

*Amendamentul*

**23a. „concesionare de servicii” înseamnă un contract care prezintă aceleași caracteristici ca un contract de achiziții publice de servicii, cu excepția compensației pentru serviciile prestate, care poate consta fie exclusiv în dreptul de exploatare a serviciilor, fie în dreptul**

*de exploatare și o plată.*

Or. en

**Amendamentul 267**  
**Malcolm Harbour**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 23 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***23a. „bunuri sau servicii care nu fac obiectul unor acorduri” înseamnă un produs sau un serviciu originare din țări cu care Uniunea nu a încheiat un acord internațional în domeniul achizițiilor publice, inclusiv angajamente privind accesul pe piață, sau un produs ori un serviciu originare dintr-o țară cu care Uniunea a încheiat un astfel de acord, dar în cazul cărora nu se aplică acordul relevant.***

Or. en

**Amendamentul 268**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – punctul 23 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***23a. „produse, lucrări, bunuri și servicii care nu fac obiectul unor acorduri” înseamnă produse, lucrări, bunuri și servicii originare dintr-o țară cu care Uniunea nu a încheiat un acord internațional în domeniul achizițiilor publice, nici un angajament privind accesul pe piață sau produse, lucrări, bunuri și servicii originare dintr-o țară cu care UE a încheiat un astfel de acord***

*internațional, dar în cazul cărora acordul respectiv nu se aplică;*

Or. fr

**Amendamentul 269**  
**Pablo Arias Echeverría**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 3 – alineatul 3**

*Textul propus de Comisie*

(3) În cazul în care una dintre activitățile vizate de contract se supune dispozițiilor prezentei directive, iar altă activitate se supune Directivei [2004/18] și în cazul în care este imposibil, din punct de vedere obiectiv, să se determine ce activitate vizează contractul în principal, **contractul se atribuie în conformitate cu Directiva [2004/18].**

*Amendamentul*

(3) În cazul în care una dintre activitățile vizate de contract se supune dispozițiilor prezentei directive, iar altă activitate se supune Directivei [2004/18] și în cazul în care este imposibil, din punct de vedere obiectiv, să se determine ce activitate vizează contractul în principal, **aplicabilitatea prezentei directive se stabilește pe baza obiectului principal al contractului.**

Or. es

**Amendamentul 270**  
**Raffaele Baldassarre**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 4 – alineatul 2 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

(2) Drepturile acordate printr-o procedură în care s-a asigurat o publicitate adecvată și în care acordarea drepturilor respective s-a bazat pe criteriile obiective nu constituie „drepturi speciale sau exclusive” în sensul articolului 2 punctul 6.

*Amendamentul*

(2) Drepturile acordate printr-o procedură **de ofertare** în care s-a asigurat o publicitate adecvată și în care acordarea drepturilor respective s-a bazat pe criteriile **de atribuire** obiective **și nediscriminatorii** nu constituie „drepturi speciale sau exclusive” în sensul articolului 2 punctul 6.

Or. it

**Amendamentul 271**  
**Pablo Arias Echeverría**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 4 – alineatul 2 – paragraful 2 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) proceduri de achiziții publice cu invitație prealabilă la procedura concurențială de ofertare, prevăzute de Directiva [2004/18/CE], [Directiva ... (concesii)] **sau** prezenta directivă;

*Amendamentul*

(a) proceduri de achiziții publice cu invitație prealabilă la procedura concurențială de ofertare, prevăzute de Directiva [2004/18/CE], [Directiva ... (concesii)], prezenta directivă **sau alte proceduri de achiziții publice ale statelor membre care au adoptat directivele menționate anterior, inclusiv pentru atribuirea concesiunilor.**

Or. es

**Amendamentul 272**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 4 – alineatul 3 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) care sunt autorități contractante sau întreprinderi publice și care desfășoară una din activitățile menționate la articolele 5-11;

*Amendamentul*

(a) care sunt autorități contractante sau întreprinderi publice și care desfășoară una dintre activitățile menționate la articolele 5-11, **cu excepția cazurilor în care activitatea se desfășoară pe baza drepturilor acordate în conformitate cu alineatul (2) de la prezentul articol;**

Or. en

**Amendamentul 273**  
**Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 4 – alineatul 3 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) care sunt autorități contractante sau întreprinderi publice și care desfășoară una *din* activitățile menționate la articolele 5-11;

*Amendamentul*

(a) care sunt autorități contractante sau întreprinderi publice, **cu excepția cazurilor menționate la alineatul (4)**, și care desfășoară una *dintre* activitățile menționate la articolele 5-11;

Or. it

**Amendamentul 274**  
**Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 4 – alineatul 3 a – litera a (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(3a) Prezenta directivă nu se aplică întreprinderilor publice care desfășoară activitățile menționate la articolele 5-11 în temeiul drepturilor acordate în conformitate cu alineatul (2) de la prezentul articol.**

Or. it

**Amendamentul 275**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – titlu**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

Gaze și energie termică

Gaze, energie termică **și răcire**

Or. en

## *Justificare*

*În numeroase state membre, operatorii în domeniul încălzirii și răcirii centralizate sunt entități publice. În conformitate cu articolul 5 din propunerea de directivă privind utilitățile publice (dar și în conformitate cu articolul 3 din actuala Directivă 2004/17/CE), furnizarea de energie termică este o activitate care intră în domeniul de aplicare a Directivei privind utilitățile publice; nu este clarificat încă, din punct de vedere juridic, dacă aceasta include și răcirea.*

### **Amendamentul 276** **Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă** **Articolul 5 – alineatul 1 – partea introductivă**

##### *Textul propus de Comisie*

(1) În ceea ce privește gazele **și** energia termică, prezenta directivă se aplică următoarelor activități:

##### *Amendamentul*

(1) În ceea ce privește gazele, energia termică **și răcirea**, prezenta directivă se aplică următoarelor activități:

Or. en

### **Amendamentul 277** **Christel Schaldemose**

#### **Propunere de directivă** **Articolul 5 – alineatul 1 – partea introductivă**

##### *Textul propus de Comisie*

(1) În ceea ce privește gazele **și** energia termică, prezenta directivă se aplică următoarelor activități:

##### *Amendamentul*

(1) În ceea ce privește gazele, energia termică **și răcirea**, prezenta directivă se aplică următoarelor activități:

Or. en

### **Amendamentul 278** **Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă** **Articolul 5 – alineatul 1 – litera a**



*Textul propus de Comisie*

(a) punerea la dispoziție sau exploatarea de rețele fixe destinate furnizării de servicii publice în domeniul producerii, transportului sau distribuției de gaze **sau** energie termică;

*Amendamentul*

(a) punerea la dispoziție sau exploatarea de rețele fixe destinate furnizării de servicii publice în domeniul producerii, transportului sau distribuției de gaze, *de* energie termică **sau de răcire**;

Or. en

**Amendamentul 279**  
**Christel Schaldemose**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 1 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) punerea la dispoziție sau exploatarea de rețele fixe destinate furnizării de servicii publice în domeniul producerii, transportului sau distribuției de gaze **sau** energie termică;

*Amendamentul*

(a) punerea la dispoziție sau exploatarea de rețele fixe destinate furnizării de servicii publice în domeniul producerii, transportului sau distribuției de gaze, *de* energie termică **sau de răcire**;

Or. en

**Amendamentul 280**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) alimentarea cu gaze **sau** energie termică a unor asemenea rețele.

*Amendamentul*

(b) alimentarea cu gaze, *cu* energie termică **sau cu răcire** a unor asemenea rețele.

Or. en

**Amendamentul 281**  
**Christel Schaldemose**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) alimentarea cu gaze **sau** energie termică a unor asemenea rețele.

*Amendamentul*

(b) alimentarea cu gaze, *cu* energie termică **sau cu răcire** a unor asemenea rețele.

Or. en

**Amendamentul 282**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 2 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

(2) Alimentarea cu gaze **sau** energie termică a rețelelor care furnizează un serviciu public, de către o entitate contractantă, alta decât autoritățile contractante, nu se consideră activitate relevantă în sensul alineatului (1), în cazul în care sunt îndeplinite toate condițiile de mai jos:

*Amendamentul*

(2) Alimentarea cu gaze, *cu* energie termică **sau cu răcire** a rețelelor care furnizează un serviciu public, de către o entitate contractantă, alta decât autoritățile contractante, nu se consideră activitate relevantă în sensul alineatului (1), în cazul în care sunt îndeplinite toate condițiile de mai jos:

Or. en

**Amendamentul 283**  
**Christel Schaldemose**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 2 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

(2) Alimentarea cu gaze **sau** energie termică a rețelelor care furnizează un serviciu public, de către o entitate contractantă, alta decât autoritățile contractante, nu se consideră activitate relevantă în sensul alineatului (1), în cazul

*Amendamentul*

(2) Alimentarea cu gaze, *cu* energie termică **sau cu răcire** a rețelelor care furnizează un serviciu public, de către o entitate contractantă, alta decât autoritățile contractante, nu se consideră activitate relevantă în sensul alineatului (1), în cazul

în care sunt îndeplinite toate condițiile de mai jos:

în care sunt îndeplinite toate condițiile de mai jos:

Or. en

**Amendamentul 284**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 2 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) producerea de gaze **sau** de energie termică de către entitatea în cauză este consecința inevitabilă a desfășurării unei activități, alta decât cele menționate la alineatul (1) sau la articolele 6-8;

*Amendamentul*

(a) producerea de gaze, de energie termică **sau de răcire** de către entitatea în cauză este consecința inevitabilă a desfășurării unei activități, alta decât cele menționate la alineatul (1) sau la articolele 6-8;

Or. en

**Amendamentul 285**  
**Christel Schaldemose**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 2 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) producerea de gaze **sau** de energie termică de către entitatea în cauză este consecința inevitabilă a desfășurării unei activități, alta decât cele menționate la alineatul (1) sau la articolele 6-8;

*Amendamentul*

(a) producerea de gaze, de energie termică **sau de răcire** de către entitatea în cauză este consecința inevitabilă a desfășurării unei activități, alta decât cele menționate la alineatul (1) sau la articolele 6-8;

Or. en

**Amendamentul 286**  
**Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 8 a (nou)**

***Articolul 8a***

***Servicii poștale***

***Prezenta directivă nu se aplică contractelor de achiziții publice al căror scop principal este să permită autorităților contractante prestarea de servicii poștale și de alte servicii în afara celor poștale.***

***În sensul prezentului articol, se aplică următoarele definiții:***

***(a) „servicii poștale” înseamnă servicii care constau în ridicarea, trierea, dirijarea și distribuirea articolelor poștale. Aceste servicii includ atât serviciile care se încadrează, cât și serviciile care nu se încadrează în domeniul de aplicare al serviciului universal înființat în conformitate cu Directiva 97/67/CE;***

***(b) „alte servicii în afara celor poștale” înseamnă servicii furnizate în următoarele domenii:***

***(i) servicii de gestiune a serviciilor de curierat [servicii anterioare și ulterioare expedierii, inclusiv servicii de gestiune a corespondenței (mailroom management services)];***

***(ii) servicii cu valoare adăugată legate de și furnizate integral prin mijloace electronice (inclusiv transmiterea securizată prin mijloace electronice a documentelor codificate, servicii de gestiune a adreselor și transmiterea de mesaje de poștă electronică recomandată);***

***(iii) servicii privind obiecte poștale care nu sunt menționate la articolul 10 alineatul (2) litera (a) din prezenta directivă, cum ar fi publicitatea directă prin corespondență, care nu poartă adresă;***

***(iv) servicii financiare, așa cum sunt definite în vocabularul comun privind***

*achizițiile (CPV) la numerele de referință cuprinse între 66100000-1 și 66720000-3 și la articolul 19 litera (c) și care includ, în principal, mandate poștale și transferuri pe bază de conturi curente poștale;*

*(v) servicii filatelice;*

*(vi) servicii de logistică (servicii care combină livrarea și/sau depozitarea fizică cu alte funcții nepoștale).*

Or. it

**Amendamentul 287**  
**Tiziano Motti**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 10**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*Articolul 10*

*eliminat*

*Servicii poștale*

*(1) Prezenta directivă se aplică activităților legate de punerea la dispoziție a:*

*(a) serviciilor poștale;*

*(b) altor servicii în afara celor poștale, cu condiția ca serviciile în cauză să fie furnizate de o entitate care furnizează și servicii poștale în sensul alineatului (2) litera (b), și în cazul în care condițiile prevăzute la articolul 27 alineatul (1) nu sunt îndeplinite în ceea ce privește serviciile care intră sub incidența alineatului (2) litera (b).*

*(2) În sensul prezentei directive și fără a aduce atingere Directivei 97/67/CE:*

*(a) „obiect poștal”: înseamnă un obiect care poartă o adresă, în forma finală în care urmează să fie expedit, indiferent de greutatea sa. În afară de articolele de*

*corespondență, în această categorie mai intră, de exemplu, cărți, cataloage, ziare, periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare comercială, indiferent de greutate;*

*(b) „servicii poștale”: înseamnă servicii care constau în ridicarea, trierea, dirijarea și distribuirea articolelor poștale. Acestea trebuie să includă atât serviciile care se încadrează, precum și serviciile care nu se încadrează în domeniul de aplicare al serviciului universal înființat în conformitate cu Directiva 97/67/CE;*

*(c) „alte servicii în afara celor poștale”: înseamnă servicii furnizate în următoarele domenii:*

*(i) servicii de gestiune a serviciilor de curierat [servicii anterioare și ulterioare expedierii, inclusiv servicii de gestiune a corespondenței (mailroom management services)];*

*(ii) servicii cu valoare adăugată legate de și furnizate integral prin mijloace electronice (inclusiv transmiterea securizată prin mijloace electronice a documentelor codificate, servicii de gestiune a adreselor și transmiterea de mesaje de poștă electronică recomandată);*

*(iii) servicii privind obiecte poștale care nu sunt incluse la litera (a), cum ar fi publicitatea prin poștă care nu poartă adresă;*

*(iv) servicii financiare, așa cum sunt definite în vocabularul comun privind achizițiile (CPV) la numerele de referință cuprinse între 6610000-1 și 6672000-3 și la articolul 19 litera (c) și care includ, în principal, mandate poștale și transferuri pe bază de conturi curente poștale;*

*(v) servicii filatelice;*

*(vi) servicii de logistică (servicii care combină livrarea și/sau depozitarea fizică*

cu alte funcții nepoștale).

Or. it

### *Justificare*

*Ca urmare a procesului de liberalizare în sectorul poștal, a introducerii unei reglementări sectoriale complete și a evoluției pieței, nu mai este necesară reglementarea achizițiilor efectuate de entitățile care desfășoară activități în sectorul poștal. Prin urmare, este oportun să se excludă din domeniul de aplicare al directivei serviciile poștale și cu atât mai mult „alte servicii decât cele poștale” și să se permită tuturor entităților care desfășoară activități în acest sector să își întemeieze deciziile pe criterii pur economice. Începând cu 1997, sectorul serviciilor poștale a fost supus tot mai mult unei presiuni concurențiale. Trei repere din aquis-ul comunitar în domeniul serviciilor poștale sunt relevante în această privință: prima și a doua directivă privind serviciile poștale (97/67/CE și, respectiv, 2002/39/CE) care, respectând Cartea verde 1992, au pus în funcțiune un proces controlat de liberalizare și, treptat, au deschis piețele din domeniul serviciilor poștale spre concurență.*

## **Amendamentul 288**

**Lara Comi**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 10**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

#### **Articolul 10**

**eliminat**

#### **Servicii poștale**

**(1) Prezenta directivă se aplică activităților legate de punerea la dispoziție a:**

**(a) serviciilor poștale;**

**(b) altor servicii în afara celor poștale, cu condiția ca serviciile în cauză să fie furnizate de o entitate care furnizează și servicii poștale în sensul alineatului (2) litera (b), și în cazul în care condițiile prevăzute la articolul 27 alineatul (1) nu sunt îndeplinite în ceea ce privește serviciile care intră sub incidența alineatului (2) litera (b).**

**(2) În sensul prezentei directive și fără a aduce atingere Directivei 97/67/CE:**

*(a) „obiect poștal”: înseamnă un obiect care poartă o adresă, în forma finală în care urmează să fie expedit, indiferent de greutatea sa. În afară de articolele de corespondență, în această categorie mai intră, de exemplu, cărți, cataloage, ziare, periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare comercială, indiferent de greutate;*

*(b) „servicii poștale”: înseamnă servicii care constau în ridicarea, trierea, dirijarea și distribuirea articolelor poștale. Acestea trebuie să includă atât serviciile care se încadrează, precum și serviciile care nu se încadrează în domeniul de aplicare al serviciului universal înființat în conformitate cu Directiva 97/67/CE;*

*(c) „alte servicii în afara celor poștale”: înseamnă servicii furnizate în următoarele domenii:*

*(i) servicii de gestiune a serviciilor de curierat [servicii anterioare și ulterioare expedierii, inclusiv servicii de gestiune a corespondenței (mailroom management services)];*

*(ii) servicii cu valoare adăugată legate de și furnizate integral prin mijloace electronice (inclusiv transmiterea securizată prin mijloace electronice a documentelor codificate, servicii de gestiune a adreselor și transmiterea de mesaje de poștă electronică recomandată);*

*(iii) servicii privind obiecte poștale care nu sunt incluse la litera (a), cum ar fi publicitatea prin poștă care nu poartă adresă;*

*(iv) servicii financiare, așa cum sunt definite în vocabularul comun privind achizițiile (CPV) la numerele de referință cuprinse între 66100000-1 și 66720000-3 și la articolul 19 litera (c) și care includ, în principal, mandate poștale și transferuri pe bază de conturi curente poștale;*



(v) *servicii filatelice;*

(vi) *servicii de logistică (servicii care combină livrarea și/sau depozitarea fizică cu alte funcții nepoștale).*

Or. it

## Amendamentul 289

**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

### Propunere de directivă

#### Articolul 10

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

#### *Articolul 10*

*eliminat*

#### *Servicii poștale*

*(1) Prezenta directivă se aplică activităților legate de punerea la dispoziție a:*

*(a) serviciilor poștale;*

*(b) altor servicii în afara celor poștale, cu condiția ca serviciile în cauză să fie furnizate de o entitate care furnizează și servicii poștale în sensul alineatului (2) litera (b), și în cazul în care condițiile prevăzute la articolul 27 alineatul (1) nu sunt îndeplinite în ceea ce privește serviciile care intră sub incidența alineatului (2) litera (b).*

*(2) În sensul prezentei directive și fără a aduce atingere Directivei 97/67/CE:*

*(a) „obiect poștal”: înseamnă un obiect care poartă o adresă, în forma finală în care urmează să fie expediat, indiferent de greutatea sa. În afară de articolele de corespondență, în această categorie mai intră, de exemplu, cărți, cataloage, ziare, periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare comercială, indiferent de greutate;*

*(b) „servicii poștale”: înseamnă servicii*

*care constau în ridicarea, trierea, dirijarea și distribuirea articolelor poștale. Acestea trebuie să includă atât serviciile care se încadrează, precum și serviciile care nu se încadrează în domeniul de aplicare al serviciului universal înființat în conformitate cu Directiva 97/67/CE;*

*(c) „alte servicii în afara celor poștale”:*  
*înseamnă servicii furnizate în următoarele domenii:*

*(i) servicii de gestiune a serviciilor de curierat [servicii anterioare și ulterioare expedierii, inclusiv servicii de gestiune a corespondenței (mailroom management services)];*

*(ii) servicii cu valoare adăugată legate de și furnizate integral prin mijloace electronice (inclusiv transmiterea securizată prin mijloace electronice a documentelor codificate, servicii de gestiune a adreselor și transmiterea de mesaje de poștă electronică recomandată);*

*(iii) servicii privind obiecte poștale care nu sunt incluse la litera (a), cum ar fi publicitatea prin poștă care nu poartă adresă;*

*(iv) servicii financiare, așa cum sunt definite în vocabularul comun privind achizițiile (CPV) la numerele de referință cuprinse între 66100000-1 și 66720000-3 și la articolul 19 litera (c) și care includ, în principal, mandate poștale și transferuri pe bază de conturi curente poștale;*

*(v) servicii filatelice;*

*(vi) servicii de logistică (servicii care combină livrarea și/sau depozitarea fizică cu alte funcții nepoștale).*

Or. it

## Justificare

Ca urmare a procesului de liberalizare în sectorul poștal, a introducerii unei reglementări sectoriale complete și a evoluției pieței, nu mai este necesară reglementarea achizițiilor efectuate de entitățile care desfășoară activități în sectorul poștal. Prin urmare, este oportun să se excludă din domeniul de aplicare al directivei serviciile poștale și cu atât mai mult „alte servicii decât cele poștale” și să se permită tuturor entităților care desfășoară activități în acest sector să își întemeieze deciziile pe criterii pur economice.

### Amendamentul 290

Adam Bielan, Marek Siwiec

#### Propunere de directivă

##### Articolul 10

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

##### **Articolul 10**

**eliminat**

##### **Servicii poștale**

**(1) Prezenta directivă se aplică activităților legate de punerea la dispoziție a:**

**(a) serviciilor poștale;**

**(b) altor servicii în afara celor poștale, cu condiția ca serviciile în cauză să fie furnizate de o entitate care furnizează și servicii poștale în sensul alineatului (2) litera (b), și în cazul în care condițiile prevăzute la articolul 27 alineatul (1) nu sunt îndeplinite în ceea ce privește serviciile care intră sub incidența alineatului (2) litera (b).**

**(2) În sensul prezentei directive și fără a aduce atingere Directivei 97/67/CE:**

**(a) „obiect poștal”: înseamnă un obiect care poartă o adresă, în forma finală în care urmează să fie expediat, indiferent de greutatea sa. În afară de articolele de corespondență, în această categorie mai intră, de exemplu, cărți, cataloage, ziare, periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare comercială, indiferent de greutate;**

**(b) „servicii poștale”:** înseamnă servicii care constau în ridicarea, trierea, dirijarea și distribuirea obiectelor poștale. Acestea trebuie să includă atât serviciile care se încadrează, cât și serviciile care nu se încadrează în domeniul de aplicare al serviciului universal înființat în conformitate cu Directiva 97/67/CE;

**(c) „alte servicii în afara celor poștale”:** înseamnă servicii furnizate în următoarele domenii:

**(i) servicii de gestiune a serviciilor de curierat [servicii anterioare și ulterioare expedierii, inclusiv servicii de gestiune a corespondenței (mailroom management services)];**

**(ii) servicii cu valoare adăugată legate de și furnizate integral prin mijloace electronice (inclusiv transmiterea securizată prin mijloace electronice a documentelor codificate, servicii de gestiune a adreselor și transmiterea de mesaje de poștă electronică recomandată);**

**(iii) servicii privind obiecte poștale care nu sunt incluse la litera (a), cum ar fi publicitatea prin poștă care nu poartă adresă;**

**(iv) servicii financiare, așa cum sunt definite în vocabularul comun privind achizițiile (CPV) la numerele de referință cuprinse între 66100000-1 și 66720000-3 și la articolul 19 litera (c) și care includ, în principal, mandate poștale și transferuri pe bază de conturi curente poștale;**

**(v) servicii filatelice;**

**(vi) servicii de logistică (servicii care combină livrarea și/sau depozitarea fizică cu alte funcții nepoștale).**

Or. en

## *Justificare*

*Ca urmare a procesului de liberalizare în sectorul poștal, a introducerii unei reglementări sectoriale complete și a evoluției pieței, nu mai este necesară reglementarea achizițiilor efectuate de entitățile care desfășoară activități în sectorul poștal. Prin urmare, este oportun să se excludă din domeniul de aplicare al directivei serviciile poștale și cu atât mai mult „alte servicii decât cele poștale” și să se permită tuturor entităților care desfășoară activități în acest sector să își întemeieze deciziile pe criterii pur economice.*

### **Amendamentul 291 Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă Articolul 11 – titlu**

##### *Textul propus de Comisie*

Extracția *de petrol și gaze și prospectarea sau extracția de* cărbune și alți combustibili solizi

##### *Amendamentul*

Extracția *și prospectarea de petrol și gaze,* de cărbune și alți combustibili solizi

Or. en

### **Amendamentul 292 Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

#### **Propunere de directivă Articolul 12 – litera a**

##### *Textul propus de Comisie*

(a) **400 000 EUR** pentru contractele de achiziții de bunuri și de servicii, precum și pentru concursurile de proiecte;

##### *Amendamentul*

(a) **600 000 EUR** pentru contractele de achiziții de bunuri și de servicii, precum și pentru concursurile de proiecte;

Or. en

### **Amendamentul 293 Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

#### **Propunere de directivă Articolul 12 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) **5 000 000** EUR pentru contractele de lucrări;

(b) **7 500 000** EUR pentru contractele de lucrări;

Or. en

**Amendamentul 294**  
**Frank Engel, Andreas Schwab**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 12 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(c) 1 000 000 EUR pentru contractele de achiziții de servicii sociale și alte servicii specifice enumerate în anexa XVII.**

**eliminat**

Or. en

*Justificare*

*Legat de reintroducerea distincției dintre serviciile enumerate în partea A și cele enumerate în partea B.*

**Amendamentul 295**  
**Robert Rochefort**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 12 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) 1 000 000 EUR pentru contractele de achiziții de servicii sociale și alte servicii specifice enumerate în anexa **XVII**.

(c) 1 000 000 EUR pentru contractele de achiziții de servicii sociale și alte servicii specifice enumerate în anexa **XVIIa** **partea B**.

Or. fr

**Amendamentul 296**  
**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 12 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) **1 000 000 EUR** pentru contractele de achiziții de servicii sociale și alte servicii specifice enumerate în anexa XVII.

*Amendamentul*

(c) **1 500 000 EUR** pentru contractele de achiziții de servicii sociale și alte servicii specifice enumerate în anexa XVII.

Or. en

**Amendamentul 297**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 13 – alineatul 9**

*Textul propus de Comisie*

**(9) Entitățile contractante pot atribui contracte pentru loturi individuale fără a aplica procedurile prevăzute în prezenta directivă, cu condiția ca valoarea estimată, fără TVA, a lotului în cauză să fie mai mică de 80 000 EUR pentru bunuri sau servicii și 1 milioane EUR pentru lucrări. Cu toate acestea, valoarea cumulată a loturilor astfel atribuite fără aplicarea prezentei directive nu trebuie să depășească 20 % din valoarea cumulată a tuturor loturilor în care au fost împărțite lucrările propuse, achiziția propusă a unor bunuri similare sau achiziția propusă de servicii.**

*Amendamentul*

**eliminat**

Or. en

*Justificare*

*Mult prea birocratic.*

**Amendamentul 298**  
**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 13 – alineatul 9**

*Textul propus de Comisie*

(9) Entitățile contractante pot atribui contracte pentru loturi individuale fără a aplica procedurile prevăzute în prezenta directivă, cu condiția ca valoarea estimată, fără TVA, a lotului în cauză să fie mai mică de **80 000 EUR** pentru bunuri sau servicii și **1 milion EUR** pentru lucrări. Cu toate acestea, valoarea cumulată a loturilor astfel atribuite fără aplicarea prezentei directive nu trebuie să depășească **20%** din valoarea cumulată a tuturor loturilor în care au fost împărțite lucrările propuse, achiziția propusă a unor bunuri similare sau achiziția propusă de servicii.

*Amendamentul*

(9) Entitățile contractante pot atribui contracte pentru loturi individuale fără a aplica procedurile prevăzute în prezenta directivă, cu condiția ca valoarea estimată, fără TVA, a lotului în cauză să fie mai mică de **160 000 EUR** pentru bunuri sau servicii și **2 milioane EUR** pentru lucrări. Cu toate acestea, valoarea cumulată a loturilor astfel atribuite fără aplicarea prezentei directive nu trebuie să depășească **20 %** din valoarea cumulată a tuturor loturilor în care au fost împărțite lucrările propuse, achiziția propusă a unor bunuri similare sau achiziția propusă de servicii.

Or. en

**Amendamentul 299**  
**Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 13 – alineatul 9**

*Textul propus de Comisie*

(9) Entitățile contractante pot atribui contracte pentru loturi individuale fără a aplica procedurile prevăzute în prezenta directivă, cu condiția ca valoarea estimată, fără TVA, a lotului în cauză să fie mai mică de **80 000 EUR** pentru bunuri sau servicii și **1 milion EUR** pentru lucrări. Cu toate acestea, valoarea cumulată a loturilor astfel atribuite fără aplicarea prezentei directive nu trebuie să depășească **20%** din valoarea cumulată a tuturor loturilor în care au fost împărțite lucrările propuse, achiziția propusă a unor bunuri similare sau

*Amendamentul*

(9) Entitățile contractante pot atribui contracte pentru loturi individuale fără a aplica procedurile prevăzute în prezenta directivă, cu condiția ca valoarea estimată, fără TVA, a lotului în cauză să fie mai mică de **120 000 EUR** pentru bunuri sau servicii și **1 500 000 EUR** pentru lucrări. Cu toate acestea, valoarea cumulată a loturilor astfel atribuite fără aplicarea prezentei directive nu trebuie să depășească **30 %** din valoarea cumulată a tuturor loturilor în care au fost împărțite lucrările propuse, achiziția propusă a unor bunuri



achiziția propusă de servicii.

similare sau achiziția propusă de servicii.

Or. en

**Amendamentul 300**  
**Frank Engel, Andreas Schwab**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 14 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Articolul 14a**

***Regimul aplicabil contractelor de achiziții  
publice de servicii***

***Contractele care au ca obiect serviciile  
enumerat în anexa XVIIa partea A se  
atribuie în conformitate cu articolele 38-  
79.***

***Contractele care au ca obiect serviciile  
enumerat în anexa XVIIa partea B intră  
exclusiv sub incidența articolului 54 și a  
articolului 64 alineatul (1).***

***Contractele care au ca obiect serviciile  
enumerat atât în anexa XVIIa partea A,  
cât și în anexa XVIIa partea B se atribuie  
în conformitate cu articolele 38-79 în  
cazul în care valoarea serviciilor  
enumerat în anexa XVIIa partea A este  
mai mare decât valoarea serviciilor  
enumerat în anexa XVIIa partea B. În  
alte cazuri, contractele se atribuie în  
conformitate cu articolul 54 și cu  
articolul 64 alineatul (1).***

Or. en

*Justificare*

*Reintroducerea distincției dintre serviciile enumerate în partea A și cele enumerate în  
partea B.*

**Amendamentul 301**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 15 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) Entitățile contractante notifică Comisiei **sau organismului național de supraveghere, la cerere**, toate categoriile de produse sau activități pe care le consideră excluse în temeiul alineatului (1). Comisia poate publica periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în scop informativ, liste ale categoriilor de produse și activități pe care le consideră excluse. În acest sens, Comisia respectă orice aspect comercial sensibil pe care entitățile contractante îl pot aduce la cunoștință cu ocazia transmiterii informațiilor.

*Amendamentul*

(2) Entitățile contractante notifică Comisiei toate categoriile de produse sau activități pe care le consideră excluse în temeiul alineatului (1). Comisia poate publica periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în scop informativ, liste ale categoriilor de produse și activități pe care le consideră excluse. În acest sens, Comisia respectă orice aspect comercial sensibil pe care entitățile contractante îl pot aduce la cunoștință cu ocazia transmiterii informațiilor.

Or. en

**Amendamentul 302**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 16 – alineatul 1**

*Textul propus de Comisie*

(1) Prezenta directivă nu se aplică contractelor pe care entitățile contractante le atribuie în alte scopuri decât pentru desfășurarea activităților lor, definite la articolele 5 - 11, sau pentru desfășurarea unor astfel de activități într-o țară terță, în condiții care nu implică exploatarea fizică a unei rețele sau a unei zone geografice din cadrul Uniunii; de asemenea, nu se aplică concursurilor de proiecte organizate în astfel de scopuri.

*Amendamentul*

(1) Prezenta directivă nu se aplică contractelor pe care entitățile contractante le atribuie în alte scopuri decât pentru desfășurarea activităților lor, definite la articolele 5-11, **și care au legătură cu activități de utilități publice** sau pentru desfășurarea unor astfel de activități într-o țară terță, în condiții care nu implică exploatarea fizică a unei rețele sau a unei zone geografice din cadrul Uniunii; de asemenea, nu se aplică concursurilor de proiecte organizate în astfel de scopuri.

**Amendamentul 303**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 16 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) Entitățile contractante notifică Comisiei ***sau organismului național de supraveghere, la cerere***, orice activități pe care le consideră excluse în temeiul alineatului (1). Comisia poate publica periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în scop informativ, liste ale categoriilor de activități pe care le consideră excluse. În acest sens, Comisia respectă orice aspect comercial sensibil pe care entitățile contractante îl pot aduce la cunoștință cu ocazia transmiterii informațiilor.

*Amendamentul*

(2) Entitățile contractante notifică Comisiei, ***dacă solicită astfel***, orice activități pe care le consideră excluse în temeiul alineatului (1). Comisia poate publica periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în scop informativ, liste ale categoriilor de activități pe care le consideră excluse. În acest sens, Comisia respectă orice aspect comercial sensibil pe care entitățile contractante îl pot aduce la cunoștință cu ocazia transmiterii informațiilor.

**Amendamentul 304**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 16 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) Entitățile contractante notifică Comisiei ***sau organismului național de supraveghere***, la cerere, orice activități pe care le consideră excluse în temeiul alineatului (1). Comisia poate publica periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în scop informativ, liste ale categoriilor de activități pe care le consideră excluse. În acest sens, Comisia respectă orice aspect comercial sensibil pe

*Amendamentul*

(2) Entitățile contractante notifică Comisiei, la cerere, orice activități pe care le consideră excluse în temeiul alineatului (1). Comisia poate publica periodic în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în scop informativ, liste ale categoriilor de activități pe care le consideră excluse. În acest sens, Comisia respectă orice aspect comercial sensibil pe care entitățile contractante îl pot aduce la cunoștință cu

care entitățile contractante îl pot aduce la cunoștință cu ocazia transmiterii informațiilor.

ocazia transmiterii informațiilor.

Or. en

**Amendamentul 305**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(b) servicii de arbitraj și de conciliere;**

**eliminat**

Or. en

**Amendamentul 306**  
**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(b) servicii de arbitraj și de conciliere;**

**(b) servicii de arbitraj și de conciliere și oricare dintre următoarele servicii juridice:**

**(i) reprezentarea juridică a unui client în cadrul procedurilor judiciare în fața instanțelor de judecată sau a autorităților publice de către un avocat în sensul articolului 1 din Directiva 77/249/CEE;**

**(ii) servicii de autentificare a documentelor care trebuie prestate de notari;**

**(iii) servicii juridice prestate de mandatar, tutori desemnați sau alte servicii juridice prestate de furnizori desemnați de o instanță din statul membru în cauză;**

**(iv) alte servicii juridice care au legătură cu exercitarea autorității publice în statul membru în cauză.**

Or. en

**Amendamentul 307**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) servicii de arbitraj și de conciliere;

*Amendamentul*

(b) servicii de arbitraj și de conciliere,  
***precum și serviciile prestate de avocați care constau în reprezentare juridică;***

Or. fr

**Amendamentul 308**  
**Raffaele Baldassarre**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) servicii de arbitraj și de conciliere;

*Amendamentul*

(b) servicii de arbitraj, de conciliere ***și juridice;***

Or. it

**Amendamentul 309**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) servicii de arbitraj și de conciliere;

*Amendamentul*

(b) servicii de arbitraj și de conciliere,

*servicii juridice și servicii notariale;*

Or. de

**Amendamentul 310**

**Małgorzata Handzlik, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

**Propunere de directivă**

**Articolul 19 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) servicii de arbitraj și de conciliere;

*Amendamentul*

(b) servicii de arbitraj și de conciliere,  
*precum și activități specifice unui  
funcționar public care are obligația de a fi  
independent și imparțial;*

Or. pl

**Amendamentul 311**

**Peter Simon**

**Propunere de directivă**

**Articolul 19 – paragraful 1 – litera ba (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(ba) protecție civilă, prevenirea  
dezastrelor și a riscurilor cotidiene;*

Or. de

**Amendamentul 312**

**Lara Comi**

**Propunere de directivă**

**Articolul 19 – paragraful 1 – litera ba (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(ba) servicii juridice;*

**Amendamentul 313**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera bb (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(bb) contracte care urmează să fie  
atribuite pe baza unor drepturi speciale  
sau exclusive compatibile cu tratatele UE;***

Or. de

**Amendamentul 314**  
**Frank Engel**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului și operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară;

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului, ***servicii furnizate de bănci centrale*** și operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară ***sau operațiuni de aprovizionare cu bani sau capital desfășurate de autoritățile contractante;***

Or. en

**Amendamentul 315**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului și operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară;

*Amendamentul*

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului, operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară **și operațiuni care permit aprovizionarea cu bani sau capital, desfășurate de autoritățile contractante;**

Or. de

**Amendamentul 316**  
**Barbara Weiler**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului și operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară;

*Amendamentul*

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului, **operațiuni care permit aprovizionarea cu bani sau capital, desfășurate de autoritățile contractante** și operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară;

Or. de

**Amendamentul 317**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera c**



*Textul propus de Comisie*

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului și operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară;

*Amendamentul*

(c) servicii financiare referitoare la emisiunea, vânzarea, achiziționarea sau transferul de titluri de valoare sau alte instrumente financiare în sensul Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului, ***operațiuni care permit aprovizionarea cu bani sau capital, desfășurate de autoritățile contractante*** și operațiuni efectuate cu Fondul european de stabilitate financiară;

Or. de

*Justificare*

*În cazul în care procedurile concurențiale de ofertare ar fi obligatorii pentru împrumuturile obținute de către autoritățile publice, procedurile de finanțare publică ar fi mai puțin practice și mai costisitoare. Derogarea pentru servicii financiare ar trebui, prin urmare să acopere, de asemenea, investițiile și operațiunile destinate să permită autorităților contractante aprovizionarea cu bani sau capital.*

**Amendamentul 318**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera ca (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(ca) operațiuni care permit autorităților contractante aprovizionarea cu bani sau capital, efectuarea unor investiții sau finanțarea achizițiilor publice;***

Or. de

**Amendamentul 319**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

(d) contracte de muncă;

*Amendamentul*

(d) contracte de muncă, ***inclusiv detașarea personalului temporar;***

Or. en

**Amendamentul 320**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

(d) contracte de muncă;

*Amendamentul*

(d) contracte de muncă ***și măsuri obligatorii de protecție socială;***

Or. fr

**Amendamentul 321**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera da (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(da) protecție civilă, pregătire pentru situații de urgență, servicii de intervenție și servicii medicale de urgență;***

Or. en

**Amendamentul 322**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera f**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(f) contracte **pentru timp de emisie care sunt atribuite radiodifuzorilor.**

(f) contracte **pentru transmisia și distribuția de servicii media;**

Or. en

**Amendamentul 323**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera fa (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(fa) contracte pentru aprovizionarea cu bunuri sau pentru prestarea de servicii care, prin lege, sunt supuse unui preț fix și în legătură cu care procedura de achiziții publice ipso facto nu este valabilă.**

Or. en

**Amendamentul 324**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník, Adam Bielan, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 1 – litera fa (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(fa) oricare dintre următoarele servicii juridice:**

**(i) reprezentarea legală a unui client în cadrul procedurilor judiciare în fața curților, tribunalelor naționale și a autorităților publice ale unui stat membru de către un avocat în sensul articolului 1 din Directiva 77/249/CEE;**

**(ii) servicii de autentificare a documentelor care trebuie prestate de**

*notari;*

*(iii) servicii juridice prestate de mandatar, tutori desemnați sau alte servicii juridice prestate de furnizori desemnați de o instanță din statul membru în cauză;*

*(iv) alte servicii juridice care au legătură, chiar și ocazional, cu exercitarea autorității publice în statul membru în cauză.*

Or. en

#### *Justificare*

*Aceasta este o soluție de compromis pentru a nu mai fi necesară reintroducerea serviciilor din partea B. Amendamentul introduce mai multe excepții de la aplicarea directivelor, menținând totodată noul articol privind serviciile sociale și alte servicii, care este extins ca parte a aceluiași exercițiu și are în plus un prag dublat.*

#### **Amendamentul 325**

**Cornelis de Jong, Mikael Gustafsson**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 19 – paragraful 1 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*Prezenta directivă nu se aplică contractelor de achiziții publice atribuite de o autoritate contractantă unei alte autorități contractante sau unei asocieri de autorități contractante pe baza unui drept exclusiv de care acestea dispun în temeiul actelor cu putere de lege sau al actelor administrative publicate, cu condiția ca respectivele acte să fie compatibile cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.*

Or. en

**Amendamentul 326**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Serviciile **de radiodifuziune** menționate la litera (f) de la primul paragraf includ transmisia și difuzarea prin intermediul oricărei rețele electronice.

*Amendamentul*

Serviciile **media audiovizuale** menționate la litera (f) de la primul paragraf includ transmisia și difuzarea prin intermediul oricărei rețele electronice.

Or. en

**Amendamentul 327**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Articolul 19a**

**Contracte de servicii atribuite pe baza drepturilor exclusive**

**Prezenta directivă nu se aplică contractelor de servicii atribuite unei entități care este ea însăși autoritate contractantă în sensul articolului 2 alineatul (1) sau unei asociații de autorități contractante, pe baza unui drept exclusiv de care se bucură în temeiul unui act cu putere de lege sau al unui act administrativ publicat, compatibil cu tratatul.**

Or. en

*Justificare*

*Pentru a relua articolul 25 din Directiva 2004/17/CE în vigoare. Acest articol este important pentru operațiuni de servicii de interes economic general, cuprinde contracte de servicii publice bazate pe un drept exclusiv consacrat în dreptul public, în regulamente sau în*

*dispoziții administrative, compatibile cu tratatul. CEJ a aplicat această dispoziție în cauza C-360/96.*

**Amendamentul 328**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Articolul 19b**

***Regimuri specifice de furnizare a SIG***

***Prezenta directivă nu se aplică procedurilor experimentate și testate de către un stat membru care se bazează pe libera alegere de către utilizatori a furnizorilor de servicii (și anume sistemul de bonuri, modelul bazat pe libera alegere, relația tripartită), precum și pe principiul conform căruia toți furnizorii care sunt în măsură să respecte condițiile stabilite în prealabil prin lege ar trebui, indiferent de forma lor juridică, să aibă posibilitatea de a furniza servicii, cu condiția să țină seama de principiile generale privind tratamentul egal, transparența și nediscriminarea.***

Or. en

**Amendamentul 329**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 19 c (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Articolul 19c**

***Concesionări de servicii***

***Fără a aduce atingere punerii în aplicare a articolului 19a, prezenta directivă nu se***

*aplică în cazul concesiunilor de servicii  
definite la articolul 2 punctul 23a.*

Or. en

**Amendamentul 330**

**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**

**Titlul I – capitolul III – secțiunea 2 – subsecțiunea 2 – titlu**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**Relații speciale** (entități controlate, cooperare, întreprinderi afiliate și asocieri în participație)

**Cooperare specială** (entități controlate, cooperare, întreprinderi afiliate și asocieri în participație)

Or. en

**Amendamentul 331**

**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul -1 (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(-1) Crearea unei structuri publice în întregime, care să gestioneze serviciile de interes economic general sau serviciile sociale, constituie o prerogativă a autorității publice care intră în sfera de competență exclusivă a statelor membre.**

Or. fr

**Amendamentul 332**

**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) autoritatea contractantă exercită asupra persoanei juridice în cauză un control **similar** celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii;

*Amendamentul*

(a) autoritatea contractantă exercită asupra persoanei juridice în cauză un control **echivalent** celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii, **adică exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor semnificative ale persoanei juridice controlate. Pentru a stabili existența unui astfel de control, vor putea fi luați în considerare, de asemenea, factori precum gradul de reprezentare în organele administrative, de conducere sau de supraveghere, dispozițiile referitoare la această reprezentare în actul constitutiv sau proprietatea;**

Or. fr

*Justificare*

*Clarificarea criteriilor care definesc caracterul „in-house” și care justifică excluderea unor astfel de contracte din domeniul de aplicare al directivei. Termenul „control echivalent” este extras din jurisprudența CJUE și consolidează criteriul legat de controlul exercitat de autoritatea contractantă asupra entității controlate. Noțiunea de control echivalent este specificată, de asemenea, prin elemente preluate din Regulamentul (CE) nr. 1370/2007, în vederea facilitării identificării acesteia.*

**Amendamentul 333**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) cel puțin 90 % din **activitățile** acelei persoane juridice **sunt efectuate** pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

*Amendamentul*

(b) cel puțin 90 % din **cifra de afaceri medie totală a** acelei persoane juridice **este efectuată** pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;



*Justificare*

*Clarificarea criteriilor folosite pentru a defini conceptul „in-house”: expresia „90 % dintre activități” clarifică unul dintre termenii folosiți în jurisprudența CJUE („majoritatea activităților”), dar nu și celălalt termen, de aici propunerea de a include expresia „90 % din cifra de afaceri medie totală”.*

**Amendamentul 334**

**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(b) cel puțin 90 % din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;***

***eliminat***

Or. fr

**Amendamentul 335**

**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(b) cel puțin 90 % din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;***

***(b) cel puțin 80 % dintre activitățile acelei persoane juridice, care fac obiectul contractului, sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;***

Or. en

**Amendamentul 336**  
**Barbara Weiler**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) cel puțin **90 % din** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

*Amendamentul*

(b) cel puțin **85 % dintre** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

Or. de

**Amendamentul 337**  
**Andreas Schwab, Frank Engel, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) **cel puțin 90 % din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate** pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

*Amendamentul*

(b) **persoana juridică respectivă desfășoară, în esență, activități pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de autoritatea contractantă respectivă. Se consideră că persoana juridică respectivă desfășoară, în principal, activități** pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă, **dacă aceasta desfășoară cel puțin 90 % dintre activitățile sale, care fac obiectul contractului, în numele autorității contractante sau al persoanelor juridice respective;**

Or. de

*Justificare*

*Propunerea combină constatări relevante din Hotărârea pronunțată de CEJ în cauza C-107/98 cu clauza „sferei de siguranță” care oferă posibilitatea de a deduce, într-un mod ușor de verificat, dacă este implicată o activitate a unei întreprinderi proprii.*

**Amendamentul 338**

**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) cel puțin **90 % din** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

*Amendamentul*

(b) cel puțin **80 % dintre** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

Or. en

**Amendamentul 339**

**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) **cel puțin 90 % din** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

*Amendamentul*

(b) **toate** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

Or. en

*Justificare*

*Excepția referitoare la întreprinderile proprii ar trebui limitată la minimum pentru a garanta concurența și pentru a asigura securitatea juridică. În conformitate cu amendamentele la articolul 11 din directiva generală.*

**Amendamentul 340**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) cel puțin **90 % din** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

*Amendamentul*

(b) cel puțin **80 % dintre** activitățile acelei persoane juridice, **care fac obiectul contractului**, sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

Or. de

**Amendamentul 341**  
**Malgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafal Trzaskowski**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) **cel puțin 90 % din activitățile** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

*Amendamentul*

(b) **o parte esențială a activităților** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

Or. en

**Amendamentul 342**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) nu există participare privată la capitalul

*Amendamentul*

(c) nu există participare privată la capitalul

persoanei juridice controlate.

persoanei juridice controlate, **cu excepția formelor de participare privată obligatorii din punct de vedere juridic.**

Or. en

*Justificare*

*Trebuie să se facă o distincție clară între cooperarea public-public și parteneriatele public-privat. Cu toate acestea, în unele state membre, participarea privată ar putea fi o obligație impusă prin lege.*

**Amendamentul 343**

**Andreas Schwab, Frank Engel**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) nu există participare privată la capitalul persoanei juridice controlate.

*Amendamentul*

(c) **cu excepția cazului în care legislația statelor membre în cauză prevede altfel,** nu există participare privată la capitalul persoanei juridice controlate.

Or. de

*Justificare*

*În unele state membre, ca răspuns la evoluțiile istorice și la structurile care s-au dezvoltat în mod fundamental, participarea privată este prevăzută prin lege. Aceste forme de cooperare ar trebui să fie posibile în continuare, dar toate celelalte tipuri de participare privată ar trebui eliminate, în conformitate cu hotărârile relevante ale CJUE.*

**Amendamentul 344**

**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) **nu există participare** privată la

*Amendamentul*

(c) **participarea** privată la capitalul

capitalul persoanei juridice controlate.

persoanei juridice controlate ***nu depășește 50 % din acțiunile care acordă drept de vot în cadrul societății.***

Or. en

*Justificare*

*Investitorii privați pot influența deciziile de conducere numai dacă dețin peste 50 % din acțiunile cu drept de vot ale persoanei juridice controlate. Scopul acestui amendament este de a permite investițiile pure de capital fără a afecta scutirea privind achizițiile in-house și cooperarea orizontală.*

**Amendamentul 345**  
**Pablo Arias Echeverría**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera ca (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(ca) persoana juridică controlată nu urmărește interese care diferă de cele ale autorităților publice care îi sunt afiliate;***

Or. es

**Amendamentul 346**  
**Pablo Arias Echeverría**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera cb (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(cb) persoana juridică controlată nu obține alte câștiguri decât rambursarea costurilor efective din contractele de achiziții publice încheiate cu autoritățile contractante.***

Or. es

**Amendamentul 347**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Se consideră că o autoritate contractantă exercită asupra unei persoane juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii în sensul literei (a) de la primul paragraf atunci când exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate.***

***eliminat***

Or. en

*Justificare*

*Litera (a) de la primul paragraf este suficient de clară, astfel încât repetiția nu este necesară.*

**Amendamentul 348**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Se consideră că o autoritate contractantă exercită asupra unei persoane juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii în sensul literei (a) de la primul paragraf atunci când exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate.***

***eliminat***

**Amendamentul 349**  
**Andreas Schwab, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Se consideră că o autoritate contractantă exercită asupra unei persoane juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii în sensul literei (a) de la primul paragraf atunci când exercită o influență **decisivă** atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate.

*Amendamentul*

Se consideră că o autoritate contractantă exercită asupra unei persoane juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii în sensul literei (a) de la primul paragraf atunci când exercită o influență **semnificativă** atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate.

Or. de

*Justificare*

*Criteriul de orientare pentru controlul exercitat de autoritatea contractantă asupra persoanei juridice mandatate ar trebui să îl reprezinte influența asupra unui serviciu propriu al autorității contractante, care se supune pe deplin supravegherii și instrucțiunilor din partea autorității sale superioare. Propriile servicii nu dispun de independență sau, cel mult, dispun de o independență redusă.*

**Amendamentul 350**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Se consideră că o autoritate contractantă exercită asupra unei persoane juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii în sensul literei (a) de la primul paragraf atunci când exercită o influență decisivă atât asupra

*Amendamentul*

Se consideră că o autoritate contractantă exercită asupra unei persoane juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii în sensul literei (a) de la primul paragraf atunci când exercită o influență decisivă atât asupra



obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate.

obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate. ***Condițiile de mai sus se aplică mutatis mutandis în cazul în care o autoritate contractantă atribuie un contract de achiziții publice unei persoane juridice pe care o controlează în comun cu alte autorități contractante.***

Or. de

**Amendamentul 351**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Se consideră că o autoritate contractantă exercită asupra unei persoane juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii în sensul literei (a) de la primul paragraf atunci când exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate.***

***eliminat***

Or. fr

*Justificare*

*Clarificare a articolului. A se vedea amendamentul la articolul 21 alineatul (1) litera (a).*

**Amendamentul 352**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția să nu existe participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică.**

**eliminat**

Or. en

*Justificare*

*Extinderea excepției in-house ar trebui limitată la minimum. Această inversare a excepției referitoare la întreprinderile proprii este o extindere nejustificată a hotărârii CEJ în cauza Teckal și, prin urmare, ar trebui eliminată.*

### **Amendamentul 353**

**Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 21 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția să nu existe participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică.

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității **sau entităților** care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția să nu existe participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică, **cu excepția formelor de participare privată aplicate în mod legal.**

Or. en

**Amendamentul 354**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția **să nu existe** participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică.

*Amendamentul*

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția ca participarea privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică **să nu depășească 50 % dintre acțiunile sale care îi acordă drept de vot.**

Or. en

**Amendamentul 355**  
**Andreas Schwab**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția să nu existe participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică.

*Amendamentul*

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității **sau entităților** care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția să nu existe participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică.

Or. de

*Justificare*

*Acest amendament vizează doar versiunea în limba germană.*

**Amendamentul 356**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția să nu existe participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică.

*Amendamentul*

(2) Alineatul (1) se aplică și în cazul în care o entitate controlată care este o autoritate contractantă atribuie un contract entității **sau entităților** care o controlează sau unei alte persoane juridice controlate de către aceeași autoritate contractantă, cu condiția să nu existe participare privată la capitalul persoanei juridice căreia îi este atribuit contractul de achiziție publică.

Or. de

**Amendamentul 357**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3**

*Textul propus de Comisie*

***(3) O autoritate contractantă care nu exercită asupra unei persoane juridice un control în sensul alineatului (1) poate să atribuie un contract, fără a aplica prezenta directivă, unei persoane juridice pe care o controlează în comun cu alte autorități contractante, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:***

***(a) autoritățile contractante exercită în comun asupra persoanei juridice un control similar celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii;***

***(b) cel puțin 90 % din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o***

*Amendamentul*

***eliminat***

*controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;*

*(c) nu există participare privată la capitalul persoanei juridice controlate.*

*În sensul literei (a), se consideră că autoritățile contractante controlează în comun o persoană juridică dacă sunt îndeplinite următoarele condiții cumulative:*

*(a) organele de decizie ale persoanei juridice controlate sunt compuse din reprezentanți ai tuturor autorităților contractante participante;*

*(b) autoritățile contractante sunt în măsură să exercite în comun o influență decisivă asupra obiectivelor strategice și a deciziilor importante ale persoanei juridice controlate;*

*(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese care diferă de cele ale autorităților publice care îi sunt afiliate;*

*(d) persoana juridică controlată nu obține alte câștiguri decât rambursarea costurilor efective din contractele de achiziții publice cu autoritățile contractante.*

Or. de

## **Amendamentul 358** **Heide Rühle**

### **Propunere de directivă** **Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – partea introductivă**

#### *Textul propus de Comisie*

O autoritate contractantă care nu exercită asupra unei persoane juridice un control în sensul alineatului (1) poate să atribuie un contract, **fără a aplica prezenta directivă**, unei persoane juridice pe care o

#### *Amendamentul*

O autoritate contractantă care nu exercită asupra unei persoane juridice un control în sensul alineatului (1) poate să atribuie un contract, **care să nu intre sub incidența prezentei directive**, unei persoane juridice

controlează în comun cu alte autorități contractante, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

pe care o controlează în comun cu alte autorități contractante, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

Or. en

**Amendamentul 359**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) autoritatea contractantă exercită asupra persoanei juridice în cauză un control **similar** celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii;

*Amendamentul*

(a) autoritatea contractantă exercită în comun asupra persoanei juridice un control **echivalent** celui pe care îl exercită asupra propriilor servicii, **adică exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale persoanei juridice controlate. Pentru a stabili existența unui astfel de control, vor putea fi luați în considerare, de asemenea, factori precum gradul de reprezentare în cadrul organismelor administrative, de conducere sau de supraveghere, dispozițiile referitoare la această reprezentare în actul constitutiv sau proprietatea;**

Or. fr

*Justificare*

*Clarificarea criteriilor care definesc caracterul „in-house” și care justifică excluderea unor astfel de contracte din domeniul de aplicare al directivei. Termenul „control echivalent” este extras din jurisprudența CJUE și consolidează criteriul legat de controlul exercitat de autoritatea contractantă asupra entității controlate. Noțiunea de control echivalent este specificată, de asemenea, prin elemente preluate din Regulamentul (CE) nr. 1370/2007, în vederea facilitării identificării acesteia.*

**Amendamentul 360**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(b) cel puțin 90% din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;**

**eliminat**

Or. fr

**Amendamentul 361**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(b) cel puțin 90 % din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;**

**(b) cel puțin 80 % dintre activitățile acelei persoane juridice, care fac obiectul contractului, sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;**

Or. en

**Amendamentul 362**  
**Barbara Weiler**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(b) cel puțin 90 % din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru**

**(b) cel puțin 85 % dintre activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru**

autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

Or. de

**Amendamentul 363**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) cel puțin 90 % din **activitățile** acelei persoane juridice **sunt efectuate** pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

*Amendamentul*

(b) cel puțin 90 % din **cifra de afaceri totală medie a** acelei persoane juridice **este efectuată** pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă;

Or. fr

*Justificare*

*Clarificarea criteriilor folosite pentru a defini conceptul „in-house”: expresia „90 % din activități” clarifică unul dintre termenii folosiți în jurisprudența CJUE („majoritatea activităților”), dar nu și celălalt termen, de aici propunerea de a include expresia „90 % din cifra de afaceri medie totală”.*

**Amendamentul 364**  
**Andreas Schwab, Frank Engel, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) **cel puțin 90 % din activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante** care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de **aceleași autorități**

*Amendamentul*

(b) **persoana juridică respectivă desfășoară, în esență, activități pentru autoritatea contractantă** care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de **autoritatea**



*contractante;*

*contractantă respectivă. Se consideră că persoana juridică respectivă desfășoară, în principal, activități pentru autoritatea contractantă care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de respectiva autoritate contractantă, dacă aceasta desfășoară cel puțin 90 % dintre activitățile sale, care fac obiectul contractului, în numele autorității contractante sau al persoanelor juridice respective;*

Or. de

#### *Justificare*

*Propunerea combină constatări relevante din Hotărârea pronunțată de CEJ în cauza C-107/98 cu clauza „sferei de siguranță” care dă posibilitatea de a deduce, într-un mod ușor de verificat, dacă este implicată o activitate a unei întreprinderi proprii.*

#### **Amendamentul 365**

**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

#### *Textul propus de Comisie*

(b) cel puțin **90 % din** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

#### *Amendamentul*

(b) cel puțin **80 % dintre** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

Or. en

#### **Amendamentul 366**

**Cristian Silviu Bușoi**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) **cel puțin 90 % din activitățile** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

(b) **toate activităților** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

Or. en

*Justificare*

*În conformitate cu amendamentele anterioare.*

**Amendamentul 367**

**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) **cel puțin 90 % din activitățile** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

(b) **o parte importantă a activităților** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

Or. en

**Amendamentul 368**

**Peter Simon**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) cel puțin **90 % din** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate

(b) cel puțin **80 % dintre** activitățile acelei persoane juridice, **care fac obiectul contractului**, sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate

de aceleași autorități contractante;

de aceleași autorități contractante;

Or. de

### **Amendamentul 369**

**Małgorzata Handzlik, Róža Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) **cel puțin 90 % din activitățile** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

*Amendamentul*

(b) **o parte importantă a activităților** acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

Or. en

### **Amendamentul 370**

**Raffaele Baldassarre**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) cel puțin **90 % din** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

*Amendamentul*

(b) cel puțin **100 % dintre** activitățile acelei persoane juridice sunt efectuate pentru autoritățile contractante care o controlează sau pentru alte persoane juridice controlate de aceleași autorități contractante;

Or. it

### **Amendamentul 371**

**Heide Rühle**

#### **Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) nu există participare privată la capitalul persoanei juridice controlate.

(c) nu există participare privată la capitalul persoanei juridice controlate, **cu excepția formelor de participare privată obligatorii din punct de vedere juridic.**

Or. en

**Amendamentul 372**

**Andreas Schwab, Frank Engel**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) nu există participare privată la capitalul persoanei juridice controlate.

(c) **cu excepția cazului în care legislația statelor membre în cauză prevede altfel,** nu există participare privată la capitalul persoanei juridice controlate.

Or. de

*Justificare*

*În unele state membre, ca răspuns la evoluțiile istorice și la structurile care s-au dezvoltat în mod fundamental, participarea privată este prevăzută prin lege. Aceste forme de cooperare ar trebui să fie posibile în continuare, dar toate celelalte tipuri de participare privată ar trebui eliminate, în conformitate cu hotărârile relevante ale CEJ.*

**Amendamentul 373**

**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) **nu există** participare privată la capitalul persoanei juridice controlate.

(c) **participarea** privată la capitalul persoanei juridice controlate **nu depășește 50 % dintre acțiunile care acordă drept de**

*Justificare*

*Investitorii privați pot influența deciziile de conducere numai dacă dețin peste 50 % dintre acțiunile cu drept de vot ale persoanei juridice controlate. Scopul acestui amendament este de a permite investițiile pure de capital fără a afecta scutirea privind achizițiile in-house și cooperarea orizontală.*

**Amendamentul 374**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***În sensul literei (a), se consideră că autoritățile contractante controlează în comun o persoană juridică dacă sunt îndeplinite următoarele condiții cumulative:***

***eliminat***

***(a) organele de decizie ale persoanei juridice controlate sunt compuse din reprezentanți ai tuturor autorităților contractante participante;***

***(b) autoritățile contractante sunt în măsură să exercite în comun o influență decisivă asupra obiectivelor strategice și a deciziilor importante ale persoanei juridice controlate;***

***(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese care diferă de cele ale autorităților publice care îi sunt afiliate;***

***(d) persoana juridică controlată nu obține alte câștiguri decât rambursarea costurilor efective din contractele de achiziții publice încheiate cu autoritățile contractante.***

*Justificare*

*Această interpretare extinsă a hotărârii CEJ este inutilă și nu îi asigură textului un caracter concis și precis.*

**Amendamentul 375**

**Peter Simon**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***În sensul literei (a), se consideră că autoritățile contractante controlează în comun o persoană juridică dacă sunt îndeplinite următoarele condiții cumulative:***

***eliminat***

***(a) organele de decizie ale persoanei juridice controlate sunt compuse din reprezentanți ai tuturor autorităților contractante participante;***

***(b) autoritățile contractante sunt în măsură să exercite în comun o influență decisivă asupra obiectivelor strategice și a deciziilor importante ale persoanei juridice controlate;***

***(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese care diferă de cele ale autorităților publice care îi sunt afiliate;***

***(d) persoana juridică controlată nu obține alte câștiguri decât rambursarea costurilor efective din contractele de achiziții publice cu autoritățile contractante.***

Or. de

**Amendamentul 376**

**Andreas Schwab, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 2 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) organele de decizie ale persoanei juridice controlate sunt compuse din reprezentanți ai **tuturor** autorităților contractante participante;

*Amendamentul*

(a) organele de decizie ale persoanei juridice controlate sunt compuse din reprezentanți ai autorităților contractante participante;

Or. de

**Amendamentul 377**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 2 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

***(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese care diferă de cele ale autorităților publice care îi sunt afiliate;***

*Amendamentul*

***eliminat***

Or. fr

**Amendamentul 378**  
**Frank Engel**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 2 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese care **diferă de** cele ale autorităților publice care îi sunt afiliate;

*Amendamentul*

(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese care **sunt în conflict cu** cele ale autorităților publice care îi sunt afiliate;

Or. en

**Amendamentul 379**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 3 – paragraful 2 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese **care diferă de cele** ale autorităților publice care îi sunt afiliate;

*Amendamentul*

(c) persoana juridică controlată nu urmărește interese care **sunt contrare celor** ale autorităților publice care îi sunt afiliate;

Or. en

*Justificare*

*De foarte multe ori se înființează sucursale pentru a urmări interese care le depășesc pe cele ale entității care controlează. Prin urmare, ar trebui să fie suficient dacă interesele nu sunt contradictorii.*

**Amendamentul 380**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

(4) Un acord încheiat între două sau mai multe autorități contractante nu se consideră a fi un „contract de achiziții de bunuri, lucrări sau servicii” în sensul articolului 7 punctul 2 al prezentei directive în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții cumulative:

*Amendamentul*

(4) Un acord încheiat între două sau mai multe autorități contractante nu se consideră a fi un „contract de achiziții de bunuri, lucrări sau servicii” în sensul articolului 2 punctul 7 al prezentei directive **și, prin urmare, nu intră sub incidența prezentei directive**, în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții cumulative:

Or. en

**Amendamentul 381**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera a**



*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, care vizează desfășurarea în comun a sarcinilor lor de serviciu public și care implică drepturi și obligații reciproce ale părților;**

**eliminat**

Or. de

**Amendamentul 382  
Philippe Juvin**

**Propunere de directivă  
Articolul 21 – alineatul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, care vizează desfășurarea în comun a sarcinilor lor de serviciu public și care implică drepturi și obligații reciproce ale părților;

*(Nu privește versiunea în limba română.)*

Or. fr

**Amendamentul 383  
Heide Rühle**

**Propunere de directivă  
Articolul 21 – alineatul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, care vizează desfășurarea în comun a sarcinilor lor de serviciu public și care implică drepturi și obligații reciproce ale părților;**

**(a) scopul parteneriatului îl constituie furnizarea unei sarcini de serviciu public atribuite tuturor autorităților publice participante sau furnizarea unei sarcini auxiliare necesare pentru oferirea sarcinii de serviciu public atribuit tuturor autorităților publice;**

**Amendamentul 384**  
**Andreas Schwab, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, care vizează desfășurarea în comun a sarcinilor lor de serviciu public **și care implică drepturi și obligații reciproce ale părților**;

*Amendamentul*

(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, care vizează desfășurarea în comun a sarcinilor lor de serviciu public;

Or. de

**Amendamentul 385**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, **care vizează desfășurarea în comun a sarcinilor lor** de serviciu public **și care implică drepturi și obligații reciproce ale părților**;

*Amendamentul*

(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, **în calitate de autorități competente, în scopul de a asigura, în comun, organizarea aceleiași misiuni** de serviciu public;

Or. en

*Justificare*

*Clarificare a definiției cooperării orizontale.*

**Amendamentul 386**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, care vizează desfășurarea în comun a sarcinilor lor de serviciu public **și care implică drepturi și obligații reciproce ale părților;**

*Amendamentul*

(a) acordul stabilește o cooperare veritabilă între autoritățile contractante participante, care vizează desfășurarea în comun **sau reciproc** a sarcinilor lor de serviciu public;

Or. de

**Amendamentul 387**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(4a) Prezenta directivă nu se aplică unui acord încheiat între mai multe autorități contractante sau grupuri de autorități contractante care prevăd, în cadrul organizării interne a statelor membre, transferul de competențe între părți în vederea realizării unei sarcini de serviciu public.**

**Nu există participare privată la capitalul niciuneia dintre autoritățile contractante implicate.**

Or. fr

*Justificare*

*Excluderea explicită a cooperării orizontale [articolul 21 alineatul (4)] ridică îndoieli cu privire la statutul transferului de competențe între autoritățile publice („intercomunalitate” în dreptul francez) care nu face obiectul niciunei excluderi explicite. În consecință, se propune un nou alineat, în vederea excluderii transferului de competențe între autoritățile publice din domeniul de aplicare al directivei.*

**Amendamentul 388**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*(b) acordul este guvernat doar de considerente legate de interesul public;*

*Amendamentul*

*eliminat*

Or. en

**Amendamentul 389**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*(b) acordul este guvernat doar de considerente legate de interesul public;*

*Amendamentul*

*eliminat*

Or. de

**Amendamentul 390**  
**Andreas Schwab, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) acordul este guvernat doar de considerente *legate* de *interesul* public;

*Amendamentul*

(b) acordul este guvernat doar de considerente de *interes* public; *acest principiu se aplică, de asemenea, serviciilor auxiliare esențiale pentru furnizarea serviciilor în interes public;*

Or. de

*Justificare*

*Limitarea privind serviciile prestate în interes public, astfel cum rezultă din Hotărârea CJUE pronunțată în cauza C-480/06, ar trebui să acopere, de asemenea, serviciile auxiliare prestate de întreprinderile proprii la care o autoritate contractantă apelează în scopuri operaționale și administrative, precum și în scopul de a organiza executarea sarcinilor sale statutare și care nu sunt prestate de terțe părți.*

**Amendamentul 391**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) acordul este guvernat doar de considerente legate de interesul public;

*Amendamentul*

(b) acordul este guvernat doar de considerente legate de interesul public și **nu are nicio orientare spre piață;**

Or. en

*Justificare*

*În conformitate cu amendamentele anterioare.*

**Amendamentul 392**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) acordul este guvernat **doar** de considerente legate de interesul public;

*Amendamentul*

(b) acordul este guvernat de considerente legate de interesul public, **iar serviciile și serviciile auxiliare necesare au legătură cu aceste considerente;**

Or. de

**Amendamentul 393**  
**Malcolm Harbour, Edvard Kožušník**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(c) autoritățile contractante participante nu efectuează pe piața deschisă mai mult de 10 %, ca cifră de afaceri, din activitățile care sunt relevante în contextul acordului;***

***eliminat***

Or. en

*Justificare*

*Numeroase astfel de entități create de organismele publice gestionează filiale comerciale în scopul de furniza o serie de servicii, atât autorităților locale și entităților asociate, cât și altor organizații, în cazurile în care piața nu reușește să furnizeze astfel de servicii.*

**Amendamentul 394**  
**Marc Tarabella**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(c) autoritățile contractante participante nu efectuează pe piața deschisă mai mult de 10 %, ca cifră de afaceri, din activitățile care sunt relevante în contextul acordului;***

***eliminat***

Or. fr

**Amendamentul 395**  
**Peter Simon**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(c) autoritățile contractante participante nu efectuează pe piața deschisă mai mult de 10 %, ca cifră de afaceri, din activitățile care sunt relevante în contextul acordului;**

**eliminat**

Or. de

**Amendamentul 396**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) autoritățile **contractante** participante nu efectuează pe piața deschisă mai mult de **10 %**, ca cifră de afaceri, *din* activitățile care **sunt relevante în contextul acordului;**

(c) autoritățile **publice** participante nu efectuează pe piața deschisă mai mult de **20 %**, ca cifră de afaceri, *dintre* activitățile care **fac obiectul contractului;**

Or. en

*Justificare*

*Această clarificare este necesară pentru a nu crea conflicte juridice.*

**Amendamentul 397**  
**Barbara Weiler**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(c) autoritățile contractante participante nu efectuează pe piața deschisă mai mult de **10 %**, ca cifră de afaceri, *din* activitățile care sunt relevante în contextul acordului;

(c) autoritățile contractante participante nu efectuează pe piața deschisă mai mult de **15 %**, ca cifră de afaceri, *dintre* activitățile care sunt relevante în contextul acordului;

**Amendamentul 398**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) autoritățile contractante participante nu efectuează pe piața deschisă **mai mult de 10 %, ca cifră de afaceri, din activitățile care sunt relevante în contextul acordului;**

*Amendamentul*

(c) autoritățile contractante participante nu desfășoară activități pe piața deschisă;

Or. en

*Justificare*

*În conformitate cu amendamentele anterioare.*

**Amendamentul 399**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

**(d) acordul nu implică transferuri financiare între autoritățile contractante participante, altele decât cele care corespund rambursării costurilor efective ale lucrărilor, serviciilor sau bunurilor;**

*Amendamentul*

**eliminat**

Or. en

**Amendamentul 400**  
**Peter Simon**



**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(d) acordul nu implică transferuri financiare între autoritățile contractante participante, altele decât cele care corespund rambursării costurilor efective ale lucrărilor, serviciilor sau bunurilor;***

***eliminat***

Or. de

**Amendamentul 401**  
**Evelyne Gebhardt**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(d) acordul nu implică transferuri financiare între autoritățile contractante participante, altele decât cele care corespund rambursării costurilor efective ale lucrărilor, serviciilor sau bunurilor;***

***eliminat***

Or. de

**Amendamentul 402**  
**Andreas Schwab, Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(d) acordul nu implică transferuri financiare între autoritățile contractante participante, altele decât cele care corespund rambursării costurilor efective ale lucrărilor, serviciilor sau bunurilor;***

***(d) acordul nu implică, în primul rând, transferuri financiare între autoritățile contractante participante, altele decât cele care corespund rambursării costurilor efective ale lucrărilor, serviciilor sau bunurilor;***

**Amendamentul 403**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera e**

*Textul propus de Comisie*

(e) **nu există** participare privată la capitalul niciuneia dintre autoritățile contractante **implicate**.

*Amendamentul*

(e) **sarcina se îndeplinește exclusiv de către autoritățile publice în cauză și nu există** participare privată, **cu excepția autorităților contractante care participă la cooperare ca organism public în sensul articolului 2 alineatul (4)**.

**Amendamentul 404**  
**Andreas Schwab, Frank Engel**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera e**

*Textul propus de Comisie*

(e) nu există participare privată la capitalul niciuneia dintre autoritățile contractante implicate.

*Amendamentul*

(e) **cu excepția cazului în care legislația statelor membre în cauză prevede altfel**, nu există participare privată la capitalul niciuneia dintre autoritățile contractante implicate.

*Justificare*

*În unele state membre, ca răspuns la evoluțiile istorice și la structurile care s-au dezvoltat în mod fundamental, participarea privată este prevăzută prin lege. Aceste forme de cooperare ar trebui să fie menținute, dar toate celelalte tipuri de participare privată ar trebui eliminate, în conformitate cu hotărârile relevante ale CEJ.*

**Amendamentul 405**  
**Jürgen Creutzmann**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 4 – litera e**

*Textul propus de Comisie*

(e) **nu există participare** privată la capitalul **niciuneia dintre autoritățile** contractante **implicate**.

*Amendamentul*

(e) **participarea** privată la capitalul **autorităților** contractante **nu depășește 50 % din acțiunile care acordă drept de vot în cadrul societății**.

Or. en

**Amendamentul 406**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

(5) **Absența participării private menționată la alineatele (1) - (4) se verifică în momentul atribuirii contractului sau al încheierii acordului.**

*Amendamentul*

**eliminat**

Or. en

**Amendamentul 407**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

(5) Absența **participării** private **menționată** la alineatele (1) - (4) se verifică în momentul atribuirii contractului sau al încheierii acordului.

*Amendamentul*

(5) Absența **oricărei forme de participare private și toate celelalte condiții menționate** la alineatele (1)-(4) se verifică în momentul atribuirii contractului sau al încheierii acordului.

*Justificare*

*Toate condițiile ar trebui verificate la atribuirea contractului.*

**Amendamentul 408**

**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Excluderile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care există o participare privată, ca atare contractele în curs de desfășurare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziție.

*Amendamentul*

Excluderile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care există o participare privată, ca atare contractele în curs de desfășurare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziție, **cu excepția cazului în care participarea privată este aplicată în mod legal și/sau participarea privată nu era previzibilă la momentul contractării inițiale.**

Or. en

**Amendamentul 409**

**Andreas Schwab**

**Propunere de directivă**

**Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Excluderile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care există o participare privată, ca atare contractele în curs de derulare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziții.

*Amendamentul*

**După intrarea în vigoare a prezentei directive**, excluderile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care există o participare privată, ca atare contractele în curs de derulare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziții.

**Amendamentul 410**  
**Pablo Arias Echeverría**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Excluserile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care există o participare privată, ca atare contractele în curs de derulare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziții.

*Amendamentul*

Excluserile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care există o participare privată, ca atare contractele în curs de derulare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziții, **cu excepția cazurilor în care participarea privată la capitalul persoanei juridice, care, în consecință, devine întreprindere afiliată, are loc prin intermediul oricăreia dintre procedurile prevăzute în prezenta directivă sau în cele care înlocuiesc Directivele 2004/17/CE și 2004/18/CE.**

Or. es

**Amendamentul 411**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Excluserile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care **există o participare privată**, ca atare contractele în curs de derulare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziții.

*Amendamentul*

Excluserile prevăzute la alineatele (1)-(4) nu se mai aplică din momentul în care **niciuna dintre condițiile cumulative la aceste alineate nu mai este îndeplinită**, ca atare contractele în curs de derulare trebuie deschise concurenței prin intermediul procedurilor normale de achiziții.

Or. en

**Amendamentul 412**  
**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Cu toate acestea, transferul de atribuții între organizațiile din sectorul public ține de organizarea administrativă internă a statelor membre și nu face obiectul legislației privind achizițiile publice.***

Or. en

**Amendamentul 413**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 1**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(1) În sensul prezentului articol, „întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele celei de-a șaptea Directive 89/349/CEE a Consiliului<sup>40</sup>.***

***(1) Fără a se aduce atingere dispozițiilor articolului 21 și sub rezerva îndeplinirii condițiilor prevăzute la alineatele (2)-(4), prezenta directivă nu se aplică contractelor atribuite:***

***(a) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate sau***

***(b) de către o asocierie în participațiune, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul articolelor 5-11, unei întreprinderi care este afiliată la una dintre aceste entități contractante.***

Or. fr

## Justificare

Reorganizarea și clarificarea întregului articol pentru a indica în mod clar: 1) obiectul articolului (excluderea anumitor contracte); 2) definiția întreprinderii afiliate [separată anterior în două alineate, articolul 22 alineatele (1) și (2), legătura dintre acestea nefiind clară] și 3) condițiile care se aplică acestor excluderi. Alineatul (1) existent este deplasat la alineatul (2) [a se vedea amendamentul la articolul 22 alineatul (2)].

### Amendamentul 414 Heide Rühle

#### Propunere de directivă Articolul 22 – alineatele 1 și 2

##### *Textul propus de Comisie*

(1) În sensul prezentului articol, „întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele celei de-a șaptea Directive 89/349/CEE a Consiliului.

**(2) În cazul entităților care nu fac obiectul prezentei directive, „întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere care:**

**(a)** poate fi supusă, direct sau indirect, unei influențe dominante exercitate de entitatea contractantă, în sensul articolului 2 punctul 5 și al articolului 4 alineatul (1) din prezenta directivă;

**(b)** poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante;

**(c)** împreună cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a regulilor care îi reglementează

##### *Amendamentul*

(1) În sensul prezentului articol, „întreprindere afiliată” înseamnă:

**(a)** orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele celei de-a șaptea Directive 89/349/CEE;

**(b) orice întreprindere care:**

**(i)** poate fi supusă, direct sau indirect, unei influențe dominante exercitate de entitatea contractantă, în sensul articolului 2 punctul 5 și al articolului 4 alineatul (1) din prezenta directivă;

**(ii)** poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante;

**(iii)** împreună cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a regulilor care îi reglementează

activitatea.

activitatea.

Or. en

**Amendamentul 415**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22– alineatul 2 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

**(2) În cazul entităților care nu fac obiectul prezentei directive, „întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere care:**

*Amendamentul*

**(2) În sensul prezentului articol, „întreprindere afiliată” înseamnă**

**(a) orice întreprindere ale cărei situații anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele celei de-a șaptea Directive 89/349/CEE a Consiliului; ou**

**(b) orice întreprindere care îndeplinește una dintre următoarele condiții:**

**(i) o întreprindere care poate fi supusă, direct sau indirect, unei influențe dominante exercitate de entitatea contractantă, în sensul articolului 5 al doilea alineat din prezenta directivă;**

**(ii) o întreprindere care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante;**

**(iii) o întreprindere care, împreună cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a normelor care o guvernează;**

**noțiunea de influență dominantă fiind definită la articolul 4 alineatul (1) din prezenta directivă.**

Or. fr



*Justificare*

*Reorganizarea și clarificarea întregului articol pentru a indica în mod clar: 1) obiectul articolului (excluderea anumitor contracte); 2) definiția întreprinderii afiliate [separată anterior în două alineate, articolul 22 alineatele (1) și (2), legătura dintre acestea nefiind clară] și 3) condițiile care se aplică acestor excluderi. Trimiterea „în sensul articolului 4 alineatul (1)” clarifică obiectul acestei trimiteri (influența dominantă, și nu entitatea contractantă).*

**Amendamentul 416**

**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**

**Articolul 22 – alineatul 2 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(a) poate fi supusă, direct sau indirect, unei influențe dominante exercitate de entitatea contractantă, în sensul articolului 2 punctul (5) și al articolului 4 punctul (1) din prezenta directivă;***

***eliminat***

Or. fr

*Justificare*

*Reorganizarea și clarificarea întregului articol pentru a indica în mod clar: 1) obiectul articolului (excluderea anumitor contracte); 2) definiția întreprinderii afiliate [separată anterior în două alineate, articolul 22 alineatele (1) și (2), legătura dintre acestea nefiind clară] și 3) condițiile care se aplică acestor excluderi. Trimiterea „în sensul articolului 4 alineatul (1)” clarifică obiectul acestei trimiteri (influența dominantă, și nu entitatea contractantă).*

**Amendamentul 417**

**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**

**Articolul 22 – alineatul 2 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(b) poate exercita o influență dominantă***

***eliminat***

*asupra entității contractante;*

Or. fr

*Justificare*

*Reorganizarea și clarificarea întregului articol pentru a indica în mod clar: 1) obiectul articolului (excluderea anumitor contracte); 2) definiția întreprinderii afiliate [separată anterior în două alineate, articolul 22 alineatele (1) și (2), legătura dintre acestea nefiind clară] și 3) condițiile care se aplică acestor excluderi. Trimiterea „în sensul articolului 4 alineatul (1)” clarifică obiectul acestei trimiteri (influența dominantă, și nu entitatea contractantă).*

**Amendamentul 418**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 2 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(c) împreună cu entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi în virtutea dreptului de proprietate, a unei participări financiare sau a normelor care o guvernează.*

**eliminat**

Or. fr

*Justificare*

*Reorganizarea și clarificarea întregului articol pentru a indica în mod clar: 1) obiectul articolului (excluderea anumitor contracte); 2) definiția întreprinderii afiliate [separată anterior în două alineate, articolul 22 alineatele (1) și (2), legătura dintre acestea nefiind clară] și 3) condițiile care se aplică acestor excluderi. Trimiterea „în sensul articolului 4 alineatul (1)” clarifică obiectul acestei trimiteri (influența dominantă, și nu entitatea contractantă).*

**Amendamentul 419**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 3**

PE492.861v02-00

186/202

AM\911613RO.doc

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(3) Fără a aduce atingere articolului 21 și sub rezerva îndeplinirii condițiilor prevăzute la alineatul (4), prezenta directivă nu se aplică contractelor atribuite:**

**eliminat**

**(a) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate sau**

**(b) de către o asocierie în participație, formată exclusiv dintr-o serie de entități contractante în scopul desfășurării unor activități în sensul articolelor 5-11, unei întreprinderi care este afiliată cu una dintre aceste entități contractante.**

Or. fr

*Justificare*

Reorganizarea și clarificarea întregului articol pentru a indica în mod clar: 1) obiectul articolului (excluderea anumitor contracte); 2) definiția întreprinderii afiliate [separată anterior în două alineate, articolul 22 alineatele (1) și (2), legătura dintre acestea nefiind clară] și 3) condițiile care se aplică acestor excluderi. Acest alineat este reintrodus ca alineatul (1) întrucât este vorba despre obiectul articolului (excluderea), prin urmare, trebuie să apară la început.

**Amendamentul 420**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 3 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(a) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate sau

(b) de către o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate **a cărei activitate constă mai degrabă în furnizarea de servicii, de bunuri sau de lucrări grupului din care face parte, decât în comercializarea lor pe piață** sau;

Or. en

*Justificare*

*Clarificare cu privire la excluderea contractelor atribuite întreprinderilor afiliate, în scopul evitării denaturării concurenței în avantajul acestor întreprinderi.*

**Amendamentul 421**

**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**

**Articolul 22– alineatul 4 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(4) Alineatul (3) se aplică:

(4) Alineatul (1) se aplică:

Or. fr

*Justificare*

*Punerea în conformitate cu amendamentele la prezentul articol. Având în vedere că, din motive de clarificare și simplificare, alineatul (3) existent a devenit alineatul (1), se modifică trimiterea la alineatul (4).*

**Amendamentul 422**

**Heide Rühle**

**Propunere de directivă**

**Articolul 22 – alineatul 4**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(4) Alineatul (3) se aplică:

(4) Alineatul (2) se aplică **în cazul în care întreprinderea afiliată:**

**(a) contractelor de servicii, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare serviciilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de servicii întreprinderilor cu care este afiliată;**

**(a) este ea însăși autoritate contractantă;**

**(b) contractelor de achiziții de bunuri, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate,**

**(b) în cazul în care nu este autoritate contractantă, desfășoară cel puțin una dintre activitățile menționate la**

*corespunzătoare bunurilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de bunuri întreprinderilor cu care este afiliată;*

*(c) contractelor de achiziții de lucrări, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare lucrărilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de lucrări întreprinderilor cu care este afiliată;*

*articolele 5-11 sau mai multe dintre acestea și beneficiază de drepturi speciale sau exclusive acordate de o autoritate competentă a unui stat membru.*

Or. en

### **Amendamentul 423 Philippe Juvin**

#### **Propunere de directivă Articolul 22 – alineatul 4 – litera a**

##### *Textul propus de Comisie*

(a) contractelor de servicii, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, **corespunzătoare** serviciilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de servicii **întreprinderilor** cu care este afiliată;

##### *Amendamentul*

(a) contractelor de servicii, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, **ținând seama de ansamblul** serviciilor **furnizate de această întreprindere** în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de servicii **către entitatea contractantă** la care este afiliată **sau entitatea contractantă care este, ea însăși, supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi la care întreprinderea concesionară este afiliată;**

Or. fr

##### *Justificare*

*Calcularea a 80 % din cifra de afaceri trebuie să țină seama de totalitatea serviciilor furnizate de întreprinderea afiliată (servicii realizate pentru entitatea contractantă + alte servicii). Legătura necesară între proporția de 80 % din cifra de afaceri a întreprinderii afiliate și entitatea contractantă care a atribuit contractul întreprinderii afiliate, indiferent dacă entitatea contractantă este efectiv afiliată sau este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi la care întreprinderea afiliată este afiliată.*

**Amendamentul 424**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 4 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) contractelor de servicii, cu condiția ca **cel puțin 80 % din** cifra **medie** de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare serviciilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de servicii întreprinderilor cu care este afiliată;

*Amendamentul*

(a) contractelor de servicii, cu condiția ca cifra de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare serviciilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de servicii întreprinderilor cu care este afiliată;

Or. en

*Justificare*

*Acest amendament are drept scop limitarea exceptării pentru a evita denaturarea concurenței în favoarea întreprinderilor afiliate care desfășoară pe piață activitățile pe care le desfășoară și pentru entitatea contractantă.*

**Amendamentul 425**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) contractelor de achiziții de bunuri, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, **corespunzătoare** bunurilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de bunuri **întreprinderilor** cu care este afiliată;

*Amendamentul*

(b) contractelor de achiziții de bunuri, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, **ținând seama de ansamblul** bunurilor **furnizate de această întreprindere** în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de bunuri **către entitatea contractantă** la care este afiliată **sau entitatea contractantă care este, ea însăși, supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi la care întreprinderea**

*concesionară este afiliată;*

Or. fr

*Justificare*

*Calcularea a 80 % din cifra de afaceri trebuie să țină seama de totalitatea serviciilor furnizate de întreprinderea afiliată (servicii realizate pentru entitatea contractantă + alte bunuri). Legătura necesară între proporția de 80 % din cifra de afaceri a întreprinderii afiliate și entitatea contractantă care a atribuit contractul întreprinderii afiliate, indiferent dacă entitatea contractantă este efectiv afiliată sau este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi la care întreprinderea afiliată este afiliată.*

**Amendamentul 426**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 4 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) contractelor de achiziții de bunuri, cu condiția ca **cel puțin 80 %** din cifra **medie** de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare bunurilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de bunuri întreprinderilor cu care este afiliată;

*Amendamentul*

(b) contractelor de achiziții de bunuri, cu condiția ca cifra de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare bunurilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de bunuri întreprinderilor cu care este afiliată;

Or. en

*Justificare*

*Acest amendament are drept scop limitarea exceptării pentru a evita denaturarea concurenței în favoarea întreprinderilor afiliate care desfășoară pe piață activitățile pe care le desfășoară și pentru entitatea contractantă.*

**Amendamentul 427**  
**Philippe Juvin**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) contractelor de achiziții de lucrări, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, **corespunzătoare** lucrărilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de lucrări **întreprinderilor** cu care este afiliată;

*Amendamentul*

(c) contractelor de achiziții de lucrări, cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri totală a întreprinderii afiliate, **ținând seama de ansamblul** lucrărilor **furnizate de această întreprindere** în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de lucrări **către entitatea contractantă** la care este afiliată **sau entitatea contractantă care este, ea însăși, supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi la care întreprinderea concesionară este afiliată**;

Or. fr

*Justificare*

*Calcularea a 80 % din cifra de afaceri trebuie să țină seama de totalitatea serviciilor furnizate de întreprinderea afiliată (servicii realizate pentru entitatea contractantă + alte lucrări). Legătura necesară între proporția de 80 % din cifra de afaceri a întreprinderii afiliate și entitatea contractantă care a atribuit contractul întreprinderii afiliate, indiferent dacă entitatea contractantă este efectiv afiliată sau este supusă influenței dominante a unei alte întreprinderi la care întreprinderea afiliată este afiliată.*

**Amendamentul 428**  
**Cristian Silviu Bușoi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 22 – alineatul 4 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) contractelor de achiziții de lucrări, cu condiția **ca cel puțin 80 %** din cifra **medie** de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare lucrărilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de lucrări întreprinderilor cu care este afiliată;

*Amendamentul*

(c) contractelor de achiziții de lucrări, cu condiția ca cifra de afaceri totală a întreprinderii afiliate, corespunzătoare lucrărilor în general, să provină în ultimii trei ani din furnizarea de lucrări întreprinderilor cu care este afiliată;

Or. en



### *Justificare*

*Acest amendament are drept scop limitarea exceptării pentru a evita denaturarea concurenței în favoarea întreprinderilor afiliate care desfășoară pe piață activitățile pe care le desfășoară și pentru entitatea contractantă.*

#### **Amendamentul 429**

**Philippe Juvin**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 22 – alineatul 5 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***În cazul în care, din cauza datei la care o întreprindere afiliată a fost creată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri nu este disponibilă pentru ultimii trei ani, este suficient ca întreprinderea să demonstreze că cifra de afaceri menționată la alineatul (4) literele (a), (b) sau (c) este verosimilă, în special cu ajutorul previziunilor de afaceri.***

***eliminat***

Or. fr

### *Justificare*

*Trimiterea la previziuni de afaceri și la caracterul „verosimil” al realizării cifrei de afaceri rămâne vagă și este o sursă potențială de abuz al acestei excluzeri.*

#### **Amendamentul 430**

**Jürgen Creutzmann**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 24 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Entitățile contractante transmit Comisiei sau organismului național de supraveghere, la cerere, următoarele informații privind aplicarea articolului 22 alineatele (2) și (3) și a articolului 23:***

***Entitățile contractante transmit Comisiei următoarele informații privind aplicarea articolului 22 alineatele (2) și (3) și a articolului 23:***

### Amendamentul 431

Małgorzata Handzlik, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski

#### Propunere de directivă

##### Articolul 27 – alineatul 1

###### *Textul propus de Comisie*

(1) Contractele destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la articolele 5 - 11 nu fac obiectul prezentei directive în cazul în care statul membru sau entitățile contractante care au introdus cererea în temeiul articolului 28 pot demonstra că, în statul membru în care este desfășurată, activitatea este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat; de asemenea, concursurile de proiecte care sunt organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități în zona geografică respectivă nu fac obiectul prezentei directive. Evaluarea expunerii la concurență, care trebuie efectuată ținând cont de informațiile de care dispune Comisia și în sensul prezentei directive, nu aduce atingere aplicării legislației concurenței.

###### *Amendamentul*

(1) Contractele destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la articolele 5-11 nu fac obiectul prezentei directive în cazul în care statul membru sau entitățile contractante care au introdus cererea în temeiul articolului 28 pot demonstra că, în statul membru în care este desfășurată **sau în sectoarele ori segmentele specifice asociate**, activitatea este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat; de asemenea, concursurile de proiecte care sunt organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități în zona geografică respectivă nu fac obiectul prezentei directive. Evaluarea expunerii la concurență, care trebuie efectuată ținând cont de informațiile de care dispune Comisia și în sensul prezentei directive, nu aduce atingere aplicării legislației concurenței.

### Amendamentul 432

Raffaele Baldassarre, Lara Comi

#### Propunere de directivă

##### Articolul 27 – alineatul 1

###### *Textul propus de Comisie*

(1) Contractele destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la

###### *Amendamentul*

(1) Contractele destinate să permită desfășurarea unei activități menționate la

articolele 5 - 11 nu fac obiectul prezentei directive în cazul în care statul membru sau entitățile contractante care au introdus cererea în temeiul articolului 28 pot demonstra că, în statul membru în care este desfășurată, activitatea este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat; de asemenea, concursurile de proiecte care sunt organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități în zona geografică respectivă nu fac obiectul prezentei directive. Evaluarea expunerii la concurență, care trebuie efectuată ținând cont de informațiile de care dispune Comisia și în sensul prezentei directive, nu aduce atingere aplicării legislației concurenței.

articolele 5-11 nu fac obiectul prezentei directive în cazul în care statul membru sau entitățile contractante care au introdus cererea în temeiul articolului 28 pot demonstra că, în statul membru în care este desfășurată **sau în sectoarele ori segmentele relevante**, activitatea este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat; de asemenea, concursurile de proiecte care sunt organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități în zona geografică respectivă nu fac obiectul prezentei directive. Evaluarea expunerii la concurență, care trebuie efectuată ținând cont de informațiile de care dispune Comisia și în sensul prezentei directive, nu aduce atingere aplicării legislației concurenței.

Or. it

### Amendamentul 433

**Małgorzata Handzlik, Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

#### Propunere de directivă

#### Articolul 27 – alineatul 2 – paragraful 1

##### *Textul propus de Comisie*

(2) În sensul alineatului (1), pentru a stabili dacă o activitate este expusă direct concurenței trebuie **să se aplice criterii** conforme cu dispozițiile privind concurența din tratat; printre acestea se pot număra caracteristicile bunurilor sau serviciilor respective, existența de bunuri sau servicii alternative, prețurile și prezența, efectivă sau potențială, a mai mult de un furnizor al bunurilor sau serviciilor respective.

##### *Amendamentul*

(2) În sensul alineatului (1), pentru a stabili dacă o activitate este expusă direct concurenței, trebuie **să se definească piața relevantă atât la nivelul produselor, cât și la nivel geografic. Definiția pieței relevante se stabilește pe baza criteriilor** conforme cu dispozițiile privind concurența din tratat; printre acestea se pot număra caracteristicile bunurilor sau serviciilor respective, **care sunt considerate a fi substituibile, atât la nivelul cererii, cât și la nivelul ofertei – de exemplu, în măsura în care este vizată intermodalitatea în sectorul transporturilor** –, existența de bunuri sau servicii alternative, prețurile și prezența,

efectivă sau potențială, a mai mult de un furnizor al bunurilor sau serviciilor respective.

Or. en

#### Amendamentul 434

Raffaele Baldassarre, Lara Comi

#### Propunere de directivă

#### Articolul 27 – alineatul 2 – paragraful 1

##### *Textul propus de Comisie*

(2) În sensul alineatului (1), pentru a stabili dacă o activitate este expusă direct concurenței trebuie să se aplice criteriile conforme cu dispozițiile privind concurența din tratat; printre acestea se pot număra caracteristicile bunurilor sau serviciilor respective, existența de bunuri sau servicii alternative, prețurile și prezența, efectivă sau potențială, a mai mult de un furnizor al bunurilor sau serviciilor respective.

##### *Amendamentul*

(2) În sensul alineatului (1), pentru a stabili dacă o activitate este expusă direct concurenței, ***se impune definirea pieței relevante a produsului și a pieței geografice relevante. În vederea definirii pieței relevante a produsului***, trebuie să se aplice criteriile conforme cu dispozițiile privind concurența din tratat; printre acestea se pot număra caracteristicile bunurilor sau serviciilor respective, existența de bunuri sau servicii alternative ***considerate substituibile la nivelul cererii sau ofertei***, prețurile și prezența, efectivă sau potențială, a mai mult de un furnizor al bunurilor sau serviciilor respective. ***Această evaluare trebuie să ia în considerare în special natura și caracteristicile produselor și serviciilor în cauză, existența unor bariere la intrarea pe piață sau a unor preferințe ale consumatorilor, a unor diferențe considerabile între cotele de piață ale întreprinderilor din zona în cauză și zonele învecinate sau diferențele semnificative de preț.***

Or. it

#### Amendamentul 435

Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski

**Propunere de directivă**  
**Articolul 27 – alineatul 3 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

(3) În sensul alineatului (1), accesul la o piață se consideră nerestricționat în cazul în care statul membru a implementat și a pus în aplicare legislația Uniunii cuprinsă în anexa III.

*Amendamentul*

(3) În sensul alineatului (1), accesul la o piață se consideră nerestricționat în cazul în care statul membru a implementat și a pus în aplicare legislația Uniunii cuprinsă în anexa III **sau în cazul în care statul membru a extins la piața în cauză aplicarea principiilor stabilite de actele legislative menționate. În cazul în care nu se poate presupune accesul liber la o anumită piață pe baza primului paragraf, trebuie să se demonstreze că accesul la piața respectivă este liber de fapt și de drept.**

Or. en

**Amendamentul 436**  
**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

(1) În cazul în care un stat membru sau, dacă legislația statului membru în cauză prevede această posibilitate, o entitate contractantă consideră, pe baza criteriilor prevăzute la articolul 27 alineatele (2) și (3), că o activitate este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat, acesta/aceasta poate depune o cerere pentru a se stabili că prezenta directivă nu se aplică atribuirii de contracte sau organizării de concursuri de proiecte pentru desfășurarea respectivei activități.

*Amendamentul*

(1) În cazul în care un stat membru sau, dacă legislația statului membru în cauză prevede această posibilitate, o entitate contractantă consideră, pe baza criteriilor prevăzute la articolul 27 alineatele (2) și (3), că o activitate este expusă, **parțial sau în totalitate, chiar și în ceea ce privește sectoarele sau segmentele sale unice,** direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat, acesta/aceasta poate depune o cerere pentru a se stabili că prezenta directivă nu se aplică atribuirii de contracte sau organizării de concursuri de proiecte pentru desfășurarea respectivei activități sau a unui sector **ori segment**

*unic al activității.*

Or. en

#### **Amendamentul 437**

**Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 1**

##### *Textul propus de Comisie*

(1) În cazul în care un stat membru sau, dacă legislația statului membru în cauză prevede această posibilitate, o entitate contractantă consideră, pe baza criteriilor prevăzute la articolul 27 alineatele (2) și (3), că o activitate este expusă direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat, acesta/aceasta poate depune o cerere pentru a se stabili că prezenta directivă nu se aplică atribuirii de contracte sau organizării de concursuri de proiecte pentru desfășurarea respectivei activități.

##### *Amendamentul*

(1) În cazul în care un stat membru sau, dacă legislația statului membru în cauză prevede această posibilitate, o entitate contractantă consideră, pe baza criteriilor prevăzute la articolul 27 alineatele (2) și (3), că o activitate este expusă, ***parțial sau în totalitate, inclusiv în ceea ce privește sectoarele sau segmentele individuale***, direct concurenței pe piețe la care accesul nu este restricționat, acesta/aceasta poate depune o cerere pentru a se stabili că prezenta directivă nu se aplică atribuirii de contracte sau organizării de concursuri de proiecte pentru desfășurarea respectivei activități ***sau a sectorului ori segmentului individual al acesteia.***

Or. it

#### **Amendamentul 438**

**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 28 – alineatul 2 – paragraful 2**

##### *Textul propus de Comisie*

Cererile trebuie să fie însoțite de o poziție argumentată și motivată adoptată de o autoritate națională independentă care este competentă în ceea ce privește activitatea respectivă. ***Această poziție trebuie să***

##### *Amendamentul*

Cererile trebuie să fie însoțite de o poziție argumentată și motivată adoptată de o autoritate națională independentă care este competentă în ceea ce privește activitatea respectivă ***sau activitatea unui sector ori***

*analizeze în detaliu condițiile în care articolul 27 alineatul (1) s-ar putea aplica activității în cauză, în conformitate cu alineatele (2) și (3).*

*segment unic al acesteia.*

Or. en

**Amendamentul 439**  
**Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Cererile trebuie să fie însoțite de o poziție argumentată și motivată adoptată de o autoritate națională independentă care este competentă în ceea ce privește activitatea respectivă. Această poziție trebuie să analizeze în detaliu condițiile în care articolul 27 alineatul (1) s-ar putea aplica activității în cauză, în conformitate cu alineatele (2) și (3).

*Amendamentul*

Cererile trebuie să fie însoțite de o poziție argumentată și motivată adoptată de o autoritate națională independentă care este competentă în ceea ce privește activitatea respectivă **sau sectorul ori segmentul individual al acesteia**. Această poziție trebuie să analizeze în detaliu condițiile în care articolul 27 alineatul (1) s-ar putea aplica activității în cauză, în conformitate cu alineatele (2) și (3).

Or.

**Amendamentul 440**  
**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 28 – alineatul 2 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

După primirea unei cereri depuse în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol, Comisia poate, printr-o decizie de punere în aplicare adoptată în termenii prevăzute la alineatul (4) de la prezentul articol, să stabilească dacă o activitate menționată la articolele 5 - 11 este expusă direct concurenței, pe baza

*Amendamentul*

După primirea unei cereri depuse în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol, Comisia poate, printr-o decizie de punere în aplicare adoptată în termenii prevăzute la alineatul (4) de la prezentul articol, să stabilească dacă o activitate **sau o activitate a unui sector ori segment unic al acesteia**, menționată la

criteriilor prevăzute la articolul 27. Respectivul decizii de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de consultare menționată la articolul 100 alineatul (2).

articolele 5-11 este expusă direct concurenței, pe baza criteriilor prevăzute la articolul 27. Respectivul decizii de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de consultare menționată la articolul 100 alineatul (2).

Or. en

**Amendamentul 441**  
**Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 28 – alineatul 2 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

După primirea unei cereri depuse în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol, Comisia poate, printr-o decizie de punere în aplicare adoptată în termenele prevăzute la alineatul (4) de la prezentul articol, să stabilească dacă o activitate menționată la articolele 5 - 11 este expusă direct concurenței, pe baza criteriilor prevăzute la articolul 27. Respectivul decizii de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de consultare menționată la articolul 100 alineatul (2).

*Amendamentul*

După primirea unei cereri depuse în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol, Comisia poate, printr-o decizie de punere în aplicare adoptată în termenele prevăzute la alineatul (4) de la prezentul articol, să stabilească dacă o activitate menționată la articolele 5-11 **sau sectorul ori segmentul individual al activității** este expusă direct concurenței, pe baza criteriilor prevăzute la articolul 27. Respectivul decizii de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de consultare menționată la articolul 100 alineatul (2).

Or. it

**Amendamentul 442**  
**Małgorzata Handzlik, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Rafał Trzaskowski**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 28 – alineatul 2 – paragraful 2 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

Contractele destinate să permită efectuarea activității în cauză și concursurile de

*Amendamentul*

Contractele destinate să permită efectuarea activității în cauză **sau a activității unui**



proiecte organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități încetează să facă obiectul prezentei directive în oricare dintre următoarele cazuri:

***sector ori segment unic al acesteia*** și concursurile de proiecte organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități ***sau a activității unui sector ori segment unic al acesteia*** încetează să facă obiectul prezentei directive în oricare dintre următoarele cazuri:

Or. en

**Amendamentul 443**  
**Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 28 – alineatul 2 – paragraful 2 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

Contractele destinate să permită efectuarea activității în cauză și concursurile de proiecte organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități încetează să facă obiectul prezentei directive în oricare dintre următoarele cazuri:

*Amendamentul*

Contractele destinate să permită efectuarea activității în cauză ***sau a sectorului ori segmentului individual al acesteia*** și concursurile de proiecte organizate pentru desfășurarea unei astfel de activități ***sau a sectorului ori segmentului individual al acesteia*** încetează să facă obiectul prezentei directive în oricare dintre următoarele cazuri:

Or. it

**Amendamentul 444**  
**Raffaele Baldassarre, Lara Comi**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 28 – alineatul 4**

*Textul propus de Comisie*

(4) În cazul în care, într-un anumit stat membru, o activitate face deja obiectul unei proceduri prevăzute la alineatele (1), (2) și (3), cererile ulterioare privind aceeași activitate, în același stat membru, prezentate înainte de expirarea termenului

*Amendamentul*

(4) În cazul în care, într-un anumit stat membru, o activitate ***sau un sector ori segment individual al acesteia*** face deja obiectul unei proceduri prevăzute la alineatele (1), (2) și (3), cererile ulterioare privind aceeași activitate ***sau un sector ori***

prevăzut pentru prima cerere nu se consideră proceduri noi și se tratează în contextul primei cereri.

*un segment individual al acesteia*, în același stat membru, prezentate înainte de expirarea termenului prevăzut pentru prima cerere nu se consideră proceduri noi și se tratează în contextul primei cereri.

Or. it